

NXG

NEXT GENERATION

BOW	CROSSBOW
BÖGEN	ARMBRÜSTE
ARCS	ARBALÈTES
ARCOS	BALLESTAS
ŁUKI	KUSZE
YAYLAR	TATAR YAYLARI

EN Operating instructions 2 - 13

ES Manual de instrucciones 38 - 49

DE Bedienungsanleitung 14 - 25

PL Instrukcja obsługi 50 - 61

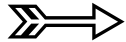
FR Mode d'emploi 26 - 37

TR Kullanım kılavuzu 62 - 73



USING BOWS AND CROSSBOWS SAFELY

EN



DESCRIPTION



OPERATION



MAINTENANCE



SAFETY INSTRUCTIONS

You should be acquainted with the correct and safe use of your product. As far as the basic rules of safe shooting are concerned, please remember that any handling of this sports equipment is considered as use.

- Crossbows can be bought by over 18s. Bows can be bought without age restriction.
- Children may only use this product under adult supervision.
- Please wear finger and arm protection and safety goggles when shooting a bow or crossbow.
- Please ensure you adopt a safe and stable stance when drawing the string and placing the arrow to prevent the product slipping. The high forces produced by drawing the string may cause injury.
- Be sure that your fingers or thumb are never in the way of the arrow or in the way of the cables or the string.
- Only aim the product at targets that you intend to shoot. Always ensure that the arrows shot cannot injure people or animals or damage objects. Always make sure that the shooting range is clear and that the target area is secure and stable (to avoid risk of rebound). Maintain a safety area of at least 200 m based on the maximum range.
- Never dry loose your bow or cross bow, i.e. never loose the bow or crossbow "empty" (without an arrow). Lack of resistance will result in the kinetic energy being transferred to the limbs and pulleys which can destroy them. This will not only destroy your sports equipment - you may also sustain injury to your face, arms or body from flying parts.
- Please replace the string as soon as you notice first signs of wear and tear or damage to the string.
- Make sure that the target and the surrounding area is secure before taking a shot.
- Never use damaged arrows. For safety reasons you should only use replacements parts and accessories recommended by the manufacturer.
- Any modification or repair of bows or crossbows must be carried out by professional companies.
- Never set a loaded crossbow down.



CAUTION

Please observe the weapon laws in your country.



CAUTION

For your own safety and that of others, read the instruction manual carefully in full before using the product for the first time. The user is obliged to observe all rules and laws pertaining to the use and ownership of crossbows and bows.

WARRANTY

Umarex will repair or replace your product free of charge within the legally stipulated time frame from the date of purchase if the defect is not your own fault. Return the bow/crossbow to an authorized retailer, describe the problem, and hand over the receipt for the bow/crossbow.

We hereby accept no liability for weapons exported abroad that do not meet the laws applicable in that country and the owner/purchaser experiences legal difficulties or consequences as a result.

We provide no guarantee for damages caused by shooting the weapon without an arrow. Such damage can only be repaired for a fee, even within the guarantee.

We recommend having your bow or crossbow regularly checked and maintained by a professional. How often this needs to be done will depend on how often you use the sports equipment.

- Regularly apply a thin layer of bow wax on the string and cable.
- Immediately replace used or frayed strings in order to prevent snapping as this could result in damage to the bow/crossbow or injury.
- Store the bow/crossbow in a cool, dry place. Avoid areas that are very hot or humid.
- Never dry loose the bow/crossbow. (Drawing the bow string and loosing without an arrow) This could cause damage to the bow/crossbow and/or injury. This includes careful observation of the state of the limbs, strings, cables, and nocking point as well as the rest of the bow/crossbow. Damage caused by dry loosing is not covered by the warranty.
- Check all screws and fasteners before every target practice. Tighten any screws that need to be tightened. **BEWARE:** The fastening screws must be preset on both sides to the right balance and weight.

REPAIR

A bow or crossbow that is not functioning flawlessly is dangerous. It is difficult to repair a weapon yourself and incorrect assembly can result in dangerous impairments of functions. If your string needs to be replaced it is best to contact the distributor and have it done by a professional. Always ensure that the new string is the right length and material for your bow/crossbow.

Caution: Only allow the product to be checked and repaired by an authorized distributor.

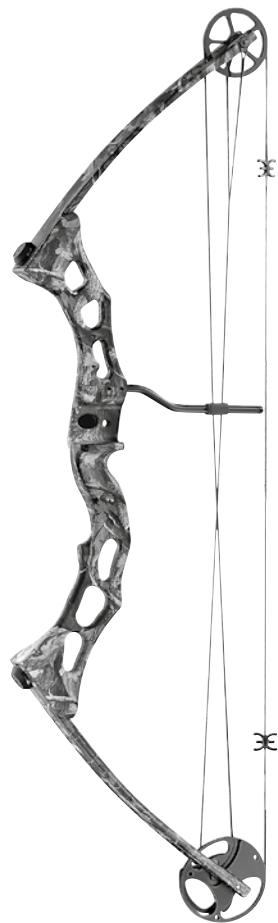


SIGHTS

When setting the sight pin we recommend setting the three most common distances (around 14, 23, and 32 meters). If the shots are grouped, but not centered, move the pin in the direction of the arrow which hit the target. Now take two more shots and see how far your arrow group has moved. Repeat this procedure until you are on target and hitting in groups. If the arrows have to be moved to the left or right, move the arrow rest 1-2 mm in the opposite direction until the arrows hit the target centrally. The accuracy of the bow or crossbow is dependent on a consistent shooting technique.



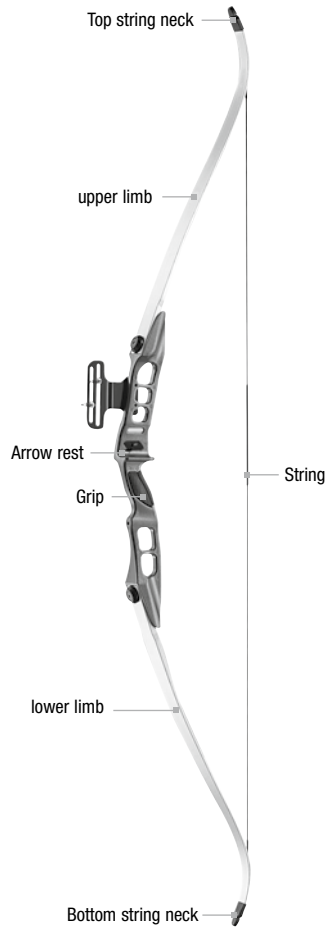
RECURVE BOWS



COMPOUND BOWS

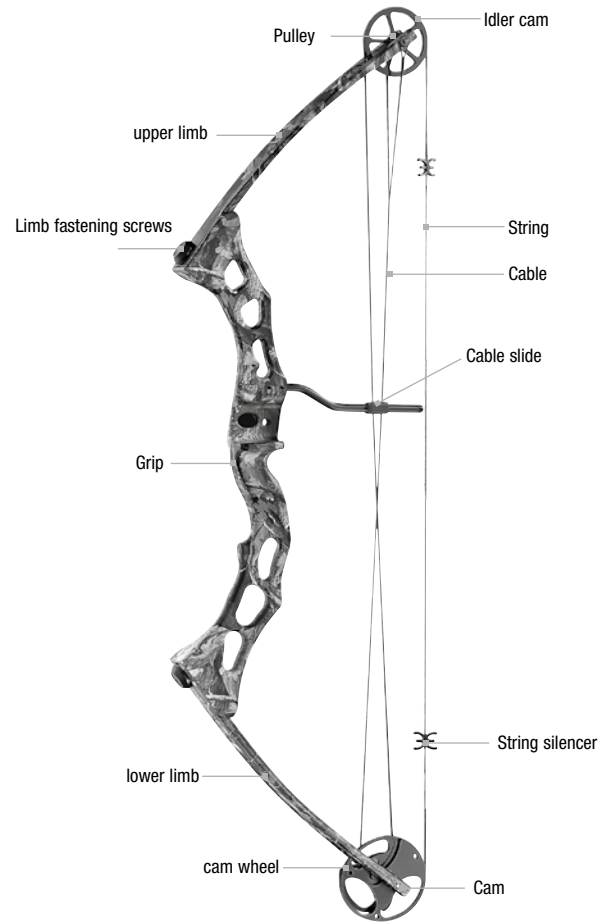


DESCRIPTION - RECURVE BOWS



DESCRIPTION - COMPOUND BOWS

EN





ATTACHING THE STRING - RECURVE BOW

⚠ CAUTION

Please follow the instructions:

- Assemble the bow as shown in the image.
- Do not aim at something or somebody until you are ready to shoot.
- Incorrect or negligent use can result in injury.



1. Take the loose end of the string in your left hand and grab the top limb near the string neck with your right hand. Your right hand should be on the back of the bow.
2. Place the end of the lower limb you have attached the string to over your left ankle. Step over the bow with your right foot into the space between bow and string, as shown in the image.
3. Push the bow towards the string with your right hand. Attach the loop to the end of the bow and slowly release the tension.
4. Check that the string is attached correctly before releasing the excess pressure.

⚠ CAUTION

Cable slide settings—for compound bows

The cable slide should be set in such a way that the arrow does not touch the cable; the cables also must not be too far from their natural draw route. Too great an angle on the cables can lead to the cable coming off the cams and causing damage to the bow limb or injury.

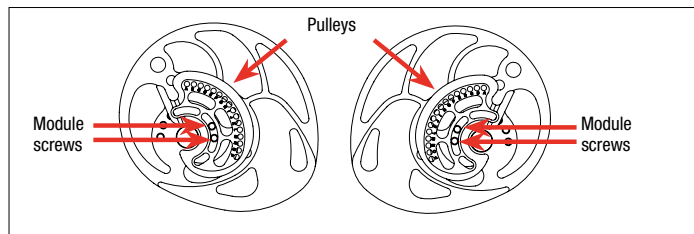


PULLEY - FOR COMPOUND BOWS

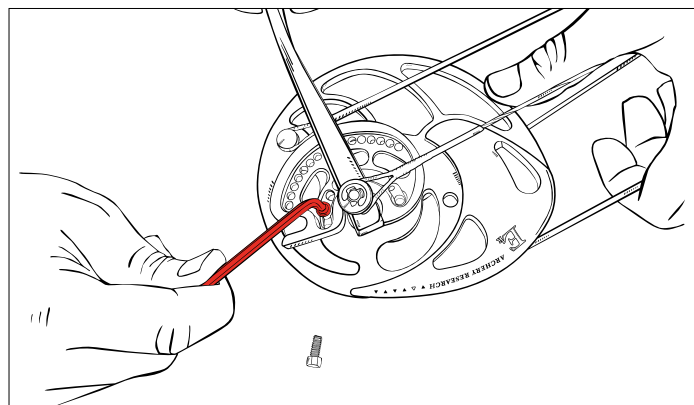
EN

⚠ CAUTION

Do not draw the bow without tightly fastening the draw length module first. (Beware: avoid excessive tightening of the screws, as this could damage the threads of the screws. This is not covered by the guarantee.)



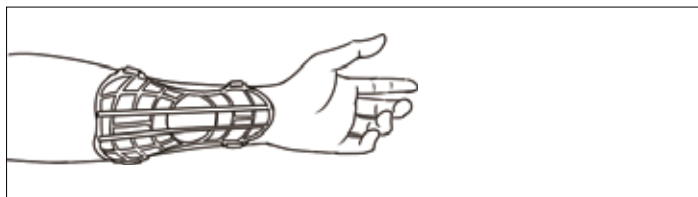
Check which letter matches your draw length: The letter A is the full draw length and weight of the bow. The last letter is the lowest draw length and weight. Note the letter on your module using the settings mark. To turn the draw length module, you first have to remove both (2) hex screws.



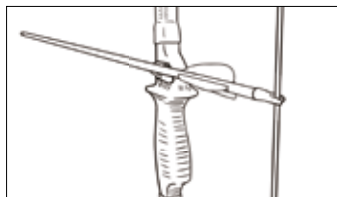
Lift and turn the module to the desired position and tighten the screws on both cams to the correct positions.



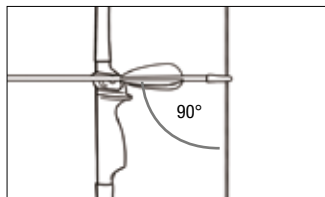
SHOOTING PREPARATION



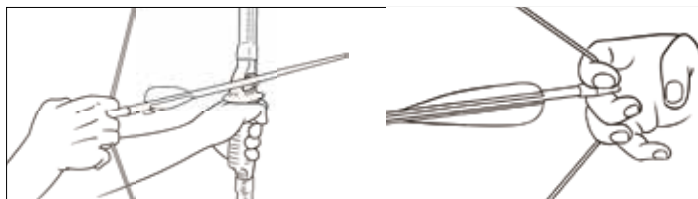
Put the arm protection on the arm that you will use to hold the bow. The arm protection should cover the inside of the lower arm so that it is not hit by the moving string when you loose the arrow.



Check all arrow components, such as the nock, insert and tip, before each shot. Make sure that there are no tears or dents on the ridge or that the nock is not loose. While the bow is not drawn, place the arrow in the fixture and hold the shaft centrally between the arrow rest and the string.



Place the arrow so that it is at a 90° angle to the string.



Place your index finger above the nocking point and middle and ring fingers beneath the arrow.



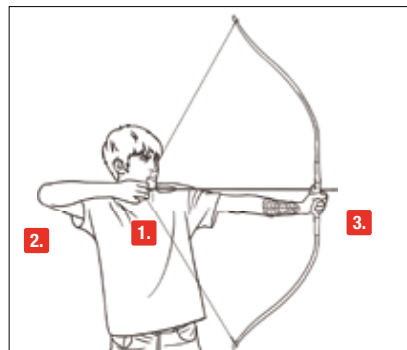
SHOOTING

EN



CAUTION

- Never shoot the product without an arrow (dry loosing), otherwise you may risk damaging the product. Never hang the product up by the string.
- Make sure that the target and the surrounding area is secure before taking a shot.



1. Pull the bow string back toward your chin, placing your index finger at the corner of your mouth.
2. Keep your arm slightly bent and hold the bow vertically. Take aim at your target and release the string.
3. Never release the string without an arrow.



DRAW LENGTH

What draw length do you need?

There are different methods for measuring the draw length. You can just take a bow, draw it fully and then measure the distance. Alternatively, if you do not have a bow, you can just calculate it like this:

THE SPAN OF YOUR ARMS: Stand upright and stretch out both arms at 90° angles from your body. Measure (or ask somebody to measure) the distance from your longest finger on your left arm to the tip of the longest finger on your right arm.

THE FORMULA:

$$(\text{Arm span in cm}) \div 2.5 = (\text{draw length in cm}) \div 2.54 = (\text{draw length in inches})$$

Example: Arm span: 182 cm

One inch is 2.54 centimeters.

$$182 \div 2.5 = 72.8 \text{ cm}$$

$$72.8 \div 2.54 = 28.7 \text{ inches}$$

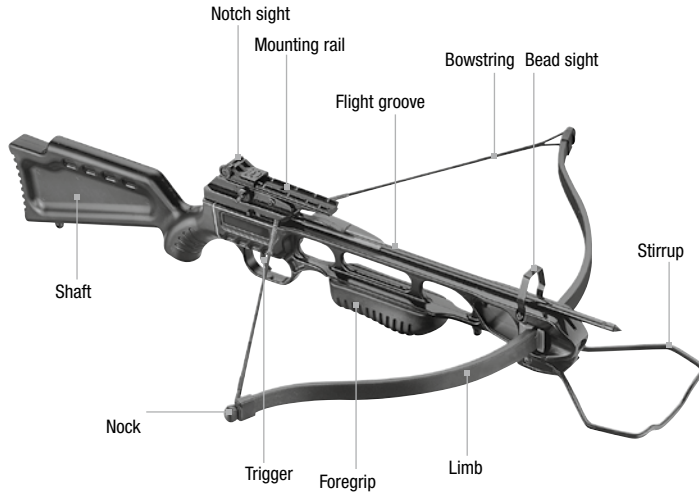
You can find more information in the original manual that has also been included.



RECURVE CROSSBOWS



DESCRIPTION



MOUNTING

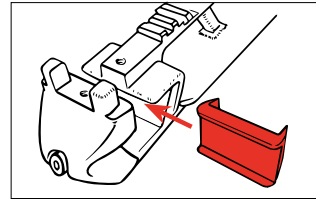
EN



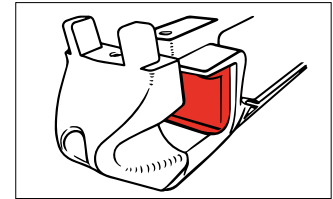
CAUTION

Please follow the instructions:

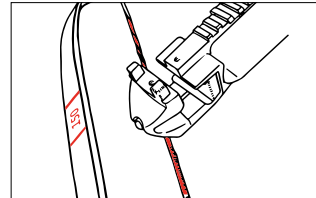
- Assemble the bow as shown in the image.
- Do not aim at something or somebody until you are ready to shoot.
- Incorrect or negligent use can result in injury.



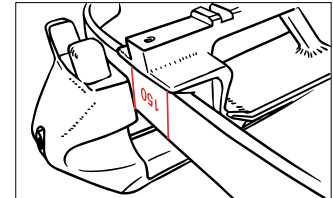
Turn the crossbow upside down. Place the plastic press pad in the limb slot.



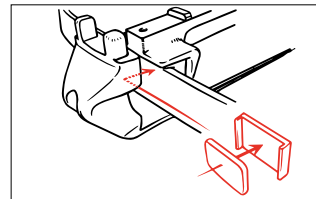
Secure the pad in the middle.



Wax the string before you fasten the limb to the shaft.



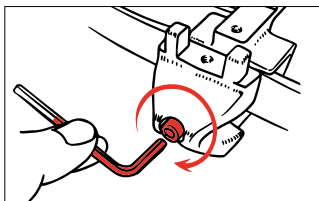
Push the limb through the groove gap and center it. Remember the shaft is upside down.



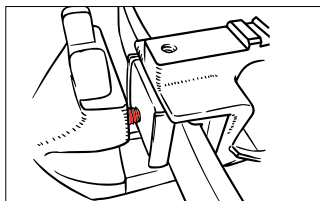
Place the small metal square in the plastic press pad. Press it centrally against the limb. Ensure that the press pad is placed securely and centrally in the groove.



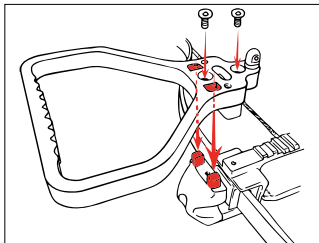
MOUNTING



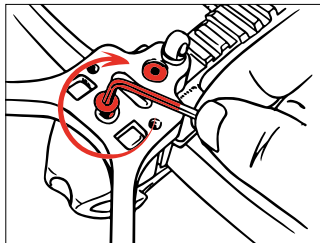
Tighten the limb screw with the hex included and secure the limb with assembled limb and press pads.



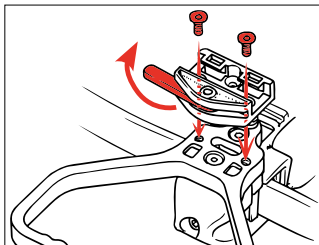
Do not turn the screws too tightly as this may damage the limbs.



Turn the stirrup lengthways. Remember that the crossbow is still upside down.



Secure the stirrup by tightening the screws using the hex.

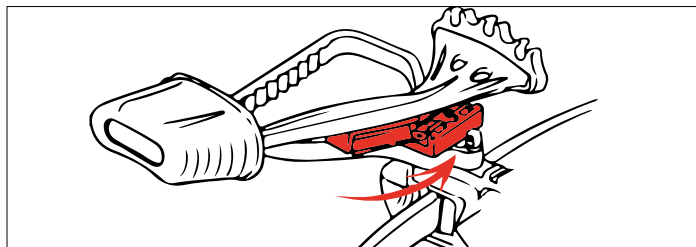


Screw on the quiver guide underneath the stirrup.

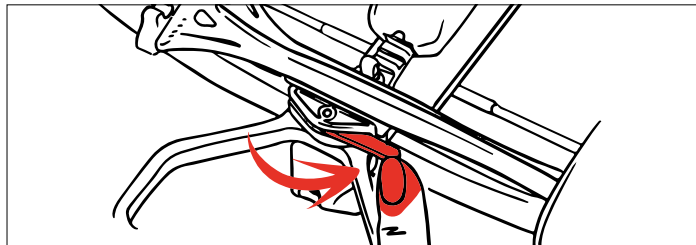


ASSEMBLING THE ACCESSORIES

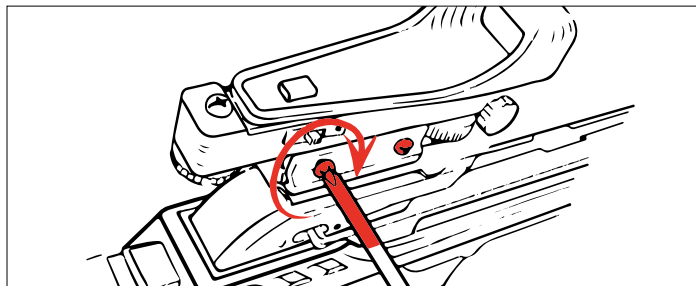
EN



Push the quiver through the quiver guide.



Turn the lever to secure the quiver.

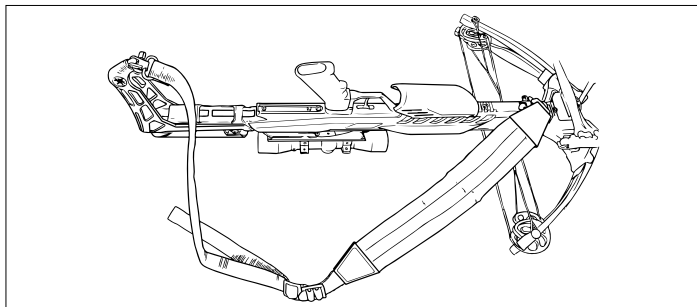
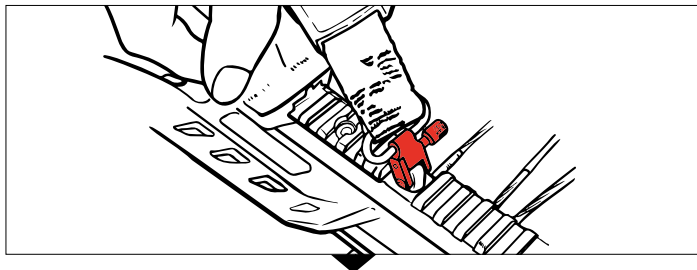
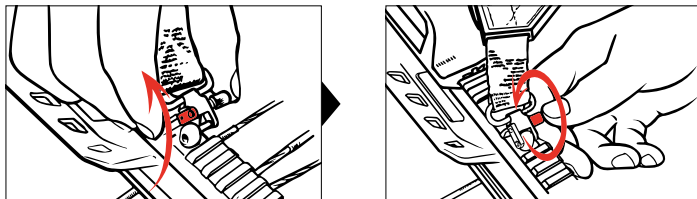


Push the sight on to the picatinny rail on top of the trigger housing and tighten the screws included with a screwdriver. Ensure that the sight is secured well.



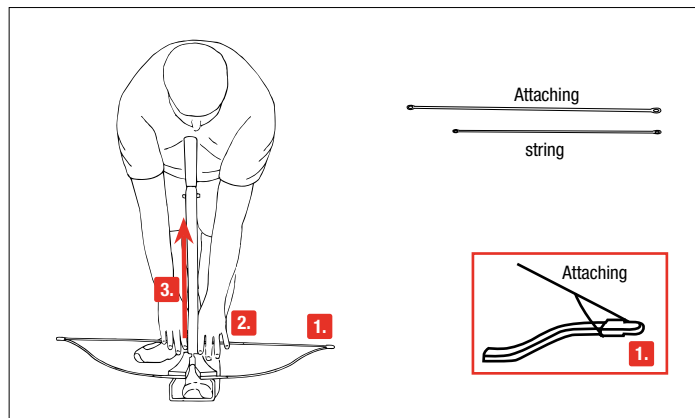
ASSEMBLING THE ACCESSORIES

If you have bought the product with a shoulder strap: Attach the shoulder strap to the lifting strap pin. Release the spring-loaded thumb screws at the swivel joint and press to release the latch. Attach it to the pin and tighten the thumb screws to close the latch.

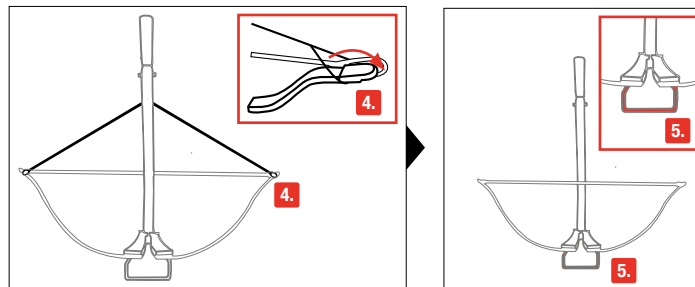


ATTACHING THE STRING

EN



1. Place the stringer around both bow end nocks. **2.** **3.** Place your foot in the stirrup and pull the stringer evenly with both hands into the trigger mechanism (the mechanism must be cocked) until you hear it click into place.

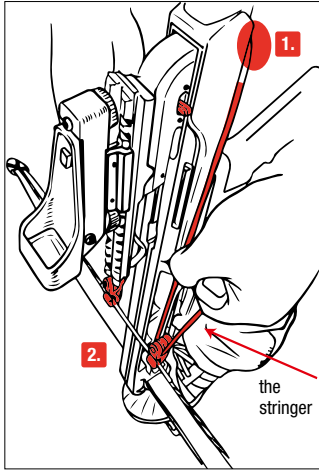


4. Thread the main string through both eyelets of the stringer. Place the loops of the main string around the bow end nocks.

5. Ensure that the stirrup is on the floor and just this once shoot the bow without an arrow. Now carefully remove the stringer from the bow end nocks, being careful not to displace the main string.

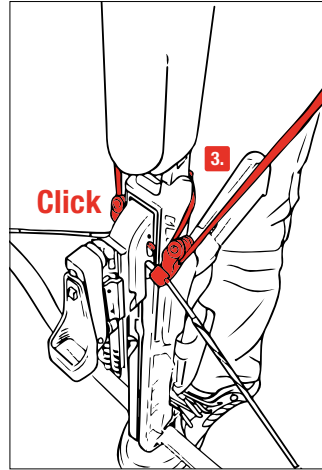


DRAWING THE STRING



1. Ensure that you have applied wax to the string, including the central rail, cable, and flight groove, before drawing. Repeat this after every tenth shot. Place the crossbow's stirrup on the floor and step into it with the butt leaning against your thigh. Lay the rope of the cocking aid over the gaps for it and hook the string with both cocking hooks as shown in the image.

2. Make sure that the hooks lay against the rail while cocking the crossbow. For less draw force pull the hooks upwards rather than down.

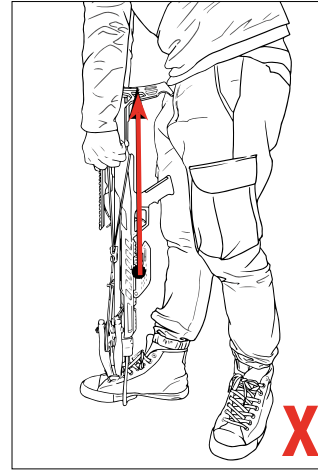


3. Pull the string until you hear it click into place in the trigger mechanism and the "SAFETY" is automatically on. Gently release pressure to ensure that the string has clicked into place correctly. The crossbow is now cocked and ready to load. Do not cock the crossbow by hand as this could lead to severe injury of the user or damage the crossbow.

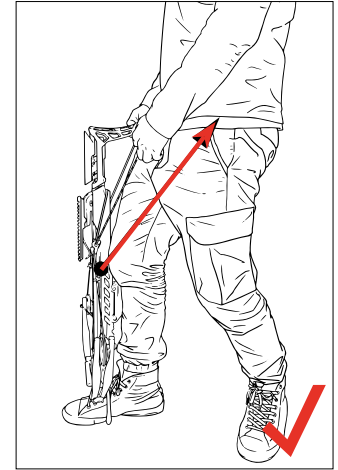


USING THE CROSSBOW

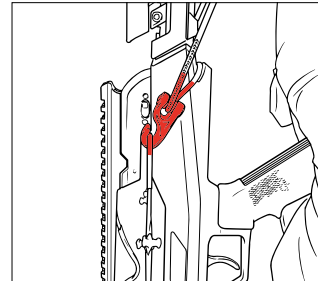
EN



Wrong:
Do not pull the cocking rope up with the force of your arms alone. Using this incorrect method requires a lot of arm strength and may lead to back problems in the long term.



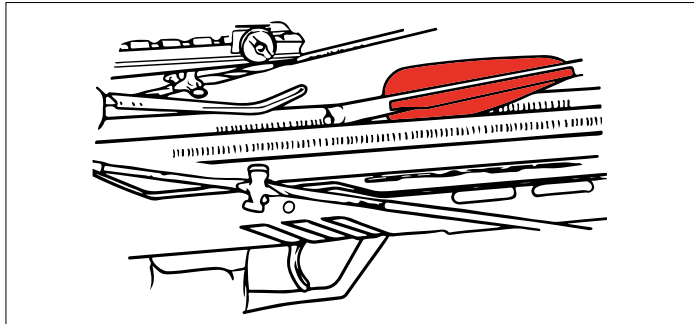
Correct:
Stabilize the crossbow by placing your foot in the stirrup. Pull the cocking rope up in one fluid movement towards your chest and straighten your entire body while doing this. This method allows you to draw in a more balanced, even way.



Keep pulling until you hear a click and the trigger safety returns to position. Then gently release pressure to ensure that the string has clicked into place correctly.



LOADING A BOLT

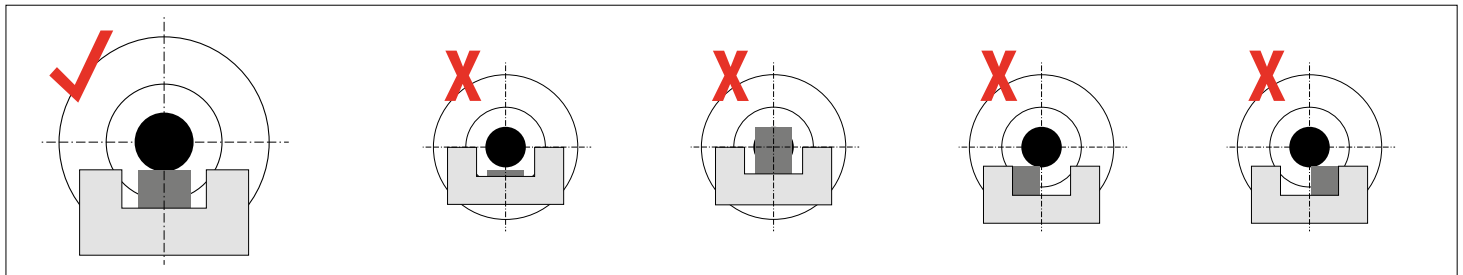


The crossbow must be cocked before you can load a bolt. Place the bolt on the groove with the single color fletch in the middle so that the two fletches with the same color point out to the sides. Push the bolt back until the nock touches the end. Turn off the safety. Now you are ready to aim and shoot.

CAUTION: Never put down a crossbow once it has been loaded and drawn.



AIMING



SHOOTING

EN

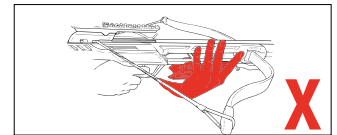
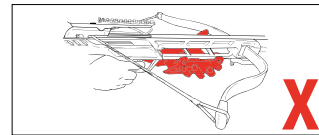
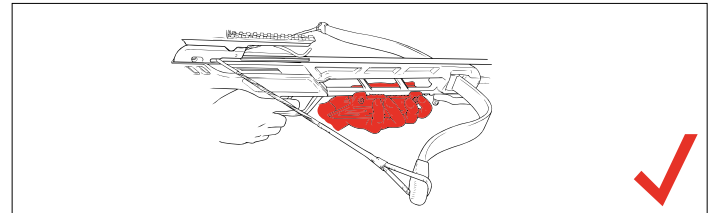


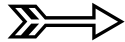
CAUTION

Once the crossbow has been loaded and the safety turned off it must be fired as the safety can only be turned on again by recocking.

You must follow the safety instructions to avoid injuring yourself or others and prevent damage to the crossbow. Always ensure that your fingers and thumb on the foregrip never get in the way of the bolt or the string or the string's path. Keep your fingers in a safe position for every shot. Getting your hands, fingers or other body parts in the path of the string or cable can result in severe injury.

Never shoot with the main string without a bolt.





BENENNUNG



BEDIENUNG



PFLEGE



SICHERHEITSHINWEISE

Sie sollten mit der richtigen, sicheren Handhabung von Ihrem Produkt vertraut sein. Im Hinblick auf die Grundregeln zum sicheren Schießen bedenken Sie, dass jede Berührung des Sportgeräts als Handhabung verstanden wird.

- Armbrüste sind frei erwerbbar ab 18 Jahre. Bögen sind frei erwerbbar.
- Bei Kindern ist die Handhabung mit diesem Produkt nur unter Aufsicht eines Erwachsenen erlaubt.
- Bitte tragen Sie einen Finger- und Armschutz sowie eine Schutzbrille beim Schießen mit Bogen oder Armbrust.
- Stellen Sie sicher, dass Sie beim Spannen der Sehne und Einlegen des Pfeiles eine sichere und stabile Position gegen das Verrutschen von dem Produkt einnehmen. Durch die hohen, wirkenden Kräfte, die beim Spannen der Sehne aufgebracht werden müssen, besteht Verletzungsgefahr!
- Achten Sie darauf, dass Ihre Finger oder der Daumen niemals auf die Pfeilbahn geraten oder in die Bewegung der Kabel oder der vorschnellenden Sehne geraten.
- Richten Sie das Produkt nur auf Ziele, die Sie auch beschießen möchten. Vergewissern Sie sich stets, dass abgeschossene Pfeile weder Mensch noch Tier verletzen bzw. Objekte beschädigen können. Immer auf freies Schußfeld sowie einen sicheren und stabilen Geschosßfang achten (Abprallergefahr). Halten Sie einen auf die maximale Schußweite abgestimmten Sicherheitsbereich von mindestens 200 m ein.
- Schießen Sie Ihren Bogen oder die Armbrust niemals „leer“, also ohne Pfeil ab. Der fehlende Widerstand führt dazu, dass die kinetische Energie schlagartig in die Wurfarme und Rollen übergeht und diese schlagartig zerstören kann. Dies zerstört nicht nur Ihr Sportgerät, Sie können sich durch umherfliegende Teile auch im Gesicht, den Armen oder am Körper verletzen!
- Bei den ersten Anzeichen von einem Verschleiß oder einer Beschädigung der Sehne diese sofort durch eine neue ersetzen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Schuss, dass Ziel und Umgebungsbereich sicher sind.
- Niemals beschädigte Pfeile verwenden. Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen nur vom Hersteller empfohlene Ersatz- und Zubehörteile.
- Jegliche Veränderungen oder Reparaturen von Bögen oder Armbrüsten sollten nur von fachkundigen Firmen durchgeführt werden.
- Legen Sie niemals eine geladene Armbrust aus der Hand.



ACHTUNG

Bitte beachten Sie das jeweilige Waffengesetz in Ihrem Land.



SICHERHEITSHINWEISE | GARANTIE | REPARATUR



PFLEGE

DE



ACHTUNG

Zu Ihrer eigenen und zur Sicherheit anderer lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig und sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt erstmalig benutzen. Der Benutzer hat die Pflicht, alle Regeln und Gesetze über den Gebrauch und den Besitz von Armbrüsten und Bögen zu befolgen.

GARANTIE

Innerhalb des gesetzlich festgelegten Zeitraumes ab Kaufdatum repariert oder ersetzt Ihnen Umarex Ihr Produkt kostenlos, falls der Defekt nicht durch Eigenverschulden aufgetreten ist. Geben Sie den Bogen/die Armbrust einem autorisierten Händler, beschreiben Sie ihm das Problem und fügen Sie den entsprechenden Kaufbeleg bei.

Somit übernehmen wir keine Haftung, falls diese Ware nach dem Export ins Ausland nicht den dort geltenden Rechtsvorschriften entsprechen sollte und dem Besitzer/Käufer juristische Schwierigkeiten und Konsequenzen daraus entstehen sollten.

Wir übernehmen keine Garantie für Schäden, die durch Schüsse ohne Pfeil entstanden sind. Solche Schäden werden auch innerhalb der Garantie nur kostenpflichtig behoben.

Es wird empfohlen, den Bogen oder die Armbrust regelmäßig von Fachpersonal überprüfen und warten zu lassen. Je nachdem, wie oft Sie Ihr Sportgerät verwenden, müssen Sie diese Funktion öfter oder seltener durchführen lassen.

- Tragen Sie regelmäßig eine leichte Schicht Bogen-Wachs auf die Sehne und die Kabel auf.
- Ersetzen Sie abgenutzte oder ausgefranste Sehnen sofort, um einen Bruch zu vermeiden, der den Bogen/die Armbrust beschädigen und/oder Verletzungen verursachen kann.
- Bogen/Armbrust an einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren. Vermeiden Sie hohe Hitze- und Feuchtigkeitsbereiche.
- Niemals trocken schießen (Ziehen der Bogensehne und Lösen ohne Pfeil). Dadurch kann es zu Schäden an Bogen/Armbrust und/oder Personenschaden kommen. Dazu gehört auch die sorgfältige Beobachtung des Zustandes der Wurfarme, Sehnen, Kabel und Nocken, sowie der Rest von Bogen und Armbrust. Schäden, die durch ein trockenes Auslösen entstanden sind, fallen nicht unter die Gewährleistung.
- Vor jeder Schießübung alle Schrauben und Befestigungen prüfen. Ziehen Sie alle Schrauben nach Bedarf an. VORSICHT: Die Befestigungsschrauben sind beidseitig auf die richtige Balance und das richtige Gewicht vor einzustellen.

REPARATUR

Ein Bogen oder eine Armbrust, die nicht einwandfrei funktionieren, sind gefährlich. Es ist schwierig, sie selbst zu reparieren, und falscher Zusammenbau kann zu gefährlichen Funktionsstörungen führen. Wenn Ihre Sehne ausgetauscht werden muss, ist es am besten, wenn Sie sich an Ihren Fachhändler wenden und es von Experten durchführen lassen. Achten Sie immer darauf, dass die Sehne, mit der Sie sie ersetzen, die richtige Länge und das richtige Material für Ihren Bogen/Armbrust hat.

Achtung: Lassen Sie das Produkt nur von einem autorisierten Fachhändler überprüfen und reparieren.

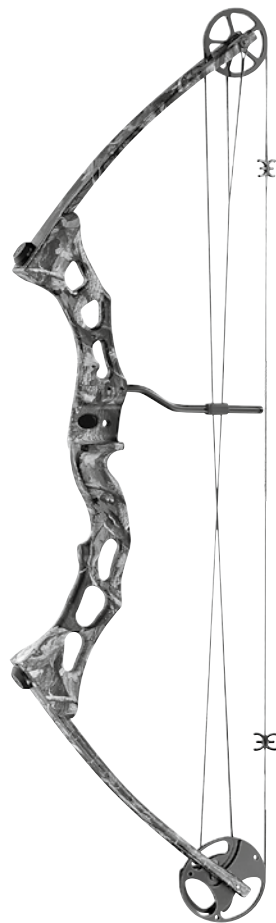


VISIERUNG EINSTELLEN

Bei der Einstellung des Nadelvisiers empfehlen wir Ihnen, diese auf die drei gebräuchlichsten Entfernungen einzustellen (etwa 14, 23 und 32 Meter). Wenn die Schüsse gruppiert, aber nicht zentriert sind, bewegen Sie den Stift in die Richtung, in der der Pfeil das Ziel tatsächlich getroffen hat. Dann machen Sie zwei weitere Schüsse und sehen Sie, wie weit sich Ihre Pfeilgruppe bewegt hat. Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis Sie in der Mitte des Ziels zielen und in einer Gruppe treffen. Wenn die Pfeile nach links oder rechts verschoben werden müssen, bewegen Sie die Pfeilaufgabe jeweils 1-2 mm in entgegengesetzter Richtung, bis die Pfeile zentriert das Ziel treffen. Die Genauigkeit von Bogen oder Armbrust ist abhängig von der konsequenten Schusstechnik.



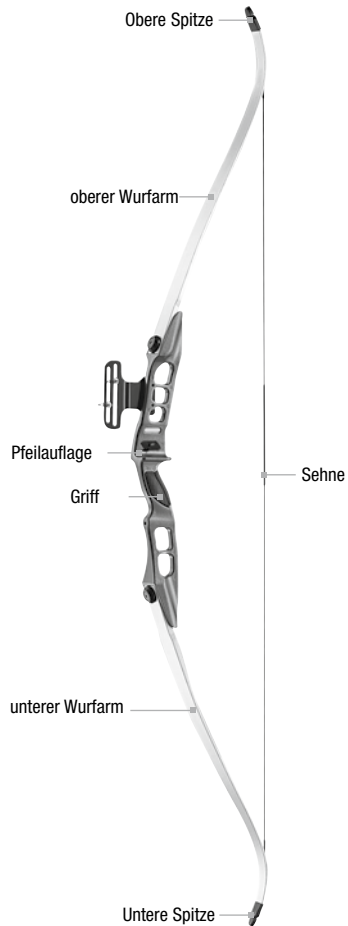
**RECURVE
BOGEN**



**COMPOUND
BOGEN**

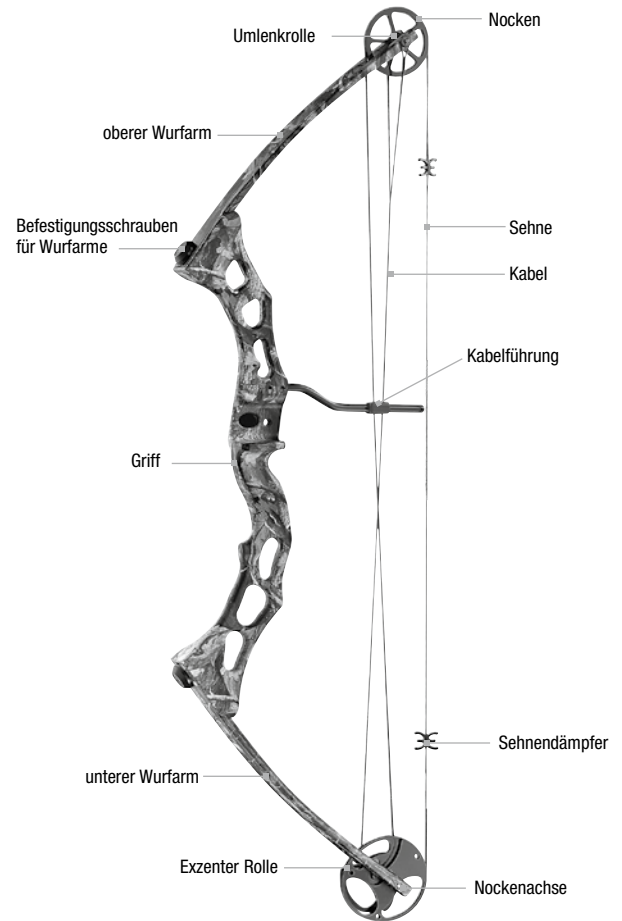


BENENNUNG - RECURVE BÖGEN



BENENNUNG - COMPOUND BÖGEN

DE





MONTAGE DER SEHNE - RECURVE BÖGEN

! ACHTUNG

Bitte folgen Sie den Anweisungen:

- Bitte den Bogen wie in der Abbildung zu sehen zusammensetzen.
- Bei unsachgemäßer oder nachlässiger Verwendung kann es zu Verletzungen kommen.

1. Greifen Sie das lose Ende der Sehne mit der linken Hand und fassen Sie mit der rechten Hand den oberen Schenkel nahe der Spitze. Die rechte Hand sollte auf der Rückseite des Bogens sein.
2. Legen Sie das Ende des unteren Wurfarms, an der Sie die Sehne eingehängt haben, über den linken Knöchel. Steigen Sie mit dem rechten Fuß über den Bogen in den Zwischenraum zwischen Bogen und Sehne, wie abgebildet.
3. Drücken Sie mit der rechten Hand den Bogen zur Sehne. Schlaufe am Ende des Bogens einhängen und langsam den Bogen entspannen.
4. Überprüfen Sie den korrekten Sitz der Sehne, bevor Sie den Überdruck lösen.



! ACHTUNG

Seilführungseinstellung - für Compound Bögen

Die Kabelführung sollte so eingestellt werden, dass der Pfeil die Kabel nicht berührt; die Kabel sollten jedoch nicht zu weit von ihrer natürlichen Zuglinie entfernt sein. Ein zu großer Winkel auf den Kabeln kann dazu führen, dass die Kabel von den Nocken springen und Schäden am Wurfarms und/oder Personenschäden verursachen.

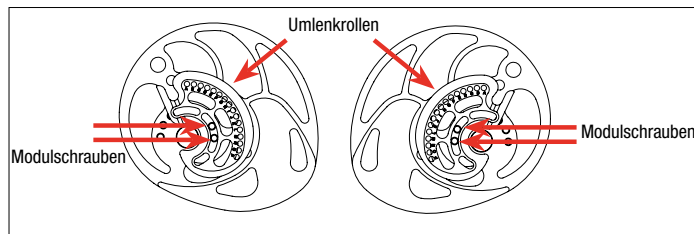


UMLENKROLLE - COMPOUND BÖGEN

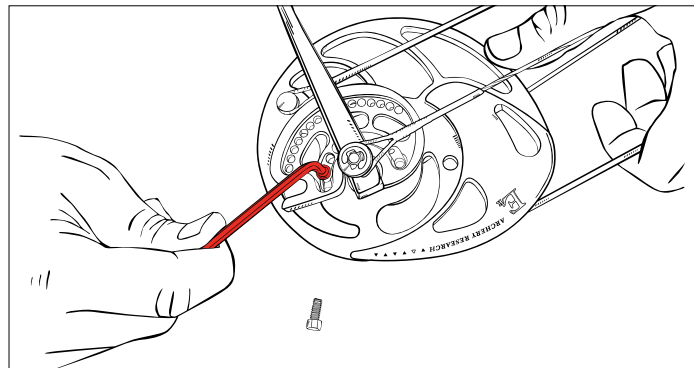
DE

! ACHTUNG

Spannen Sie den Bogen nicht, ohne das Zuglängenmodul fest geschraubt zu haben. (Vorsicht: Übermäßiges Anziehen der Schrauben vermeiden, da diese die Gewinde beschädigen können und nicht unter die Garantie fallen.)



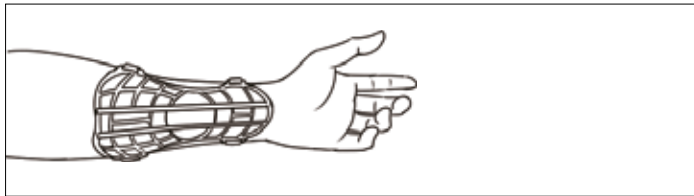
Überprüfen Sie, welcher Buchstabe zu Ihrer Zuglänge passt: Buchstabe A ist die volle Zuglänge und das Zuggewicht des Bogens. Der letzte Buchstabe ist die kürzeste Zuglänge und das kleinste Zuggewicht. Notieren Sie sich den Buchstaben auf dem Modul durch die Einstellmarke. Um das Zuglängenmodul zu drehen, müssen Sie zunächst die beiden (2) Innensechskantschrauben entfernen.



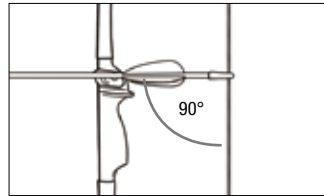
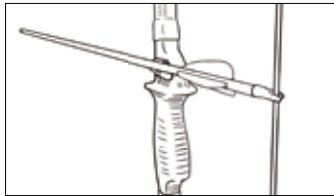
Heben und drehen Sie das Modul in die gewünschte Position und schrauben Sie die Schrauben an den beiden Nocken in den entsprechenden Positionen wieder fest.



SCHUSSVORBEREITUNGEN

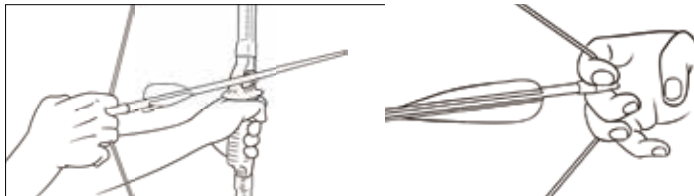


Legen Sie den Armschutz um den Arm, mit dem Sie den Bogen halten. Der Armschutz sollte die Innenseite des Unterarmbereichs abdecken, damit er beim Loslassen nicht von der pendelnden Sehne getroffen wird.



Legen Sie den Pfeil 90° zur Sehne ein.

Vor jedem Schuss alle Pfeilkomponenten wie Nocke, Insert und Spitze kontrollieren. Achten Sie darauf, dass keine Risse oder Dellen auf der Welle oder eine lose Nocke vorhanden ist. Der Bogen befindet sich in einem entspannten Zustand, legen Sie den Pfeil in die Vorrichtung ein und halten Sie den Schaft mittig zur Pfeilauflage und Sehne.



Legen Sie Ihren Zeigefinger auf die Oberseite über den Nockpunkt und Mittel- und Ringfinger auf die Unterseite unter dem Pfeil.



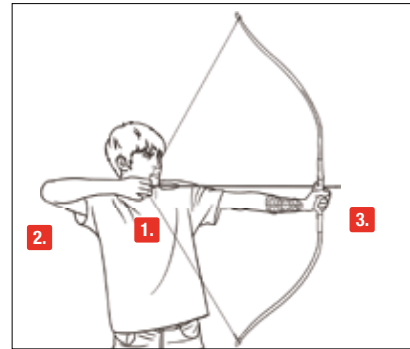
SCHIESSEN

DE



ACHTUNG

- Niemals das Produkt ohne Pfeil abschlagen (Trockenschüsse), sonst besteht die Gefahr einer Beschädigung des Produktes. Das Produkt niemals an der Sehne aufhängen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Schuss, dass Ziel und Umgebungsbereich sicher sind.



1. Ziehen Sie den Bogensehnenstrang zurück zu Ihrem Kinn, verankern Sie Ihren ersten Finger am Mundwinkel.
2. Halten Sie Ihren Arm leicht gebeugt, und halten Sie den Bogen senkrecht, zielen Sie auf Ihr Ziel und lassen Sie dann die Bogensehne los.
3. Lassen Sie die Sehne nie ohne Pfeil los.



AUSZUGSLÄNGE

Welche Auszugslänge benötigen Sie?

Um die Auszugslänge zu messen, gibt es verschiedene Methoden. Einerseits könnten Sie einfach einen Bogen nehmen, ihn vollständig ausziehen und die Distanz messen. Haben Sie keinen Bogen? Kein Problem! Dann benutzen Sie einfach folgende Rechnung:

DIE SPANNWEITE DER ARME: Stehen Sie gerade und strecken Sie beide Arme im 90° Grad Winkel nach links und rechts vom Körper weg. Messen Sie (oder ein Helfer) nun den Abstand von Ihrem längsten Finger des linken Armes zu Ihrem anderen längsten Finger des rechten Armes.

DIE FORMEL:

$(\text{Spannweite der Arme in cm}) / 2,5 = (\text{Auszugslänge in cm}) / 2,54 = (\text{Auszugslänge in inches})$

Beispiel: Spannweite der Arme: 182cm

$182 / 2,5 = 72,8$

$72,8 / 2,54 = 28,7$ Zoll

Ein „Inch“ (engl.) ist auf deutsch „Zoll“:
1 Zoll (oder eben inch, Plural inches)
entspricht etwa 1 Zentimeter (cm).

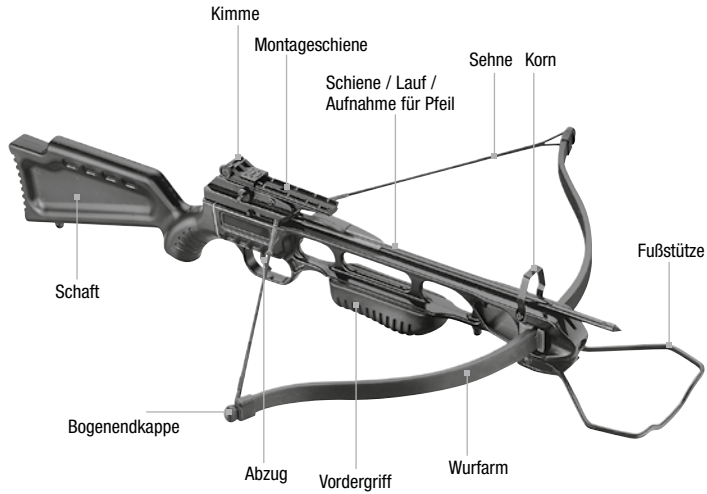
Weitere Hinweise finden Sie auch in der ebenfalls beiliegenden Original-Anleitung



RECURVE ARMBRUST



BENENNUNG



MONTAGE

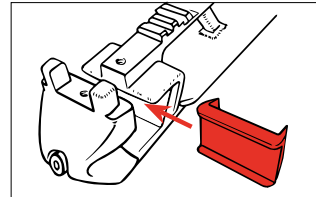
DE



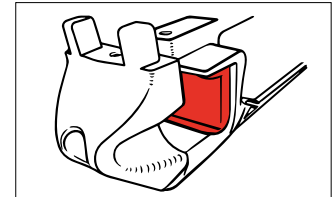
ACHTUNG

Bitte folgen Sie den Anweisungen:

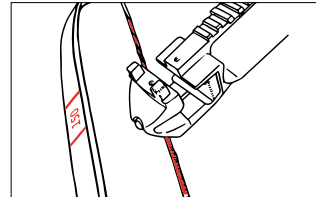
- Bitte den Bogen wie in der Abbildung zu sehen zusammensetzen.
- Zielen Sie nicht auf etwas oder jemanden, bevor Sie nicht bereit sind zu schießen.
- Bei unsachgemäßer oder nachlässiger Verwendung kann es zu Verletzungen kommen.



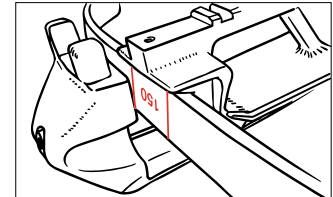
Drehen Sie die Armbrust auf den Rücken.
Stecken Sie das Kunststoff-Presspad in den Wurfarm-Schlitz.



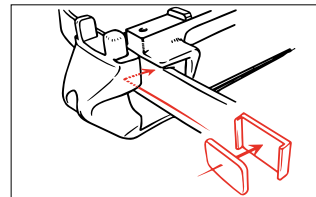
Befestigen Sie das Pad in der Mitte.



Wachsen Sie die Schnur, bevor Sie den Wurfarm am Schaft befestigen.



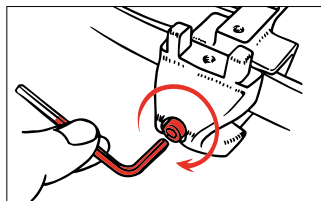
Schieben Sie den Wurfarm durch den Schienenschlitz und zentrieren Sie diesen. Denken Sie daran, dass der Schaft auf dem Kopf liegt.



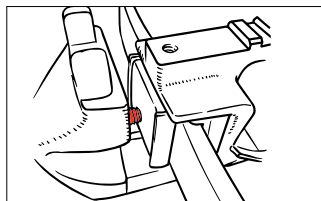
Setzen Sie das kleine quadratische Metallstück in das Kunststoff-Presspad ein. Legen Sie sie dann zentriert gegen den Wurfarm. Achten Sie darauf, dass das Presspolster sicher und zentriert in der Nut liegt.



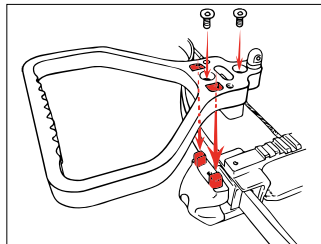
MONTAGE



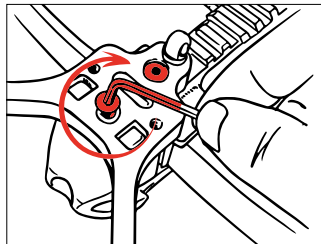
Ziehen Sie die Schenkelschraube mit dem beiliegenden Innensechskantschlüssel an und sichern Sie den Wurfarm mit montierten Schenkel- und Presspolstern.



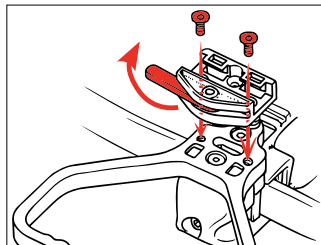
Ziehen Sie die Schrauben nicht zu fest an, da dies zu Schäden an den Wurfarmen führen kann.



Fußbügel in Längsrichtung ausrichten. Denken Sie daran, dass die Armbrust immer noch auf dem Kopf steht.



Befestigen Sie den Fußbügel durch Anziehen der Schrauben mit dem Innensechskantschlüssel.

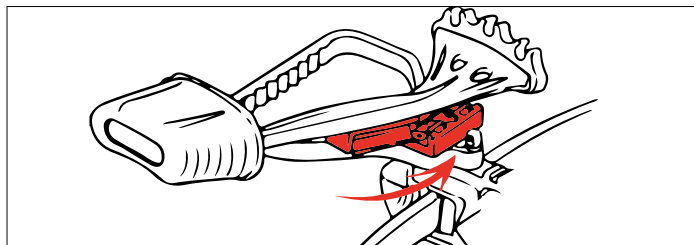


Die Köcherhalterung mit Schrauben an der Unterseite des Fußbügels anschrauben.

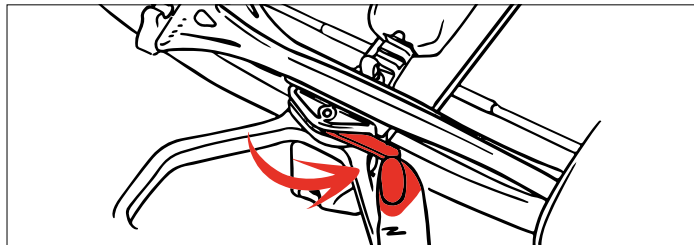


MONTAGE DES ZUBEHÖR

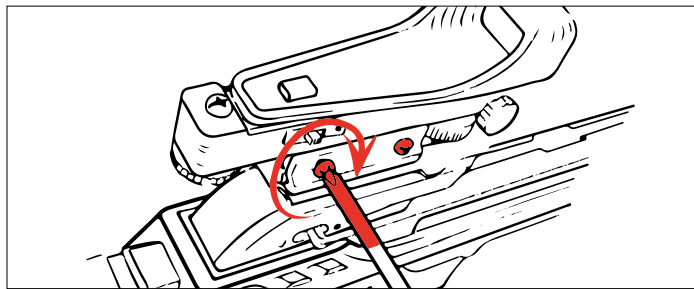
DE



Schieben Sie den Köcher durch die Köcherhalterung.



Drehen Sie den Hebel, um den Köcher festzuziehen.

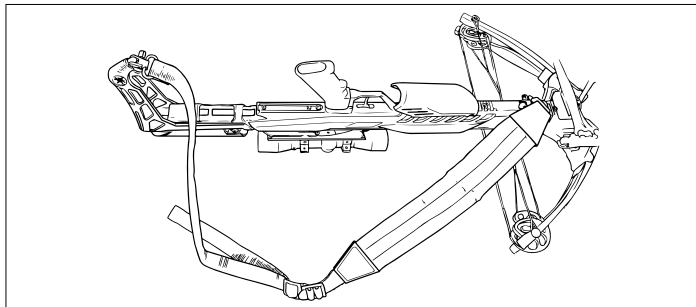
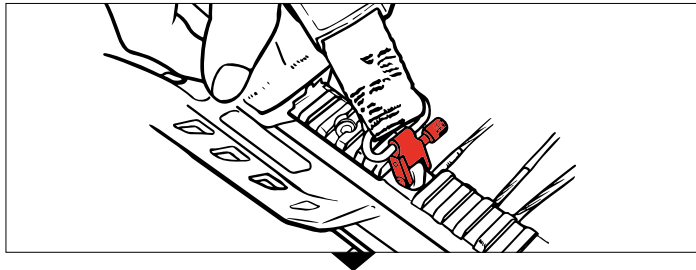
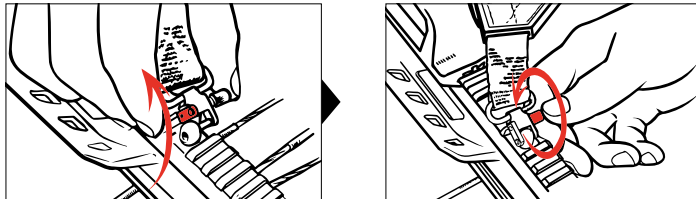


Schieben Sie das Visier auf die Picatinny-Schiene auf der Oberseite des Abzugsgehäuses und ziehen Sie die mitgelieferten Schrauben mit einem Schraubendreher an. Achten Sie darauf, dass das Visier gut gesichert ist.



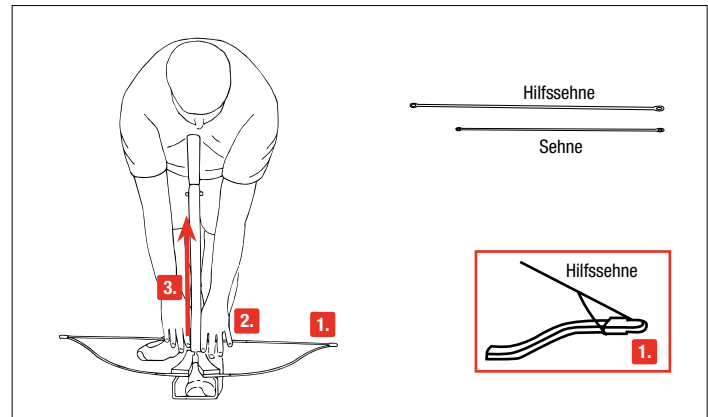
MONTAGE DES ZUBEHÖR

Wenn Sie das Produkt mit einem Schulterriemen kaufen: Befestigen Sie den Schulterriemen am Hebegurtbolzen. Lösen Sie die federgelagerte Fingerschraube am Drehgelenk und drücken Sie sie zum Entriegeln der Verriegelung. Hängen Sie ihn in den Bolzen ein und ziehen Sie die Fingerschraube an, um den Verschluss zu sichern.

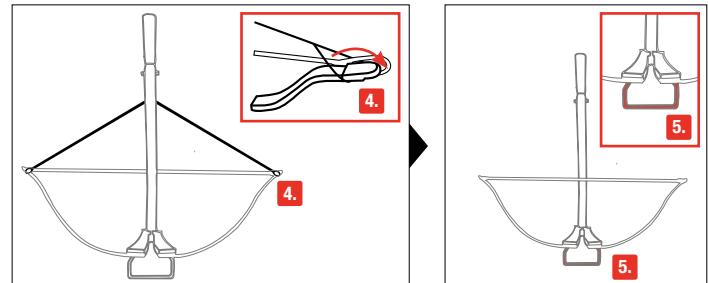


MONTAGE DER SEHNE

DE



1 Hilfssehne schräg auf beide Bogenendkappen legen. **2** **3** Stellen Sie den Fuß in den Fußbügel und ziehen Sie die Hilfssehne mit beiden Händen gleichmäßig in den Auslösemechanismus, dieser muss in der Position „FEUER“ stehen, bis diese durch einen hörbaren Klick eingerastet ist.

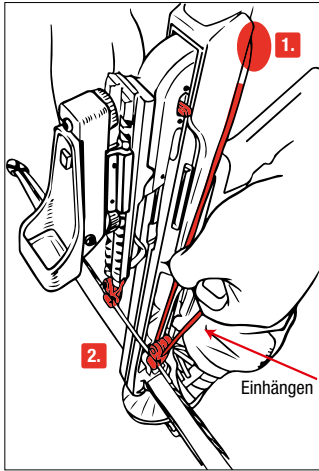


4 Stecken Sie die Hauptsehne durch beide Augen der gespannten Hilfssehne. Legen Sie nun die Schlaufen der Hauptsehne auf die Bogenendkappen.

5 Vergewissern Sie sich, dass der Fußbügel auf dem Boden liegt und schießen Sie dieses eine Mal ohne Pfeil. Nehmen Sie nun vorsichtig die Hilfssehne von den Bogenendkappen ohne dass die Hauptsehne aus ihrer Position raus rutscht.

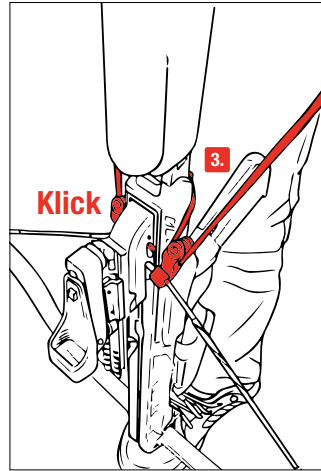


SPANNEN DER SEHNE



1. Achten Sie darauf, dass Sie vor dem Spannen das Sehnenwachs auf die Sehne auftragen, einschließlich des Mittelsteiges, der Kabel und der Pfeilbahn. Machen Sie dies nach jedem zehnten Schuss. Stellen Sie die Armbrust mit dem Fußbügel auf den Boden, treten Sie mit einem Fuß in den Fußbügel, das Schaftende liegt am Oberschenkel an. Legen Sie das Seil der Spannhilfe über die vorgesehene Aussparung und hängen Sie beide Spannhaken gleichmäßig wie abgebildet in der Sehne ein.

2. Achten Sie darauf, dass die Haken während des Spannvorgangs an der Schiene anliegen. Für eine leichtere Zugkraft sollten die Spannhaken nach oben und nicht nach unten gezogen werden.

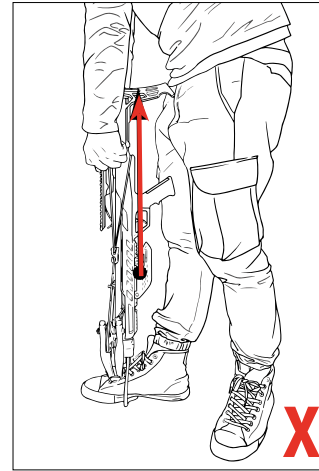


3. Ziehen Sie die Sehne, bis diese mit einem hörbaren Klick in den Auslösemechanismus einrastet und die Sicherung dadurch automatisch in die „SICHER“-Position zurückkehrt. Dann lösen Sie langsam die Spannung, um sicherzustellen, dass die Sehne korrekt eingerastet ist. Die Armbrust ist nun gespannt und bereit zum Laden. Die Armbrust nicht mit der Hand spannen, da dies zu schweren Verletzungen des Benutzers oder zur Beschädigung der Armbrust führen kann.

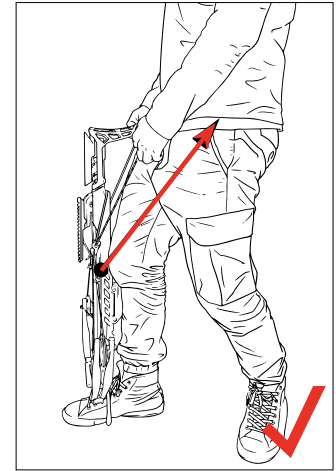


BEDIENUNG DER ARMBRUST

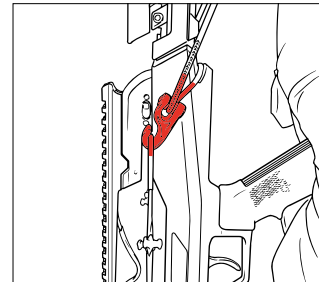
DE



Falsch:
Das Spannseil nicht mit der alleinigen Kraft der Arme gerade nach oben ziehen. Die Verwendung dieser falschen Methode erfordert eine sehr hohe Armkraft und kann auf Dauer zu Beschwerden im Rücken führen.



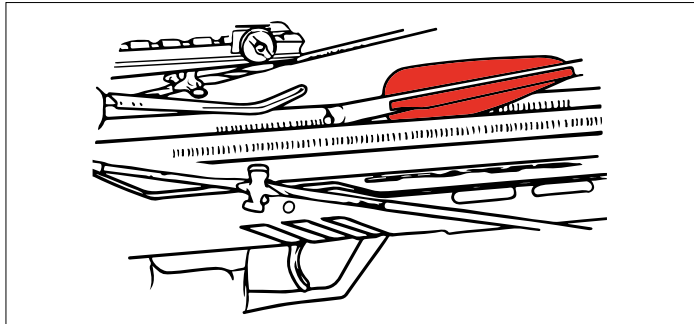
Richtig:
Stabilisieren Sie die Armbrust mit dem Fuß fest im Fußbügel. Ziehen Sie das Spannseil mit einer einzigen flüssigen Bewegung vollständig zur Brust hin und richten sie dabei den Körper auf. Diese Methode ermöglicht Ihnen eine ausgeglichene und gleichmäßige Zugbewegung.



Fahren Sie mit dem Ziehen fort, bis ein Klickgeräusch zu hören ist und die Auslöse-Sicherung in die Position „SICHER“ wechselt. Danach lösen Sie langsam die Spannung, um sicherzustellen, dass die Sehne korrekt eingerastet ist.



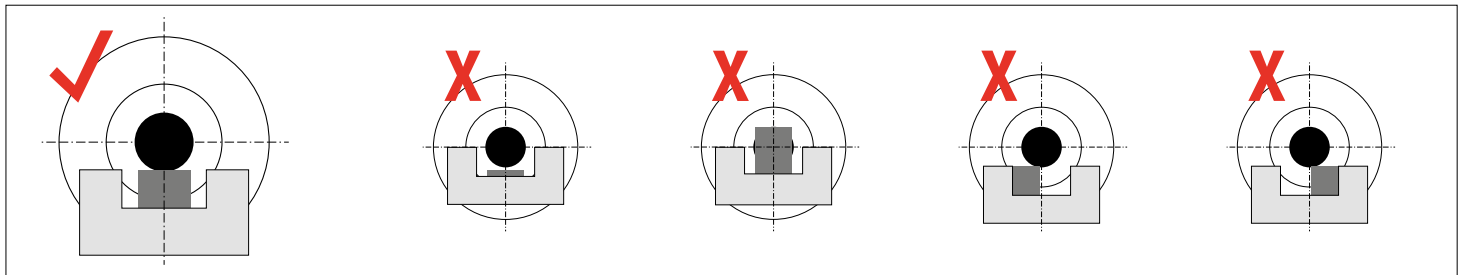
EINLEGEN DER BOLZEN



Die Armbrust muss erst gespannt sein, um einen Bolzen einzulegen. Den Bolzen mit der einzeln gefärbten Feder in die Mitte der Schiene legen, so dass die beiden gleich gefärbten Federn zu beiden Seiten wegzeigen. Den Bolzen mit der Nocke bis zum Anschlag zurückschieben. Stellen Sie die Sicherung erst auf „FEUER“, wenn Sie zum Schuss bereit sind. Danach zielen und schießen.
ACHTUNG: Eine geladene und gespannte Armbrust nicht mehr ablegen!



ZIELEN



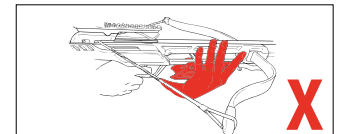
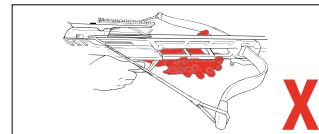
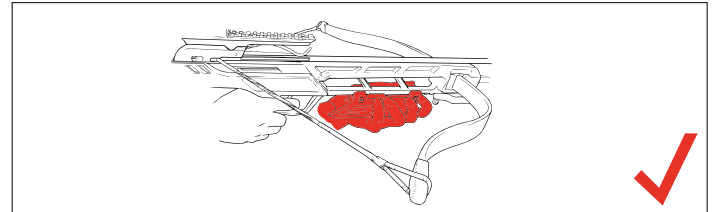
SCHIESSEN

DE



ACHTUNG

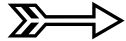
Sobald die Armbrust einmal geladen und auf „FEUER“ gestellt ist, muss sie abgeschossen werden, da diese erst durch erneutes Spannen gesichert werden kann.
 Um Verletzungen an sich selbst oder anderen Personen oder Schäden an Ihrer Armbrust zu vermeiden, sollten Sie die folgenden Sicherheitshinweise unbedingt befolgen. Lassen Sie Finger oder Daumen Ihrer Vorgreifhand niemals über die Pfeilbahn oder in die Bogensehne bzw. den Seilzug wandern. Halten Sie ihre Finger bei jedem Schuss in einer sicheren Position. Wenn Sie ihre Hände, Finger oder andere Körperteile in den Bewegungsbereich der Sehne oder Kabel legen, kann dies zu schweren Verletzungen führen.
Niemals mit der Hauptsehne ohne Pfeil schießen!





MANIPULER UN ARC OU UNE ARBALÈTE EN TOUTE SÉCURITÉ

FR



DÉSIGNATION DES PIÈCES



UTILISATION



ENTRETIEN



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Vous devez savoir comment manipuler correctement votre produit et en toute sécurité. En ce qui concerne les règles de base pour tirer en toute sécurité, gardez à l'esprit que chaque contact avec l'équipement sportif est considéré comme une manipulation.

- Les arbalètes peuvent être achetées librement à partir de 18 ans. Les arcs peuvent être achetés librement.
- L'utilisation de ce produit par des enfants est uniquement autorisée sous la surveillance d'un adulte.
- Lorsque vous tirez à l'arc ou à l'arbalète, veuillez porter un gantier de main d'arc et un protège-bras ainsi que des lunettes de protection.
- Lorsque vous tendez la corde et placez la flèche, adoptez une position ferme pour empêcher tout dérapage du produit. Lorsqu'elle est tendue, la corde exerce des tensions qui peuvent vous blesser !
- Veillez à ce que vos doigts ou votre pouce ne soient jamais sur la rampe de lancement de la flèche, dans le mouvement du câble ou de la corde propulsée.
- Dirigez uniquement le produit vers des cibles sur lesquelles vous souhaitez tirer. Assurez-vous toujours que la flèche tirée ne peut ni blesser une personne ou un animal ni endommager des objets. Veillez à ce que la zone de tir soit toujours dégagée et à ce que la cible soit stable et sécurisée (risque de rebond). Maintenez une distance de sécurité adaptée à la portée maximale de minimum 200 m.
- Ne tirez jamais avec votre arc ou votre arbalète à « vide », c'est-à-dire sans avoir encoché de flèche. L'absence de résistance entraîne la libération soudaine de l'énergie cinétique dans les branches et les poulies, ce qui peut les détruire brusquement. Votre équipement sportif sera alors non seulement abîmé, mais vous risquez également de vous blesser au niveau des bras, du corps ou au visage si des éléments sont projetés !
- Dès les premiers signes d'usure ou en cas de détérioration de la corde, remplacez-la immédiatement.
- Avant de tirer, assurez-vous que la cible et ses alentours sont sécurisés.
- Ne jamais utiliser de flèches endommagées. Pour des raisons de sécurité, utilisez uniquement des pièces de rechange et des accessoires recommandés par le fabricant.
- Les modifications ou réparations de l'arc ou de l'arbalète doivent être uniquement confiées à des sociétés spécialisées.
- Ne posez jamais une arbalète chargée.



ATTENTION

Veuillez observer la législation en matière d'armes applicable dans votre pays.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ | GARANTIE | RÉPARATION



ENTRETIEN

FR



ATTENTION

Pour votre sécurité et pour celle des autres, lisez attentivement cette notice d'utilisation dans son intégralité avant d'utiliser le produit pour la première fois. L'utilisateur est tenu de respecter l'ensemble des règles et lois en matière d'utilisation et de possession d'arbalètes et d'arcs.

GARANTIE

À compter de la date d'achat, Umarex répare ou remplace votre produit gratuitement pendant la période fixée par la loi, si le dommage survenu ne vous est pas imputable. Confiez l'arme/l'arbalète à un revendeur autorisé, présentez-lui la preuve d'achat correspondante et décrivez-lui le problème. Nous ne pouvons être tenus pour responsable si le produit ne répond pas aux prescriptions légales du pays de destination après avoir été exporté et si le propriétaire/l'acheteur rencontre des difficultés juridiques par la suite.

Nous n'assumons aucune garantie pour les dommages survenus à cause de tirs à vide. La réparation des armes endommagées de cette façon sera facturée, même si l'arme est sous garantie.

RÉPARATION

Un arc ou une arbalète ne fonctionnant pas correctement sont dangereux. Il est difficile de les réparer soi-même. Une erreur d'assemblage peut entraîner des défauts de fonctionnement dangereux. Cuando haya que cambiar la cuerda, lo mejor es que se dirija a su vendedor especializado y que permita que lo realicen expertos. Compruebe que la cuerda de sustitución tenga la longitud adecuada y sea del material apropiado para su arco/ballesta:

Attention : Confiez toujours la révision et la réparation de votre produit à un revendeur autorisé.

Nous vous recommandons de faire réviser et entretenir votre arc ou votre arbalète uniquement par du personnel qualifié, plus ou moins souvent selon la fréquence d'utilisation de votre équipement sportif.

- Appliquez régulièrement une fine couche de cire de corde sur la corde et les câbles.
- Remplacez immédiatement les cordes usées ou effilochées afin d'éviter toute rupture qui pourrait endommager l'arc/l'arbalète et/ou causer des blessures.
- Conserver l'arc/l'arbalète dans un endroit frais et sec. Évitez les zones particulièrement chaudes ou humides.
- Ne jamais tirer à vide (tirer la corde et la lâcher sans avoir encoché de flèche). Une telle action peut endommager l'arc/l'arbalète et/ou causer des dommages corporels. L'état des extrémités, des cordes, des câbles et des poulies ainsi que l'ensemble de l'arc et de l'arbalète doivent être examinés attentivement. Les dommages causés par un tir à vide ne sont pas couverts par la garantie.
- Vérifiez toutes les vis et toutes les fixations avant chaque entraînement au tir. Resserrez toutes les vis en cas de besoin. ATTENTION : les vis de fixation sont pré-réglées des deux côtés sur le bon équilibre et le bon poids.

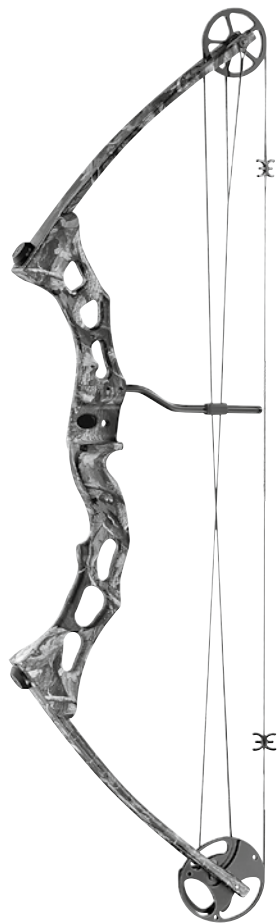


HAUSSE

Nous vous recommandons d'installer le viseur sur les trois distances les plus communes (à savoir 14, 23 et 32 mètres). Si les tirs sont groupés mais pas centrés, déplacez la tige dans la direction dans laquelle la flèche a effectivement touché la cible. Réalisez ensuite deux tirs supplémentaires et observez la manière dont vos flèches se sont déplacées. Répétez ce processus jusqu'à ce que vous parveniez au centre de la cible en un groupe. Si les flèches doivent être décalées vers la gauche ou la droite, déplacez le repose-flèche de 1 à 2 mm dans la direction opposée jusqu'à ce que les flèches touchent le centre de la cible. La précision de l'arc ou de l'arbalète dépend de la technique de tir adéquate.



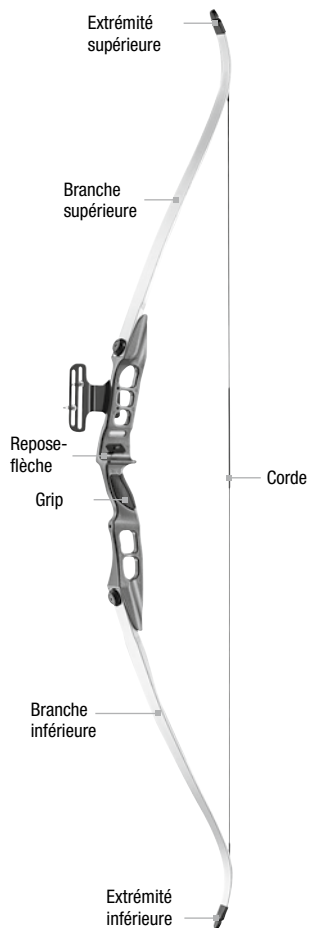
**ARC
RECURVE**



**ARC
COMPOUND**

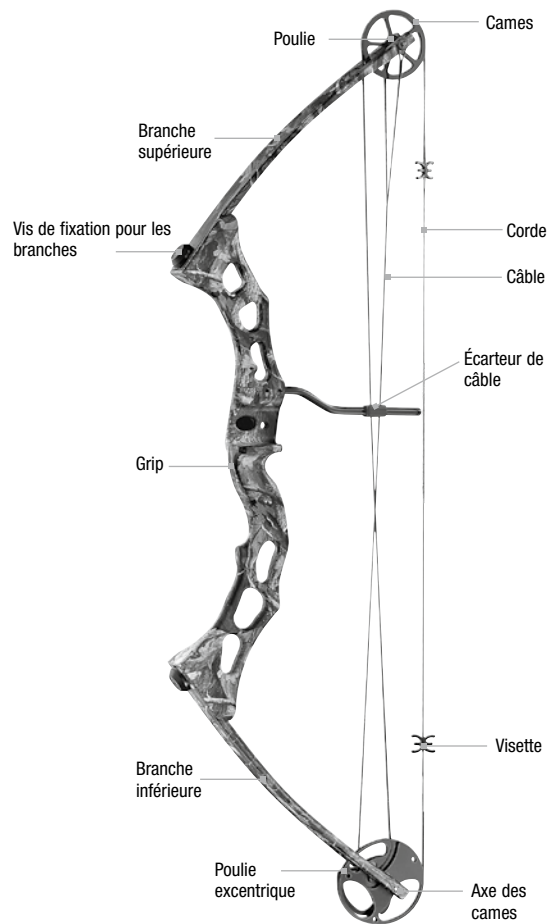


DÉSIGNATION DES PIÈCES - ARC RECURVE



DÉSIGNATION DES PIÈCES - ARC COMPOUND

FR





ATTENTION

Veillez suivre les instructions :

- Monter l'arc comme illustré dans le schéma.
- Ne visez aucun objet ni aucune personne, avant d'être prêt à tirer.
- Une utilisation non conforme ou avec négligence peut causer des blessures.



1. Saisissez l'extrémité libre de la corde avec la main gauche et tenez la branche supérieure avec la main droite à proximité de la pointe. La main droite doit tenir l'arrière de l'arc.
2. Placez l'extrémité de la branche inférieure à laquelle vous avez attaché la corde au-dessus de votre cheville gauche. Passez votre jambe droite au-dessus de l'arc, entre la corde et l'arc, comme illustré dans le schéma.
3. En forçant avec votre main droite, ramenez l'arc vers la corde. Accrochez la boucle à l'extrémité de l'arc et détendez-le lentement.
4. Vérifiez que la corde est correctement placée avant de relâcher la pression excessive.

ATTENTION

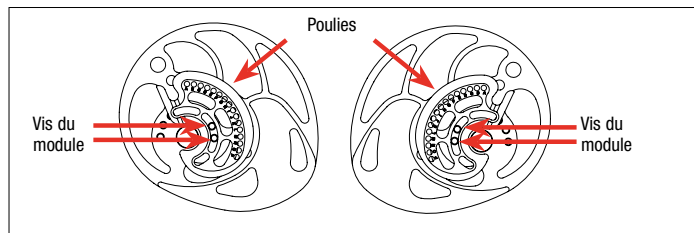
Montage de l'écarteur de câble - pour les arcs Compound

L'écarteur de câble doit être monté de façon à ce que la flèche ne touche pas les câbles. Les câbles ne doivent toutefois pas être trop éloignés de leur ligne de traction naturelle. Si l'angle des câbles est trop grand, ils risquent de sortir des poulies, d'endommager la branche ou de causer des dommages corporels.

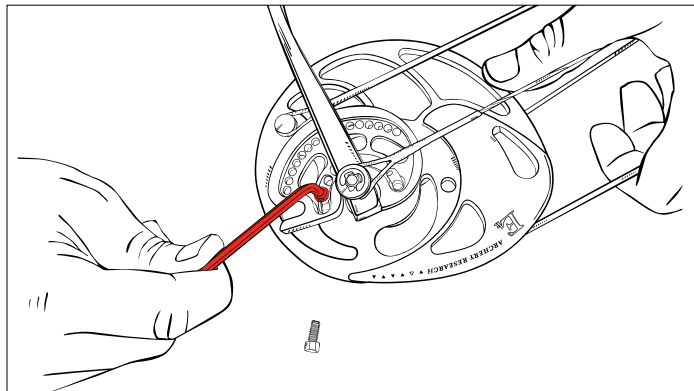


ATTENTION

Ne bandez pas l'arc avant d'avoir bien vissé le module de longueur de traction (attention : évitez de trop serrer les vis car vous risquez d'endommager le filetage qui n'est pas sous garantie.



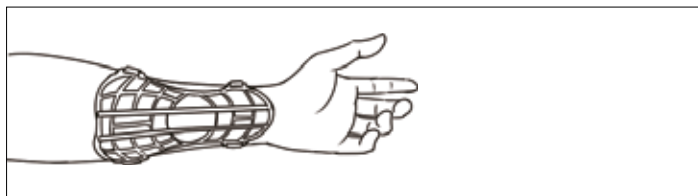
Vérifiez quelle lettre correspond à votre longueur de traction : La lettre A est la longueur de traction complète et le poids de traction de l'arc. La dernière lettre est la longueur de traction la plus courte et le plus petit poids de traction. Notez la lettre sur le module à l'aide du repère. Afin de faire pivoter le module de longueur de traction, vous devez tout d'abord retirer les deux (2) vis à six pans creux.



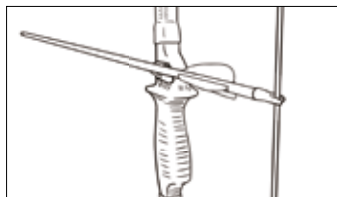
Soulevez et faites pivoter le module dans la position souhaitée, puis revissez les vis sur les deux cames dans les positions correspondantes.



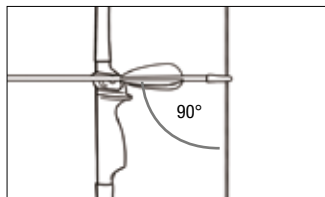
PRÉPARATIONS AU TIR



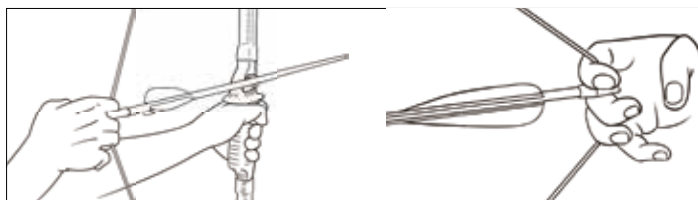
Placez le protège-bras sur le bras avec lequel vous tenez l'arc. Le protège-bras doit couvrir la partie intérieure de l'avant-bras afin qu'il ne soit pas touché par la corde oscillant lors du tir.



Avant chaque tir, contrôlez tous les composants de la flèche tels que les encoches, l'insert et la pointe. Examinez la flèche à la recherche de fissures, de creux dans le tube ou d'une encoche instable. Lorsque l'arc est détendu, placez la flèche dans le dispositif et tenez la hampe à mi-chemin entre le repose-flèche et la corde.



Placez la flèche à un angle de 90° par rapport à la corde.



Placez votre index sur la partie supérieure, au-dessus du point de séparation de l'encoche, et votre majeur et votre annulaire sur la partie inférieure, sous la flèche.



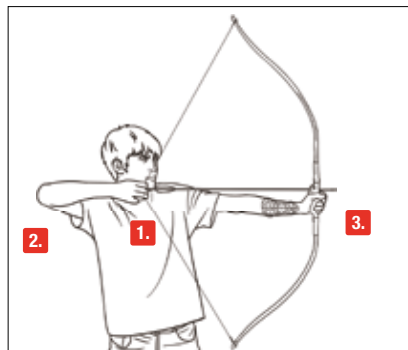
TIR

FR



ATTENTION

- Ne jamais tirer sans flèche (tirs à vide). Une telle action risque d'endommager le produit. Ne jamais accrocher le produit par la corde.
- Avant de tirer, assurez-vous que la cible et ses alentours sont sécurisés.



1. Tirez la corde de l'arc jusqu'à votre menton et placez votre premier doigt au coin de votre bouche.
2. Maintenez votre bras légèrement plié et votre arc à la verticale, visez votre cible et lâchez ensuite la corde.
3. Ne lâchez jamais la corde sans avoir encoché de flèche.



ALLONGE

De quelle allonge avez-vous besoin ?

Différentes méthodes permettent de mesurer l'allonge. Vous pouvez simplement prendre un arc, le tendre complètement et mesurer la distance. Vous n'avez pas d'arc ? Aucun problème ! Dans ce cas, utilisez la méthode de calcul suivante :

L'ENVERGURE DES BRAS : tenez-vous debout et maintenez vos deux bras à un angle de 90° vers la gauche et la droite par rapport à votre corps. Mesurez à présent (ou demandez à quelqu'un de mesurer pour vous) l'écart entre le majeur de votre bras droit et le majeur de votre bras gauche.

LA FORMULE :

(envergure des bras en cm) / 2,5 = (allonge en cm) / 2,54 = (allonge en « inches »)

Exemple : envergure des bras : 182 cm

$182 / 2,5 = 72,8$
 $72,8 / 2,54 = 28,7$ pouces

Un « inch » (angl.) est, en français, un « pouce » : 1 pouce (ou un inch, au pluriel inches) correspond à environ 2,54 centimètres (cm).

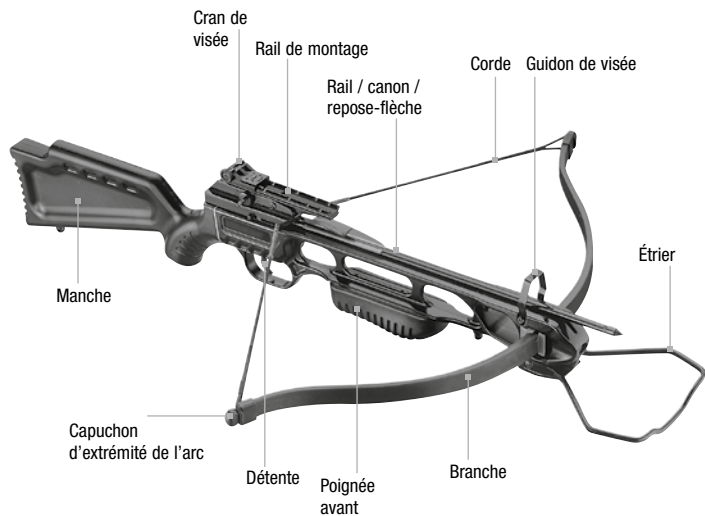
Vous trouverez également d'autres indications dans la notice originale jointe.



RECURVE ARBALÈTES



DÉSIGNATION DES PIÈCES



MONTAGE

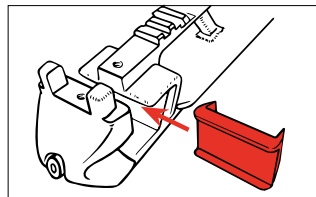
FR



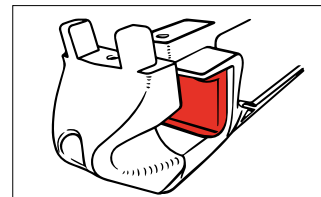
ATTENTION

Veillez suivre les instructions :

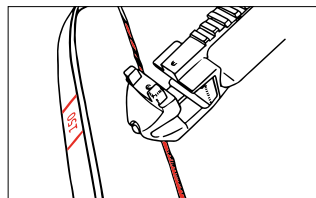
- Monter l'arc comme illustré dans le schéma.
- Ne visez aucun objet ni aucune personne, avant d'être prêt à tirer.
- Une utilisation non conforme ou avec négligence peut causer des blessures.



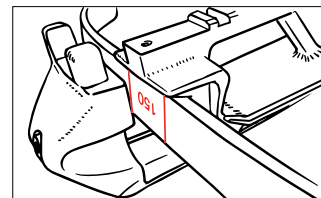
Retournez l'arbalète. Insérez le bloc de pression en plastique dans la fente pour l'arc.



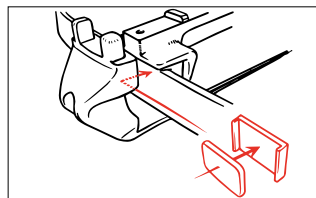
Fixez le bloc au milieu.



Cirez la corde avant de fixer l'arc sur le manche.



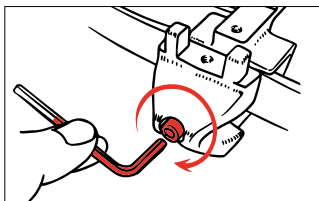
Glissez l'arc à travers la fente et centrez-le. N'oubliez pas que le manche est retourné.



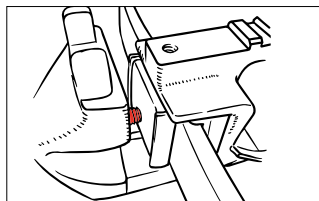
Insérez la petite pièce métallique rectangulaire dans le bloc en plastique. Placez-la ensuite de manière centrée contre l'arc. Veillez à ce que le coussinet de pression soit placé de façon sûre et centrée dans l'encoche.



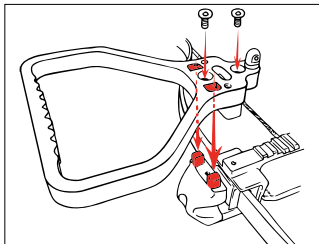
MONTAGE



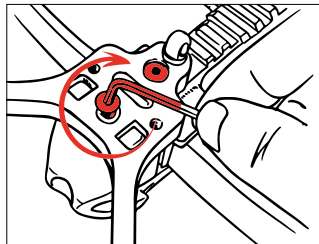
Vissez la vis avec la clé pour vis à six pans creux fournie et fixez l'arc avec les coussinets du montant et de pression montés.



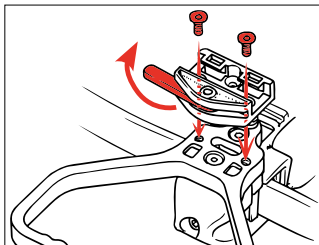
Ne serrez pas trop les vis pour ne pas endommager l'arc.



Dirigez l'étrier dans le sens longitudinal. N'oubliez pas que l'arbalète est toujours retournée.



Fixez l'étrier en vissant les vis avec la clé pour vis à six pans creux.

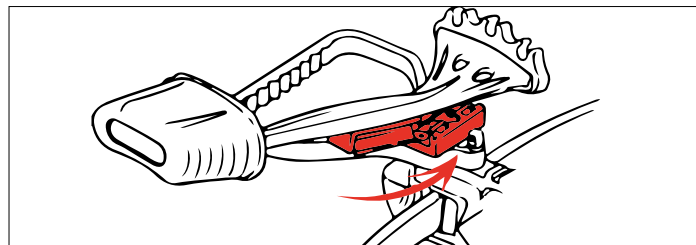


Vissez le support à carquois sur la partie inférieure de l'étrier.

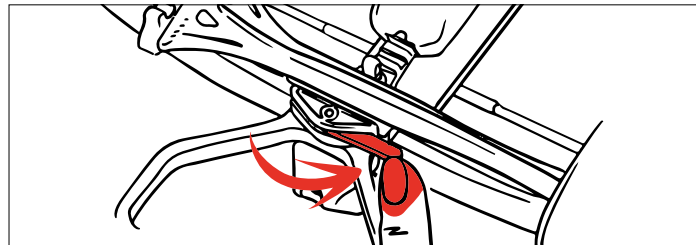


MONTAGE DE L'ACCESSOIRE

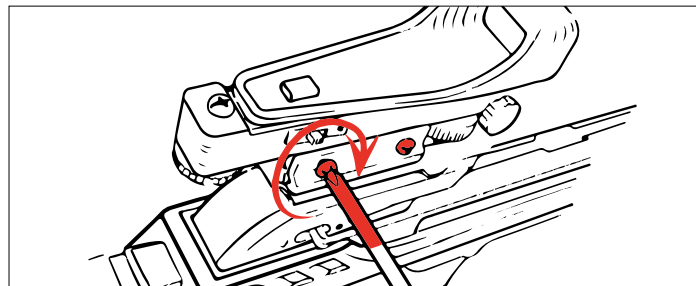
FR



Glissez le carquois dans le support à carquois.



Tournez le levier pour fixer le carquois.

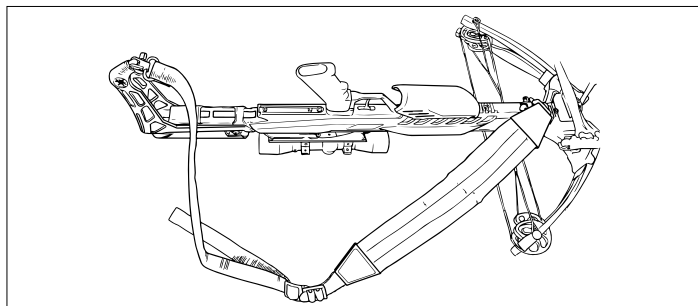
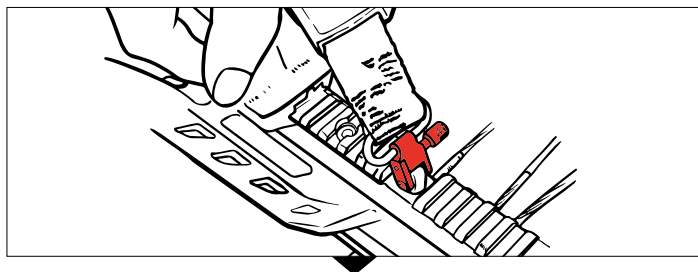
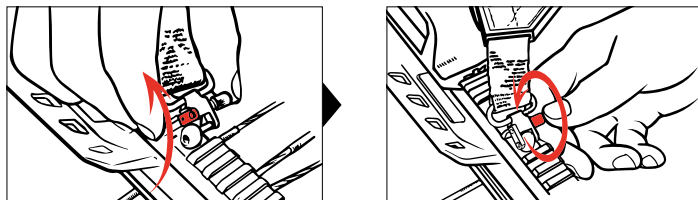


Glissez le viseur dans le rail Picatinny situé sur la partie supérieure de la chambre de la gâchette et vissez les vis fournies avec un tournevis. Veillez à ce que le viseur soit bien sécurisé.



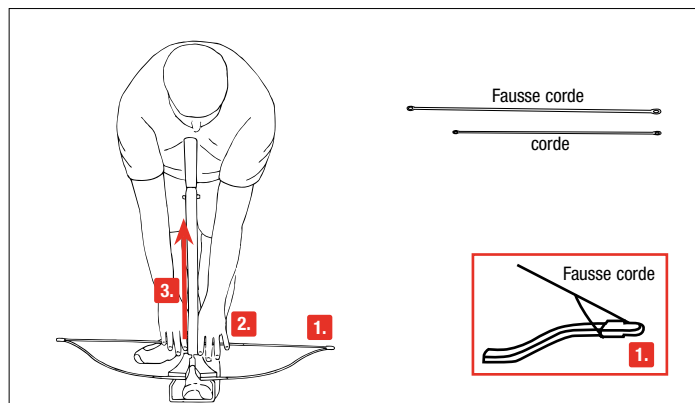
MONTAGE DE L'ACCESSOIRE

Si vous achetez le produit avec une sangle : fixez la bandoulière sur le boulon à sangle. Desserrez la vis moletée à ressort sur la charnière et appuyez dessus pour débloquer le verrouillage. Accrochez la sangle au boulon et revissez la vis moletée afin de sécuriser la fermeture.

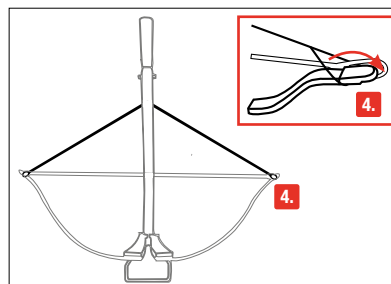


MONTAGE DE LA CORDE

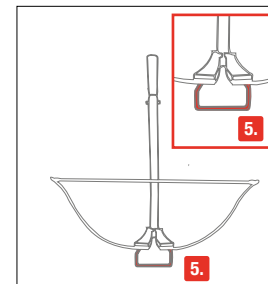
FR



1. Placez la fausse corde en biais sur les deux capuchons d'extrémité de l'arc **2.** **3.** Placez votre pied dans l'étrier et tirez la fausse corde de façon symétrique avec les deux mains jusque dans le mécanisme de déclenchement (qui doit être placé en position « Feu ») jusqu'à ce que la corde s'enclenche avec un clic audible.



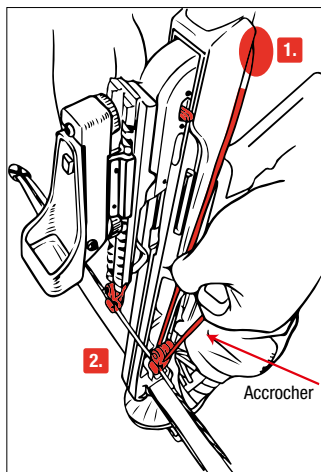
4. Insérez la corde principale à travers les deux ouvertures de la fausse corde tendue. Placez maintenant les boucles de la corde principale sur les capuchons d'extrémité de l'arc.



5. Assurez-vous que l'étrier est au sol et tirez une fois sans trait. Retirez maintenant avec précaution la fausse corde des capuchons d'extrémité de l'arc sans que la corde principale ne sorte de sa position.

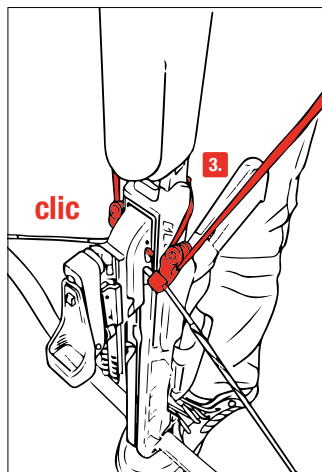


TENDRE LA CORDE



1. Cirez la corde avant de la tendre, y compris la traverse, le câble et la rampe de lancement. Répétez cette opération tous les dix tirs. Placez l'arbalète avec l'étrier au sol, marchez avec un pied sur l'étrier, l'extrémité du manche placée contre la cuisse. Placez la corde du dispositif d'éirement dans la fente prévue et accrochez les deux crochets sur la corde de façon symétrique, comme illustré sur le schéma.

2. Lors du processus d'éirement, veillez à ce que les crochets soient adjacents au rail. Pour une traction plus facile, les crochets doivent être tirés vers le haut et non vers le bas.

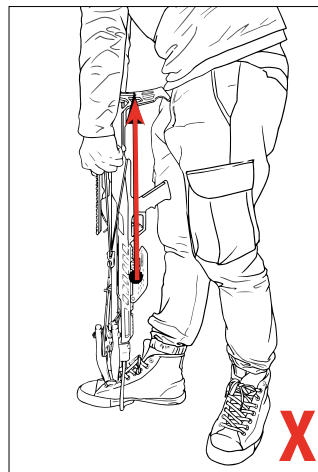


3. Tirez la corde jusqu'à ce que celle-ci s'enclenche avec un clic audible dans le mécanisme de déclenchement et jusqu'à ce que la sécurité se place automatiquement en position « SÉCURISÉ ». Relâchez ensuite lentement la pression pour vérifier que la corde est bien enclenchée. L'arbalète est maintenant bandée et prête à être chargée. Ne bandez pas l'arbalète à la main, vous risquez de vous blesser lourdement ou de détériorer l'arbalète.

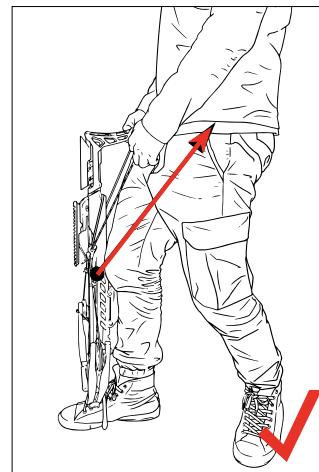


MANIPULATION DE L'ARBALÈTE

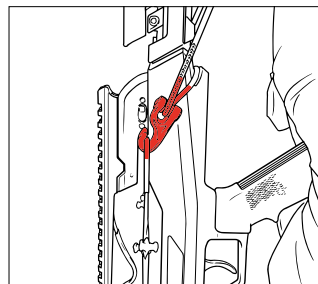
FR



Mauvaise manipulation :
Ne pas tirer sur la corde d'éirement vers le haut avec la seule force des bras. Cette manipulation erronée requiert une très grande puissance dans les bras et peut entraîner des douleurs au niveau du dos sur le long terme.



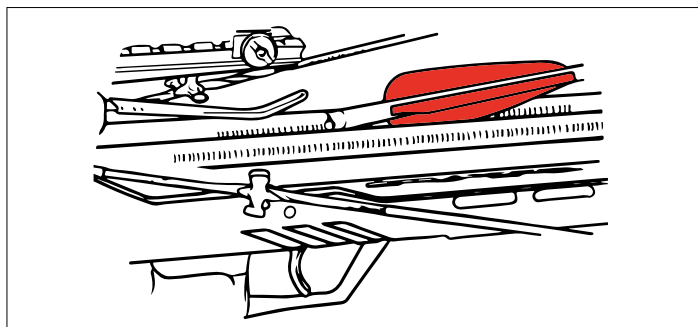
Bonne manipulation :
Stabilisez l'arbalète avec le pied fermement posé dans l'étrier. Tirez la corde d'éirement d'un unique mouvement fluide jusqu'à la poitrine en redressant votre corps. Une telle manipulation permet un mouvement de traction équilibré et uniforme.



Poursuivez la traction jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre et jusqu'à ce que la sécurité de déclenchement passe en position « SÉCURISÉ ». Relâchez ensuite lentement la pression pour vérifier que la corde est bien enclenchée.



MISE EN PLACE DES TRAITS

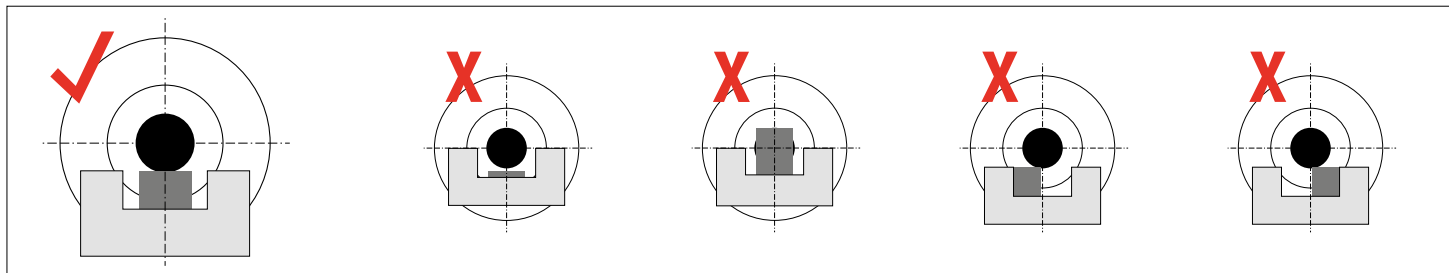


L'arbalète doit être bandée avant la mise en place d'un trait. Placez le trait avec la plume d'une couleur différente au milieu de telle sorte que les deux plumes de la même couleur soient dirigées vers les extrémités opposées. Reculez le trait avec l'encoche jusqu'à la butée. Placez la sécurité sur « FEU » : vous êtes maintenant prêt à viser et à tirer.

ATTENTION : ne jamais poser une arbalète chargée et tendue !



VISER



TIR

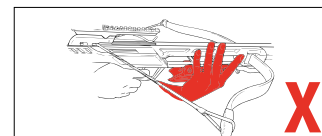
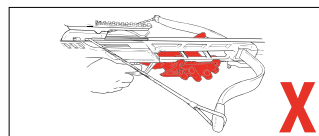
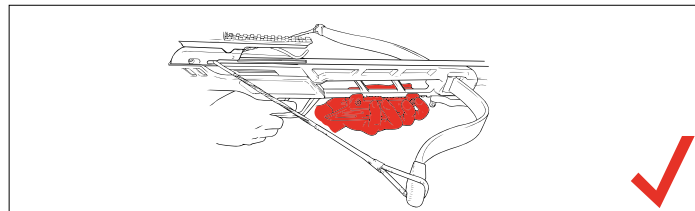
FR

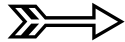


ATTENTION

Dès que l'arbalète a été chargée et que la sécurité a été placée sur « FEU », le tir doit être déclenché. En effet, l'arbalète peut uniquement être sécurisée en la bandant à nouveau. Pour éviter de vous blesser, de blesser d'autres personnes ou d'endommager votre arbalète, vous devez impérativement respecter les instructions de sécurité suivantes. Ne laissez jamais les doigts ou le pouce de votre main avant sur la rampe de lancement, entre la corde et l'arc sur la trajectoire de la corde d'étirement. Gardez vos doigts en sécurité lors de chaque tir. Si vous placez vos mains, vos doigts ou d'autres parties de votre corps dans la zone de mouvement de la corde ou du câble, vous risquez de vous blesser.

Ne tirez jamais avec la corde principale à vide !





DESIGNACION



REGLAJE



CUIDADOS



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Debería estar familiarizado con el manejo adecuado y seguro de su producto. En lo que respecta a las normas básicas para disparar con seguridad, tenga en cuenta que cualquier contacto con este equipo deportivo se considera un manejo del mismo.

- Las ballestas se pueden adquirir libremente a partir de los 18 años. Los arcos son de libre adquisición.
- Los niños solo pueden manejar este producto bajo supervisión de un adulto.
- Lleve puesto protector de dedos y brazo y también gafas de protección en el momento de disparar el arco o la ballesta.
- Al tensar la cuerda y al colocar la flecha, asegúrese de adoptar una posición segura y estable para evitar que el producto resbale. Las elevadas fuerzas que se deben aplicar para tensar la cuerda crean peligros de lesiones.
- Preste atención a que los dedos o los pulgares no estén nunca en el carril de la flecha y que no entren en contacto con el movimiento del cable ni con la cuerda pretensada.
- Dirija el producto solo a objetos a los que quiera disparar. Asegúrese siempre de que las flechas disparadas no pueden dañar a personas ni animales ni tampoco deteriorar objetos. Compruebe que el campo de tiro esté siempre despejado y que dispone de una diana segura y estable para el proyectil (peligro de rebote). Mantenga siempre la zona de seguridad determinada para la distancia máxima de tiro de al menos 200 m.
- No dispare nunca su arco o ballesta «vacío», es decir, sin flecha. La falta de resistencia hace que la energía cinética se transfiera como un golpe a las palas y las poleas y puede dañarlos. Ello no solo dañará su equipo deportivo, sino que las piezas que salten pueden lesionarle la cara, los brazos o el cuerpo.
- Ante los primeros signos de desgaste o de daño de la cuerda deberá sustituirla de inmediato por otra nueva.
- Antes de disparar asegúrese de que el objetivo y su entorno son seguros.
- No use nunca flechas dañadas. Por motivos de seguridad utilice únicamente las piezas de repuesto y los accesorios recomendados por el fabricante.
- Cualquier tipo de modificación o reparación de los arcos o ballestas deben ser realizados de forma exclusiva por empresas especializadas.
- No suelte nunca la ballesta cargada.



ATENCIÓN

Respete la ley de armas correspondiente de su país.



ATENCIÓN

Para su propia seguridad y para la de terceros, lea detenidamente y por completo el manual de instrucciones antes de usar el producto por primera vez. El usuario tiene la obligación de seguir todas las reglas y leyes sobre el uso y la posesión de ballestas y arcos.

GARANTÍA

Dentro del periodo fijado legalmente a partir de la fecha de compra, la empresa Umarex le repara o le sustituye su arma de forma gratuita si el defecto no es atribuible al comprador. Entregue el arma a un distribuidor autorizado, descríbase el problema y adjunte el correspondiente comprobante de compra.

Ello no implica que asumamos ninguna garantía en caso de que, tras exportar la mercancía al extranjero, esta no cumpla las disposiciones legales allí vigentes y que el dueño/comprador pueda enfrentarse a problemas o consecuencias jurídicas a causa de ello.

No ofrecemos garantía para daños causados por tiros sin flecha. Este tipo de daños solo se repararán cobrándolos incluso dentro de la garantía.

REPARACIONES

Un arma que no funciona correctamente resulta peligrosa. Es difícil arreglar uno mismo un arma y un montaje incorrecto puede derivar en averías de funcionamiento graves. Cuando haya que cambiar la cuerda, lo mejor es que se dirija a su vendedor especializado y que permita que lo realicen expertos. Compruebe que la cuerda de sustitución tenga la longitud adecuada y sea del material apropiado para su arco/ballesta:

Atención: La comprobación y reparación del arma sólo pueden llevarla a cabo especialistas autorizados o un armero.

Se recomienda que sea personal especializado quien revise y haga el mantenimiento regular del arco o ballesta. En función de la frecuencia con la que utilice su equipo estas operaciones deberán realizarse en intervalos más o menos amplios.

- Aplique regularmente una ligera capa de cera para arcos sobre el cordel y el cable.
- Sustituya de inmediato cuerdas gastadas o deshilachadas para evitar una rotura que pueda dañar al arco/la ballesta y/o que pueda provocar daños.
- Guarde el arco/ballesta en un lugar fresco y seco. Evite zonas con calor o humedad elevados.
- No dispare nunca en seco. (Tensar la cuerda del arco y soltarla sin flecha). Ello puede provocar daños en el arco/ballesta y/o daños a las personas. Revise detenidamente el estado de las piezas, cordeles, cables y levas así como del resto del arco y la ballesta. La garantía no cubre los daños provocados por haber disparado en seco.
- Antes de cada ejercicio de tiro, comprobar todos los tornillos y fijaciones. En caso necesario, apretar todos los tornillos. CUIDADO: Los tornillos de fijación deben ajustarse previamente en ambos lados con un equilibrio y un peso correctos.

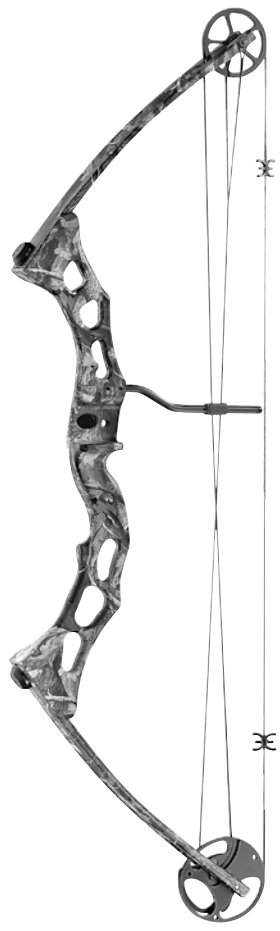


MIRA

En el momento de ajustar el visor le recomendamos configurarlo según las tres distancias más habituales (como 14, 23 y 32 metros). Si los tiros quedan agrupados pero no centrados, mueva la punta en la dirección en la que la flecha ha dado realmente con la diana. Después dispare dos veces más y compruebe cuánto se ha desplazado su grupo de flechas. Repita este proceso hasta que dé en el centro de la diana y acierte con un grupo. Si las flechas deben desplazarse a derecha o izquierda, mueva el reposaflechas 1-2 mm cada vez en la dirección opuesta hasta que la flecha dé en el centro de la diana. La exactitud de la precisión del arco y la ballesta dependen de la técnica de tiro consecuente.



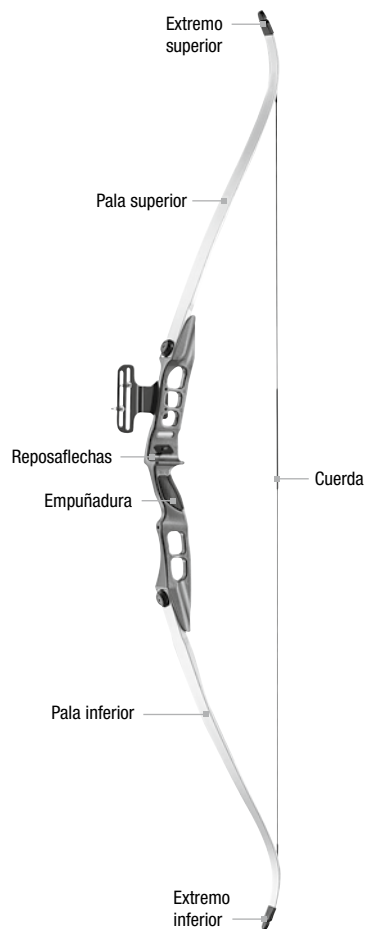
**ARCO
RECURVE**



**ARCO
COMPOUND**

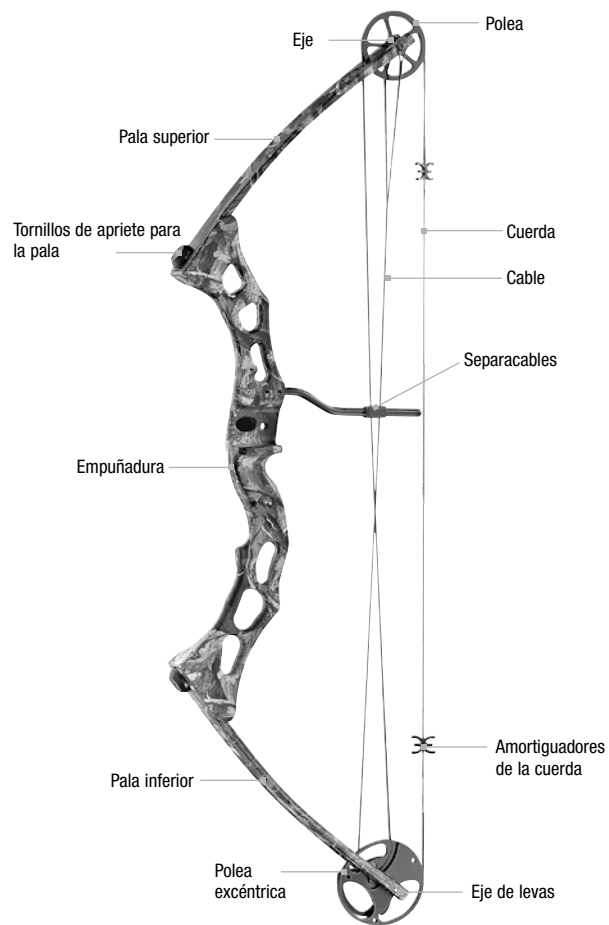


PRESENTACIÓN: ARCO RECURVE



PRESENTACIÓN: ARCO COMPOUND

ES





⚠ ATENCIÓN

Siga estas instrucciones:

- Colocar el arco tal y como se muestra en la imagen.
- No apunte hacia nada ni nadie antes de estar preparado para disparar.
- El uso no adecuado o negligente puede provocar lesiones.



1. Agarre el extremo suelto de la cuerda con la mano izquierda y con la mano derecha sujete la pala superior cerca de la punta. La mano derecha debería estar en la parte posterior del arco.
2. Coloque el extremo de la pala en la que ha enganchado la cuerda sobre el nudillo izquierdo. Con el pie derecho súbase al arco tal y como se muestra en la imagen.
3. Con la mano derecha presione el arco contra la cuerda. Enganche el lazo en el extremo del arco y suéltelo lentamente.
4. Compruebe que la cuerda esté bien encajada antes de aflojar el exceso de presión.

⚠ ATENCIÓN

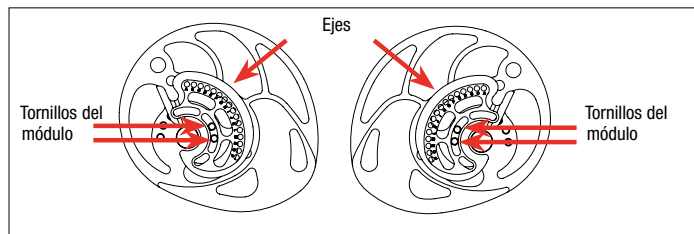
Ajuste del separables (para arcos Compound)

El separables debería estar ajustado de tal forma que la flecha no entre en contacto con los cables; sin embargo, estos no deberían desviarse demasiado de su línea de tracción natural. Si los cables forman un ángulo muy pronunciado, ello puede hacer que se salgan de las poleas y provocar daños en la pala y/o daños personales.

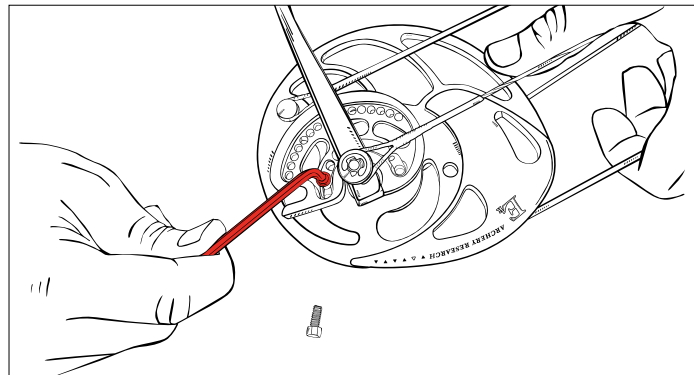


⚠ ATENCIÓN

No tense el arco sin haber antes apretado firmemente el módulo de longitud de tracción. (Cuidado: evitar apretar en exceso los tornillos, ya que se podrían dañar las roscas y la garantía no lo cubre).



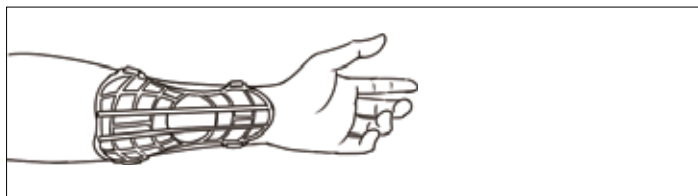
Compruebe qué letra encaja con su longitud de tracción: la letra A es la longitud de tracción completa y el peso de tracción máximo. La última letra es la longitud de tracción más pequeña y el menor peso de tracción. Apunte las letras en el módulo con la marca de ajuste. Para girar el módulo de longitud de tracción primero tiene que retirar los dos (2) tornillos llave de hexágono interior.



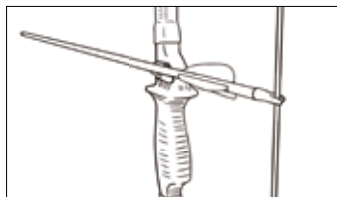
Eleve y gire el módulo hasta la posición deseada y apriete los tornillos en ambas poleas en la posición adecuada.



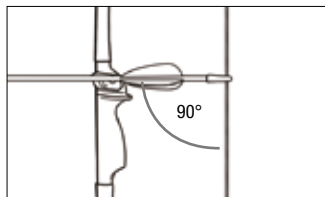
PREPARACIÓN PARA EL TIRO



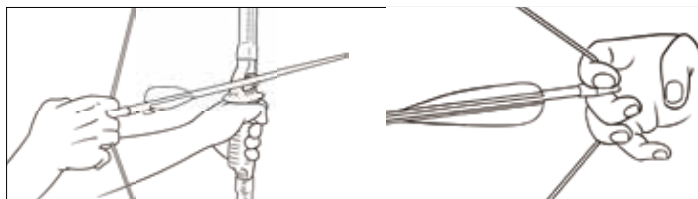
Coloque sobre el brazo con el que sujeta el arco la protección para el mismo. El protector de brazo debe cubrir la cara interior de la zona del antebrazo para no hacerse daño con la cuerda tras liberar la tensión.



Antes de cada tiro hay que revisar los componentes de la flecha tales como culatín, inserto y punta. Compruebe que no haya ninguna grieta o abolladura en el eje y que el culatín no esté suelto. Con el arco sin tensión, coloque la flecha en el dispositivo y mantenga el inserto cerrado respecto al reposaflechas y a la cuerda.



Coloque la flecha en un ángulo de 90° respecto a la cuerda.



Coloque el índice en la parte superior sobre el culatín y el dedo corazón y el anular en la parte inferior del mismo.



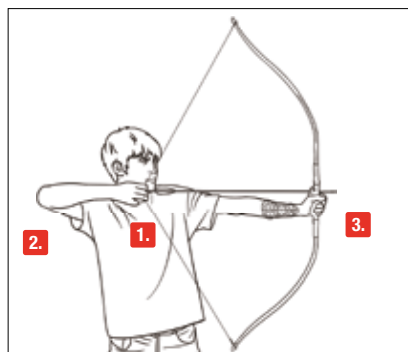
DISPARO

ES



ATENCIÓN

- No dispare nunca el producto sin flecha (tiro en seco), de lo contrario se corre el riesgo de dañar el producto. No cuelgue nunca el producto de la cuerda.
- Antes de disparar asegúrese de que el objetivo y su entorno son seguros.



1. Tire de la cuerda del arco hasta el mentón y fije el primero de los dedos junto a la comisura de la boca.
2. Mantenga el brazo ligeramente doblado y sostenga el arco vertical; apunte a su objetivo y después suelte la cuerda del arco.
3. No suelte nunca la cuerda sin una flecha en ella.



LONGITUD DE EXTENSIÓN

¿Qué longitud de extensión necesita?

Para medir la longitud de extensión existen diversos métodos: puede coger un arco, extenderlo por completo y medir la distancia. ¿No tiene un arco? ¡No hay problema! En ese caso haga el siguiente cálculo:

LA ENVERGADURA DE LOS BRAZOS: Póngase de pie y abra ambos brazos alejándolos del cuerpo en un ángulo de 90° grados hacia izquierda y derecha. Mida (o pida a alguien que mida) la distancia entre el dedo más largo del brazo izquierdo y el otro dedo más largo del brazo derecho.

LA FÓRMULA:

(Envergadura de los brazos en cm) / 2,5 = (Longitud de extensión en cm) / 2,54 = (Longitud de extensión en inches)

Ejemplo: Envergadura de los brazos: 182 cm

$182 / 2,5 = 72,8$

$72,8 / 2,54 = 28,7$ pulgadas

Una «inch» (inglés) es una «pulgada» en castellano: 1 pulgada (o inch, plural inches) se corresponde con aprox. 2,54 centímetros (cm).

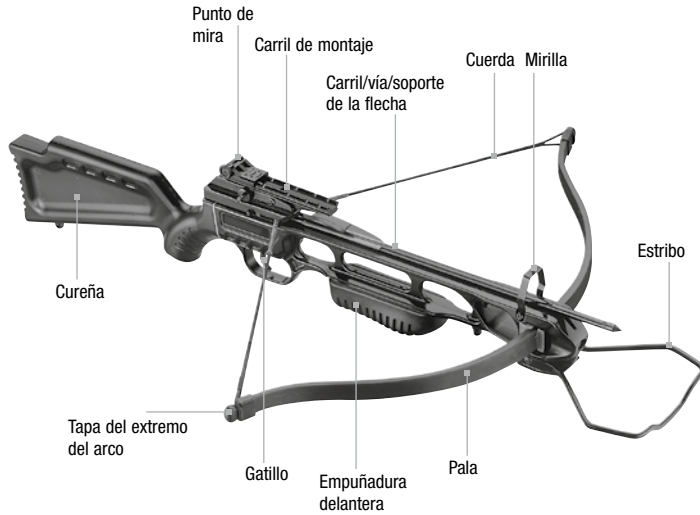
En las instrucciones originales adjuntas puede encontrar más indicaciones.



RECURVE BALLESTAS



DESIGNACION



MONTAJE

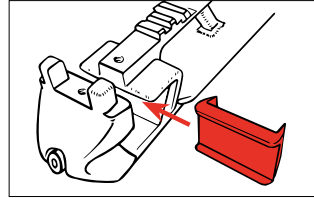
ES



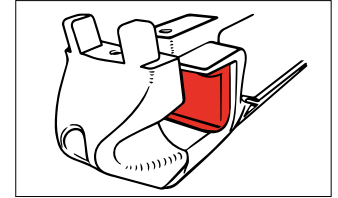
ATENCIÓN

Siga estas instrucciones:

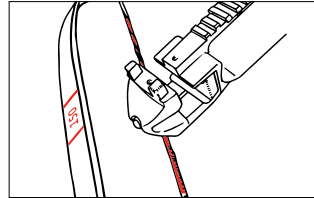
- Colocar el arco tal y como se muestra en la imagen.
- No apunte hacia nada ni nadie antes de estar preparado para disparar.
- El uso no adecuado o negligente puede provocar lesiones.



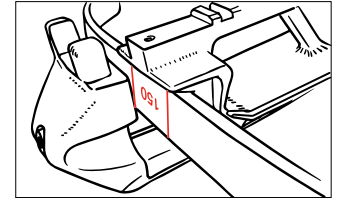
Dé la vuelta a la ballesta. Introduzca la almohadilla de presión de plástico en la ranura de la pala.



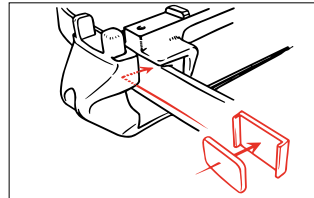
Fije dicha almohadilla en el centro.



Aplique cera a la cuerda antes de fijar la pala a la cureña.



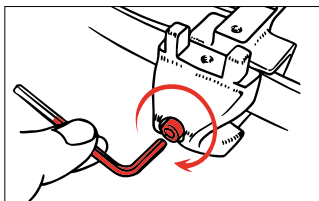
Pase la pala por la ranura de los carriles y céntrala. Compruebe que la cureña esté dada la vuelta.



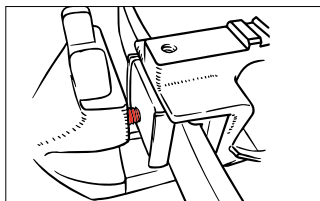
Introduzca la pequeña pieza metálica cuadrada en la almohadilla de presión de plástico. Después céntrala contra la pala. Compruebe que el acolchado de presión quede centrado y bien encajado en la ranura.



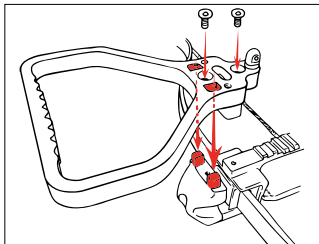
MONTAJE



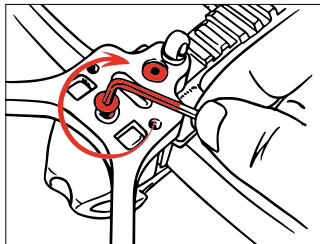
Apriete el tornillo del muslo con la llave de hexágono interior adjunta y fije la pala con los acolchados de presión y para el muslo.



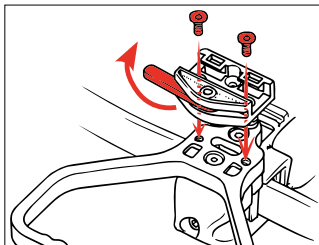
No apriete demasiado el tornillo ya que podría causar daños en las palas.



Coloque el estribo en dirección longitudinal. Revise que la ballesta siga del revés.



Fije el estribo apretando los tornillos con la llave de hexágono interior.

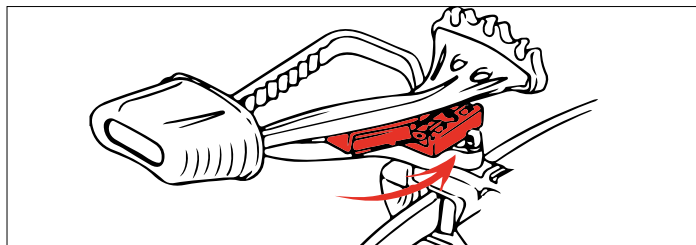


Atornille el soporte para la aljaba a la parte inferior del estribo.

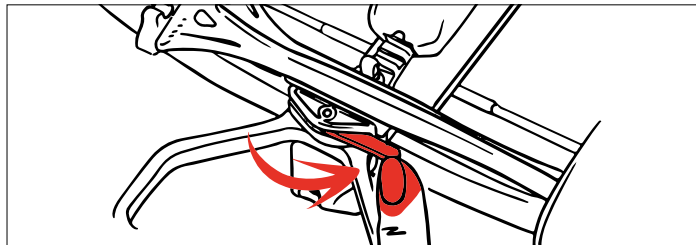


MONTAJE DE LOS ACCESORIOS

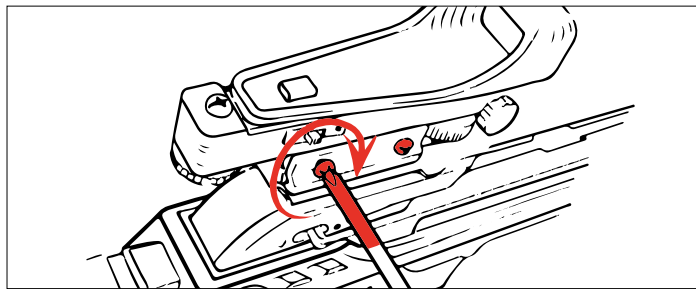
ES



Deslice la aljaba a lo largo de su soporte.



Gire la palanca para fijarla.

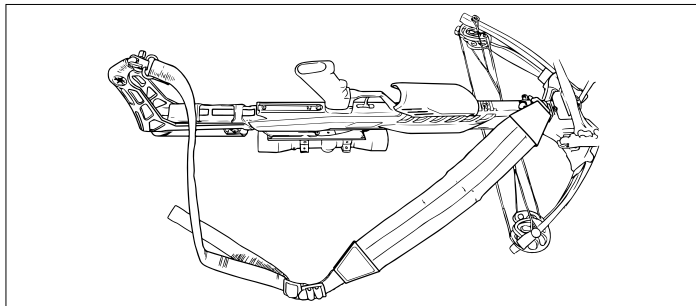
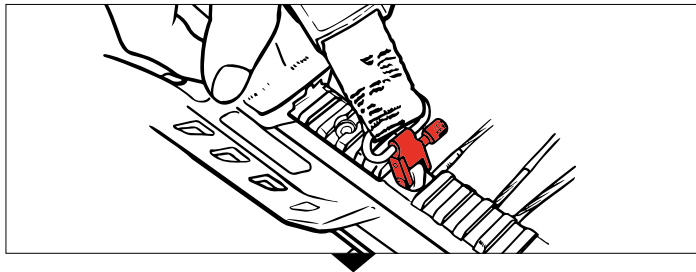
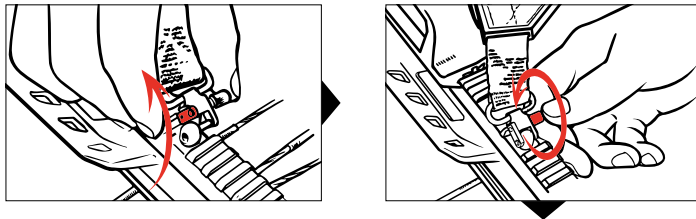


Deslice la mirilla por el carril Picatinny por la parte superior de la carcasa del gatillo y apriétela con los tornillos suministrados y un destornillador. Compruebe que la mirilla esté bien sujeta.



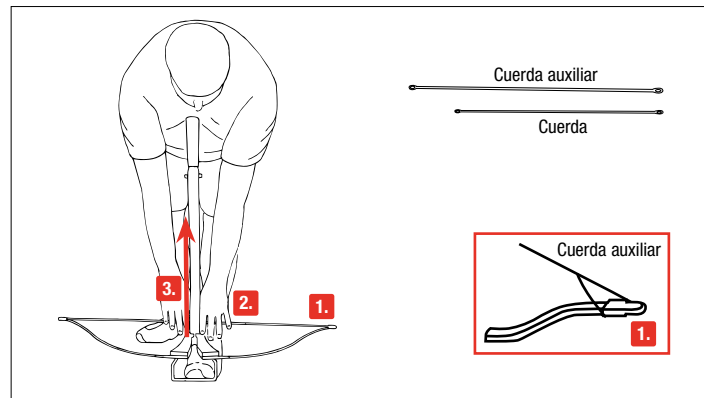
RIEL DE MONTAJE

Si compra el producto con una correa para el hombro: fije las correas al perno del arnés. Afloje el tornillo de palometa con muelle en la articulación giratoria y presiónelo para desatrarcar el bloqueo. Cuelguelo del perno y apriete el tornillo de palometa para asegurar el cierre.

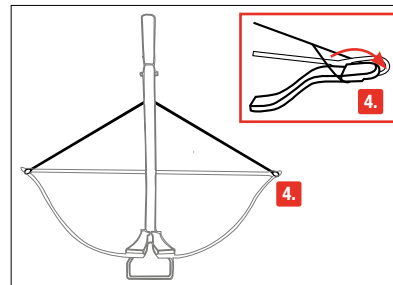


MONTAJE DE LA CUERDA

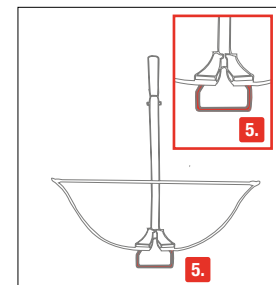
ES



1. Coloque la cuerda auxiliar en diagonal sobre ambas tapas de los extremos del arco.
2. 3. Meta el pie en el estribo y tire de la cuerda auxiliar con ambas manos de modo uniforme hasta el mecanismo de disparo, el cual debe estar en la posición «Disparar», hasta que la oiga encajar audiblemente con un «clac».



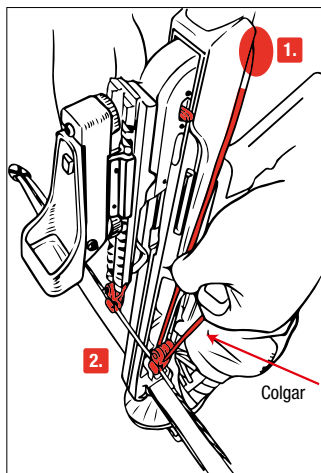
4. Introduzca la cuerda principal a través de ambos ojetes de la cuerda auxiliar tensada. Coloque seguidamente los lazos de la cuerda principal en las tapas de los extremos del arco.



5. Asegúrese de que el estribo está en el suelo y dispare una vez sin flecha. Saque con cuidado la cuerda auxiliar de las tapas de los extremos del arco sin que la cuerda principal salga de su posición.

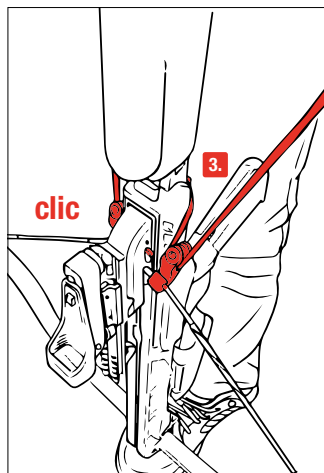


TENSADO DE LA CUERDA



1. Asegúrese de aplicar cera para la cuerda sobre la misma antes de tensarla, incluyendo el puente central, el cable y el carril de la flecha. Repita esta operación siempre tras haber hecho 10 disparos. Coloque la ballesta con el estribo sobre el suelo e introduzca un pie en el mismo, dejando que el extremo de la cureña se apoye sobre el muslo. Coloque la cuerda del tensor auxiliar sobre la ranura prevista para ello y enganche ambos ganchos de tensado por igual a la cuerda tal y como se muestra en la figura.

2. Compruebe que los ganchos están sobre el carril durante el proceso de tensado. Si se desea una menor fuerza de tracción, los ganchos de tensado deben moverse hacia arriba y no hacia abajo.

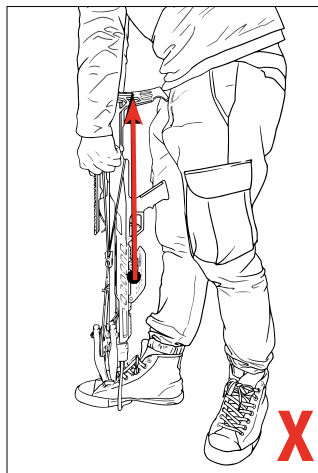


3. Tire de la cuerda hasta que encaje de forma audible con un «clic» en el mecanismo de disparo y el seguro regrese automáticamente a la posición de «SEGURO». Después afloje poco a poco la tensión para garantizar que la cuerda está bien encajada. La ballesta queda tensada y lista para cargarse. No tense la ballesta con la mano ya que ello puede provocarle lesiones graves o dañar la propia ballesta.

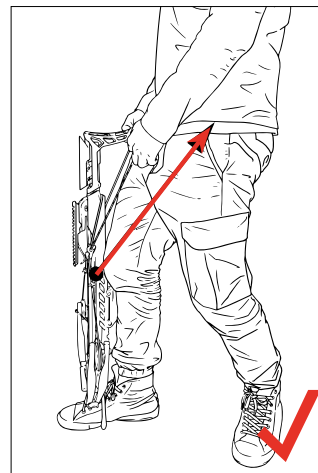


MANEJO DE LA BALLESTA

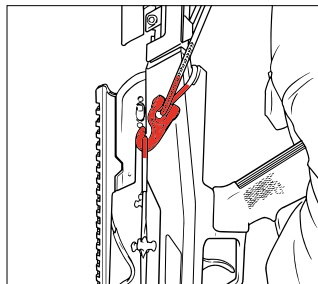
ES



Incorrecto:
No tire recto hacia arriba de la cuerda de tensado solo con la fuerza de los brazos. El uso de este método incorrecto exige una elevada fuerza en los brazos y a largo plazo puede provocar molestias en la espalda.



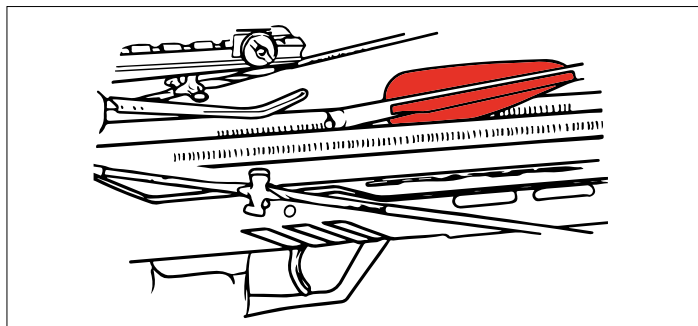
Correcto:
Establezca la ballesta con el pie sujetándola bien por el estribo. Tire de la cuerda de tensado con un único movimiento fluido completamente hasta el pecho y eleve también el cuerpo al mismo tiempo. Este método le permite ejercer una tracción equilibrada y homogénea.



Siga tirando hasta oír un «clic» y que el seguro de disparo se ponga en la posición «SEGURO». Después afloje poco a poco la tensión para garantizar que la cuerda está bien encajada.



COLOCAR LA FLECHA

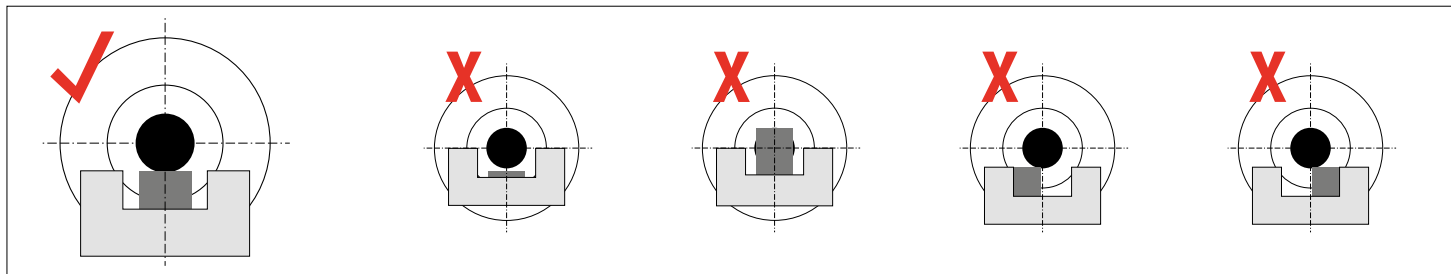


La ballesta debe estar primero tensada para colocar la flecha. Colocar la flecha con la pluma de un único color en el centro del carril, para que las dos plumas de igual color apunten hacia los lados. Deslizar la flecha con el penol hasta el tope. Cambie el seguro a "DISPARAR" y está listo para apuntar y disparar.

ATENCIÓN: No soltar una ballesta cargada y tensada.



APUNTAR



DISPARO

ES

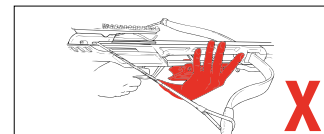
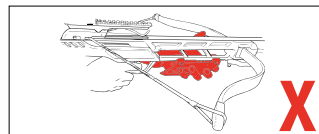
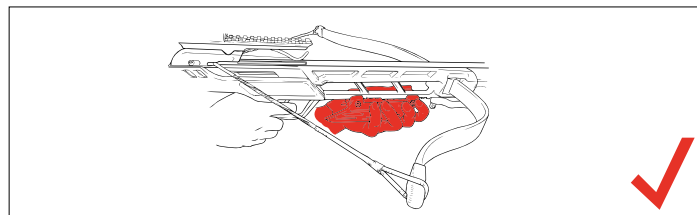


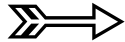
ATENCIÓN

Tan pronto como la ballesta esté cargada y colocada en «DISPARAR» debe dispararse, ya que solo se puede asegurar tensándola de nuevo.

Para evitar lesionarse a sí mismo o a otras personas, o provocar daños en la ballesta, debe cumplir obligatoriamente las siguientes advertencias de seguridad. No sitúe los dedos o los pulgares de la mano adelantada sobre el carril de la flecha, en la cuerda del arco o en el polispasto. Mantenga los dedos en una posición segura en cada disparo. Si coloca las manos, dedos u otras partes del cuerpo en el área de movimiento de la cuerda o el cable puede lesionarse gravemente.

No dispare nunca con la cuerda principal sin flecha.





NAZEWNICTWO



OBŚLUGA



CZYSZCZENIE



WSKAZÓWKI DOT. BEZPIECZEŃSTWA

Należy zapoznać się z prawidłową, bezpieczną obsługą swojego produktu. Z punktu widzenia podstawowych zasad bezpiecznego strzelania należy pamiętać, że każde dotknięcie urządzenia sportowego jest uważane za jego użycie.

- Kusze mogą kupować osoby powyżej 18 roku życia. W przypadku łuków nie ma takich ograniczeń.
- Użytkowanie tego produktu przez dzieci jest dozwolone tylko pod nadzorem osoby dorosłej.
- Podczas strzelania z łuku lub z kuszy należy nosić osłonę palców i ramion oraz okulary ochronne.
- Należy się upewnić, że podczas napinania cięciwy i wkładania strzały została przyjęta bezpieczna i stabilna pozycja uniemożliwiająca wyslizgnięcie się produktu. Ze względu na duże siły oddziaływania, które muszą zostać przyłożone podczas napinania cięciwy, istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!
- Należy zwracać uwagę, aby palce lub kciuki nigdy nie znalazły się na torze strzały lub też na drodze ruchu linek lub przyspieszającej cięciwy.
- Produkt kierować tylko na cele, do których ma zostać oddany strzał. Należy zawsze się upewniać, czy wystrzelone strzały nie będą mogły spowodować obrażeń u ludzi lub zwierząt lub uszkodzić obiektów. Zawsze zwracać uwagę na wolne pole strzału oraz na bezpieczne i stabilne wychwytywanie strzał (niebezpieczeństwo odbicia). Należy zapewnić obszar bezpieczeństwa dostosowany do maksymalnej odległości strzału, wynoszący co najmniej 200 m.
- Nigdy nie oddawać łukiem lub kuszą „pustych” strzałów, czyli bez strzały. Brak oporu prowadzi do tego, że energia kinetyczna przechodzi w sposób skokowy na ramiona i rolki, co może doprowadzić do ich nagłego uszkodzenia. To prowadzi nie tylko do uszkodzenia urządzenia sportowego, odskakujące części mogą również spowodować obrażenia twarzy, ramion lub ciała!
- Przy pierwszych oznakach zużycia lub uszkodzenia cięciwy należy ją natychmiast wymienić na nową.
- Przed oddaniem strzału należy się upewnić, że cel i otoczenie są bezpieczne.
- Nigdy nie stosować uszkodzonych strzał. Ze względów bezpieczeństwa stosować wyłącznie zalecane przez producenta części zamienne i akcesoria.
- Wszelkiego rodzaju zmiany lub naprawy łuków czy kusz powinny być przeprowadzane wyłącznie w specjalistycznych firmach.
- Nigdy nie wypuszczać załadowanej kuszy z ręki.



UWAGA

Proszę przestrzegać przepisów dotyczących broni obowiązujących w Państwa kraju.



WSKAZÓWKI DOT. BEZPIECZEŃSTWA I GWARANCJA I NAPRAWA



UWAGA

Dla bezpieczeństwa własnego i innych osób należy starannie i kompletnie przeczytać instrukcję obsługi przed rozpoczęciem korzystania z produktu. Obowiązkiem użytkownika jest przestrzeganie wszystkich zasad i przepisów dotyczących użytkowania i posiadania kusz oraz łuków.

GWARANCJA

W określonym ustawowo okresie od daty zakupu firma Umarex naprawi lub wymieni Państwa broń bezpłatnie, jeżeli wada nie została spowodowana z winy własnej. Broń należy przekazać autoryzowanemu dystrybutorowi, opisując mu problem i dołączając odpowiedni dowód zakupu.

Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności w przypadku, gdy ta broń po wyeksportowaniu za granicę nie będzie odpowiadać obowiązującym tam przepisom oraz w razie problemów prawnych nabywcy/posiadacza i wynikających z nich konsekwencji.

Nie ponosimy gwarancji za szkody powstałe na skutek strzelania bez strzały. Tego rodzaju szkody również w okresie gwarancyjnym mogą być naprawiane wyłącznie odpłatnie.

NAPRAWA

Broń, która jest niesprawna, jest niebezpieczna. Samodzielna naprawa broni jest trudna, a nieprawidłowy montaż może doprowadzić do niebezpiecznych usterek w eksploatacji. Jeżeli konieczna jest naprawa cięciwy, najlepiej jest zwrócić się do specjalistycznego dystrybutora i zlecić naprawę ekspertowi. Należy zawsze zwracać uwagę, aby cięciwa, którą zastępuje się uszkodzoną cięciwą, miała odpowiednią długość oraz prawidłowy materiał dla łuku/kuszy.

Uwaga: Przeglądu i naprawy broni powinien dokonać autoryzowany sprzedawca/rusznikarz.



CZYSZCZENIE

PL

Zaleca się regularne zlecenie kontroli i naprawy łuku lub kuszy przez wykwalifikowany personel. W zależności od tego, jak często używają Państwo urządzenia sportowego, należy to wykonywać częściej lub rzadziej.

- Regularnie nanosić cienką warstwę wosku do łuku na sznur i linki.
- Zużytą lub postrzępioną cięciwę należy wymienić natychmiast, aby uniknąć jej pęknięcia, co mogłoby spowodować uszkodzenie łuku/kuszy i/lub obrażenia ciała.
- Łuk/kuszę przechowywać w chłodnym, suchym miejscu. Unikać miejsc, w których panuje wysoka temperatura i wilgoć.
- Nigdy nie strzelać na sucho (ciągnięcie i zwalnianie cięciwy bez strzały). Może to doprowadzić do uszkodzenia łuku/kuszy i/lub obrażeń ciała. Do tego należy również staranna obserwacja stanu kończyn, sznurów, linek i krzywek, jak również pozostałej części łuku i kuszy. Szkody powstałe na skutek strzałów na sucho nie podlegają gwarancji.
- Przed każdym ćwiczeniem związanym ze strzelaniem należy sprawdzić wszystkie śruby i mocowania. W razie konieczności dokręcić wszystkie śruby. **OSTROŻNIE:** Śruby mocujące należy ustawić wstępnie z obu stron na prawidłowe wyważenie i prawidłowy ciężar.

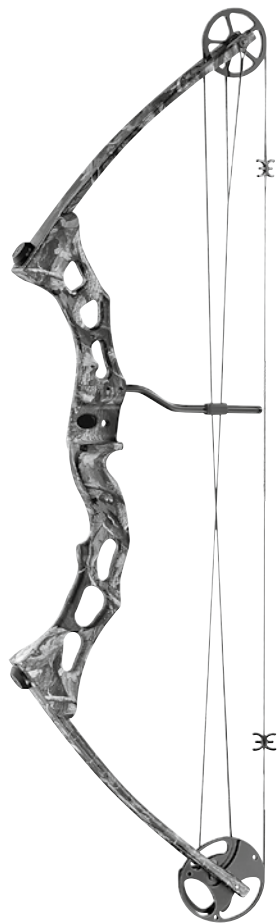


CELOWANIE

Podczas ustawiania wizjera igłowego zalecamy jego ustawienie na trzech najczęściej stosowanych odległościach (około 14, 23 i 32 metrów). Gdy strzały są pogrupowane, ale nie wyśrodkowane, przesunąć trzpień w kierunku, w jakim strzała rzeczywiście trafiła w cel. Następnie wykonać dwa kolejne strzały i sprawdzić, jak bardzo przesunęła się grupa strzał. Powtórzyć ten proces do momentu, w którym trafiany będzie środek celu w grupie. W razie konieczności przesunięcia strzał w lewą lub w prawą stronę należy przesunąć podporę strzały o 1–2 mm w przeciwnym kierunku, do momentu, w którym strzała trafi w cel w sposób wyśrodkowany. Dokładność łuku i kuszy jest uzależniona od konsekwentnej techniki strzału.



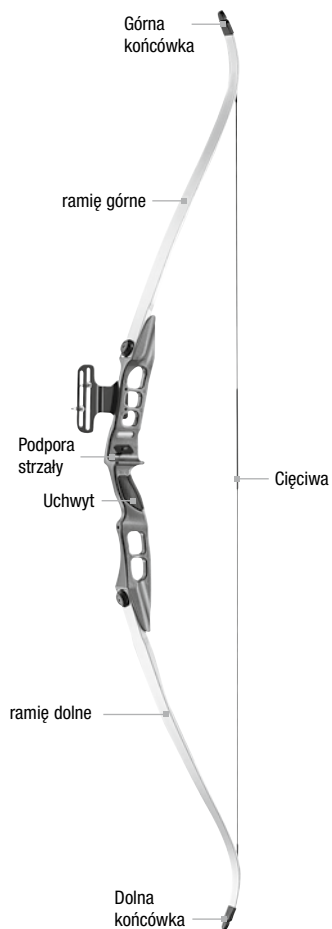
**ŁUKI
RECURVE**



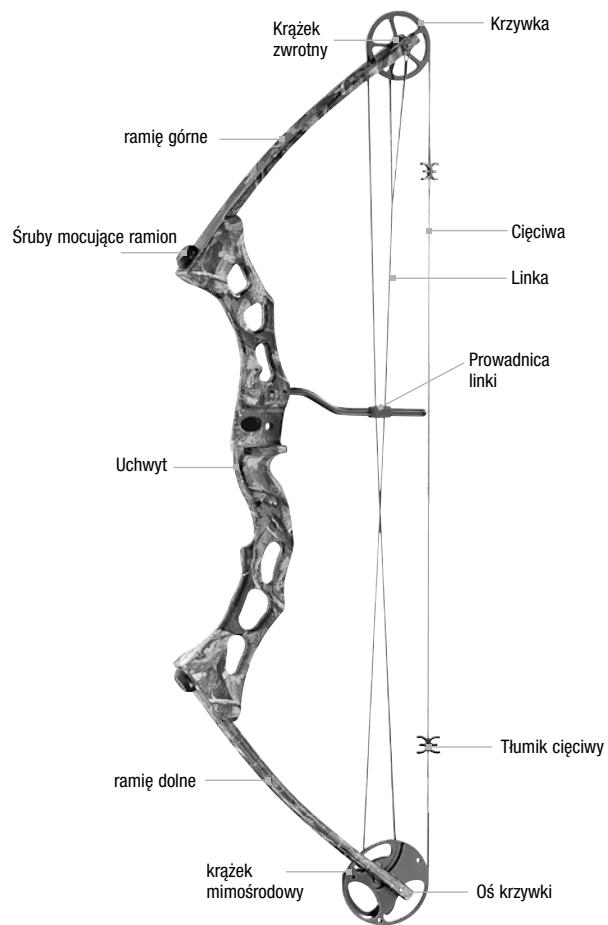
**ŁUKI
COMPOUND**



NAZWA – ŁUKI RECURVE



NAZWA – ŁUKI COMPOUND





MONTAŻ CIĘGIWY – ŁUKI RECURVE

! UWAGA

Proszę przestrzegać przepisów:

- Proszę złożyć łuk, jak przedstawiono na ilustracji.
- Nigdy nie celować w przedmiot ani w osobę, nie będąc gotowym do strzału.
- W przypadku nieodpowiedniego lub niedbałego użytkowania może dojść do obrażeń.



1. Chwycić luźną końcówkę sznura lewą ręką, a prawą ręką objąć górne ramie w pobliżu końcówki. Prawa ręka powinna znajdować się z tyłu łuku.
2. Położyć koniec ramienia, na którym została zawieszona cięgiwa, nad lewą kostką. Stać prawą stopą na łuku, jak na ilustracji.
3. Docisnąć prawą ręką łuk do cięgiwy. Zacześć pętlę na końcu łuku i powoli zwolnić łuk.
4. Sprawdzić prawidłowe założenie cięgiwy przed zwolnieniem nacisku.

! UWAGA

Ustawienie prowadnicy linki – dla łuków Compound

Prowadnicę linki należy ustawić w taki sposób, aby strzała nie dotykała linki; kable nie powinny być jednak za bardzo oddalone od swojej naturalnej linii naciągu. Za duży kąt na linkach może doprowadzić do tego, że linki wyskoczą z krzywek i spowodują uszkodzenie ramienia i/lub obrażenia ciała.

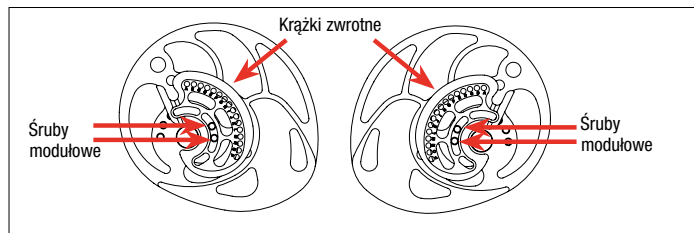


KRĄŻEK ZWROTNY – ŁUKI COMPOUND

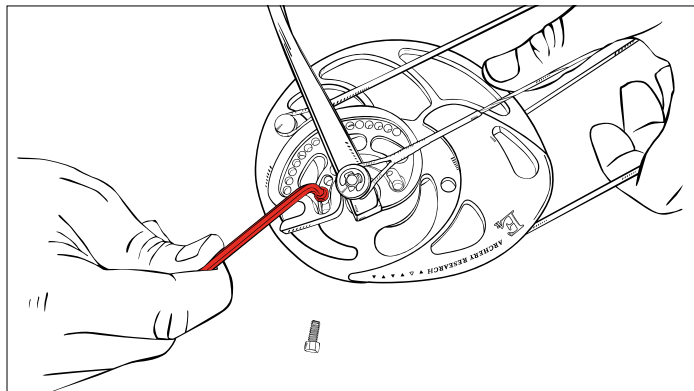
PL

! UWAGA

Nie naciągać łuku bez mocnego przykręcenia modułu długości naciągu. (Ostrożnie: Unikać nadmiernego dokręcania śrub, ponieważ mogą one uszkodzić gwint i nie podlegają gwarancji.)



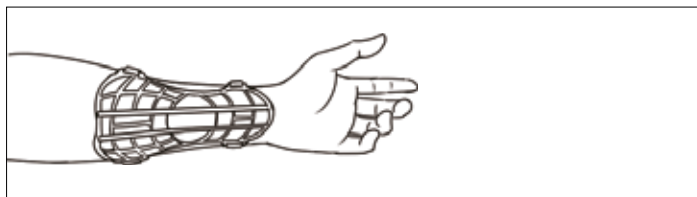
Sprawdzić, jaka litera pasuje do danej długości naciągu: Litera A jest pełną długością naciągu oraz ciężarem naciągu łuku. Ostatnia litera jest najkrótszą długością naciągu i najmniejszym ciężarem naciągu. Proszę sobie zanotować litery na module za pomocą znacznika nastawy. Aby obrócić moduł długości naciągu, należy najpierw odkręcić obie (2) śruby z gniazdem imbusowym.



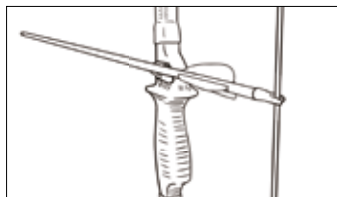
Podnieść i obrócić moduł w żądane położenie i ponownie dokręcić śruby na obu krzywkach w odpowiednich pozycjach.



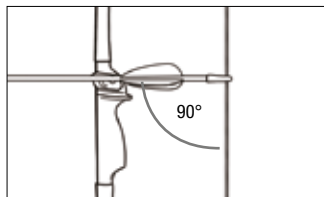
PRZYGOTOWANIA DO STRZAŁU



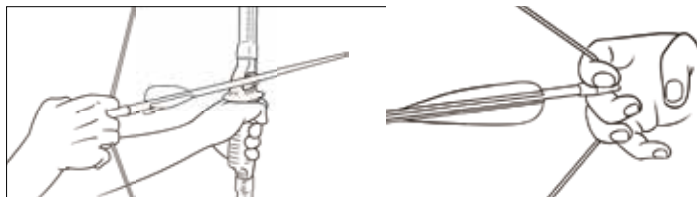
Założyć osłonę ramienia wokół ramienia, które trzyma łuk. Osłona ramienia powinna przykrywać wewnętrzną stronę obszaru przedramienia, aby po zwolnieniu nie doszło do trafienia przez drgającą cięciwę.



Przed każdym strzałem skontrolować wszystkie komponenty strzały, jak osada, insert i grót. Należy zwracać uwagę, aby na wale lub na luźnej krzywce nie występowały żadne pęknięcia ani wgnięcia. Łuk znajduje się w stanie zwolnionym, włożyć strzałę z przyrządu i przytrzymać promień na środku względem podstawy strzały i sznura.



Włożyć strzałę pod kątem 90° do cięciwy.



Położyć palec wskazujący u góry nad punktem krzywki, a palec środkowy i serdeczny od spodu pod strzałą.



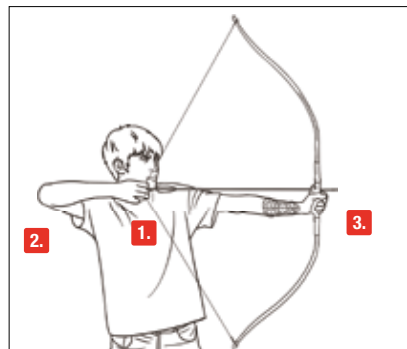
MOŻNA ODDAĆ STRZAŁ

PL



UWAGA

- Nigdy nie strzelać z urządzenia bez strzały (strzelanie na sucho), ponieważ grozi to uszkodzeniem urządzenia. Nigdy nie zawieszaj produktu na cięciwie.
- Przed oddaniem strzału należy się upewnić, że cel i otoczenie są bezpieczne.



1. Pociągnąć cięciwę w kierunku brody, zaczepić pierwszy palec na kąciku ust.
2. Ramię trzymać lekko zgięte, łuk trzymać pionowo, wycelować w cel i zwolnić cięciwę.
3. Nigdy nie zwalniać cięciwy bez strzały.



DŁUGOŚĆ ODCINKA WYMAGANA DO NAPIĘCIA ŁUKU

Jaka powinna być długość odcinka wymagana do napięcia łuku?

Długość tego odcinka można określić na różne sposoby. Możesz na przykład chwycić łuk, maksymalnie naciągnąć cięciwę i zmierzyć odległość. Nie masz łuku? Żaden problem! W takim razie skorzystaj z następującego wzoru:

ROZPIĘTOŚĆ RAMION: Stań prosto, rozstaw wyprostowane ramiona w lewo oraz w prawo i ustaw je pod kątem 90° do tułowia. Zmierz (lub poproś o to drugą osobę) odległość pomiędzy najdłuższymi palcami lewej oraz prawej dłoni.

WZÓR:

$(\text{rozpiętość ramion w cm}) / 2,5 = (\text{długość odcinka w cm wymagana do napięcia łuku}) / 2,54 = (\text{długość odcinka w in wymagana do napięcia łuku})$

Przykład: Rozpiętość ramion wynosi 182 cm

$182 / 2,5 = 72,8$

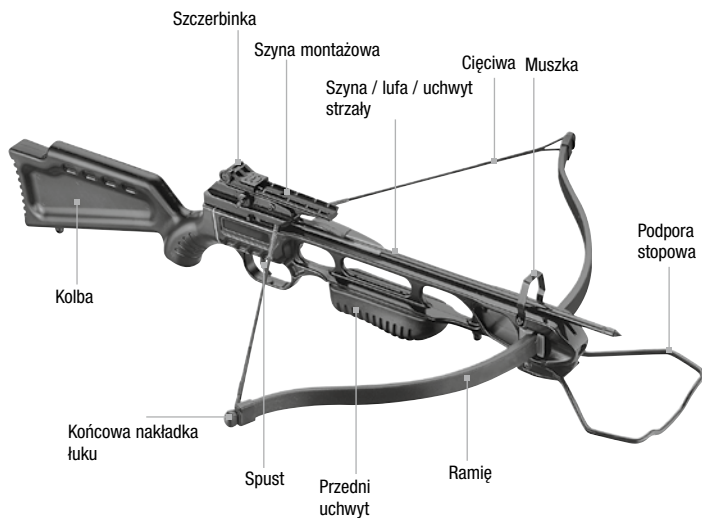
$72,8 / 2,54 = 28,7 \text{ in}$

Dodatkowe informacje zawiera również załączona oryginalna instrukcja.

„Inch” (ang.) oznacza po polsku „cal”: 1 cal (inch, w liczbie mnogiej inches) to ok. 2,54 centymetra (cm).



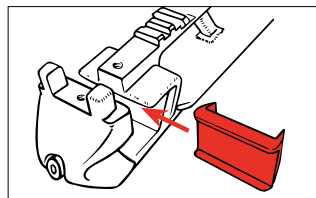
RECURVE KUSZE



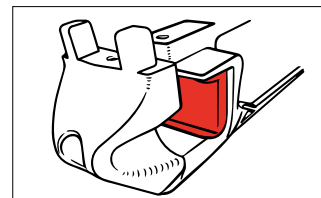
⚠ UWAGA

Proszę przestrzegać przepisów:

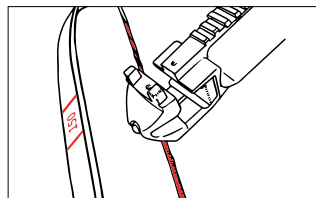
- Proszę złożyć łuk, jak przedstawiono na ilustracji.
- Nigdy nie celować w przedmiot ani w osobę, nie będąc gotowym do strzału.
- W przypadku nieodpowiedniego lub niedbałego użytkowania może dojść do obrażeń.



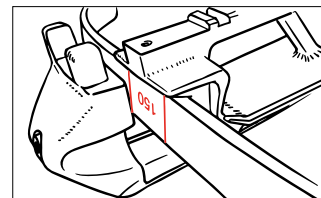
Obrócić kuszę odwrótnie. Włożyć tworzywową wkładkę dociskową do szczeliny ramienia.



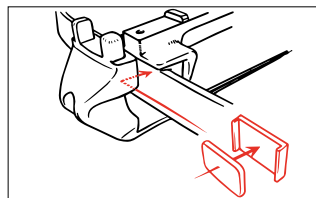
Przymocować wkładkę na środku.



Nawoskować sznur przed przymocowaniem ramienia do kolby.



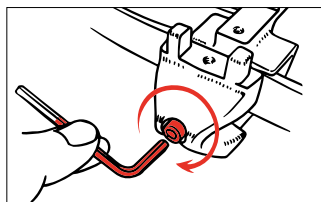
Przesunąć ramię przez szczelinę szyny i wyśrodkować go. Pamiętać o tym, aby kolba była odwrócona.



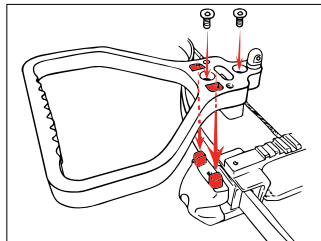
Włożyć mały kwadratowy metalowy element do tworzywowej wkładki dociskowej. Następnie dosunąć wyśrodkowany do ramienia. Zwracać uwagę, aby wyłożenie dociskowe znajdowało się pewnie i na środku rowka.



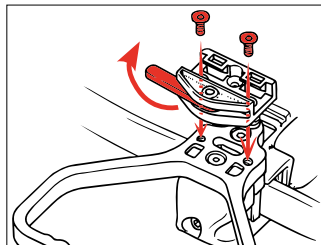
MONTAŻ



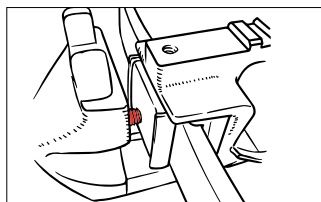
Dokręcić śrubę ramieniową za pomocą dołączonego klucza imbusowego i zabezpieczyć ramię za pomocą zamontowanych wyłożeń ramieniowych i dociskowych.



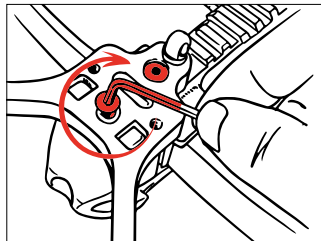
Ustawić pałąk stopy w kierunku podłużnym. Należy pamiętać o tym, aby kusza wciąż była odwrócona.



Przykręcić uchwyt kołczanu za pomocą śrub u dołu pałąka stopy.



Nie dokręcać śrub zbyt mocno, ponieważ może to doprowadzić do uszkodzenia ramion.

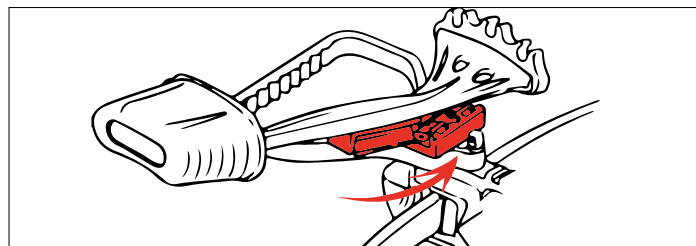


Przymocować pałąk stopy przez dokręcenie śrub za pomocą klucza imbusowego.

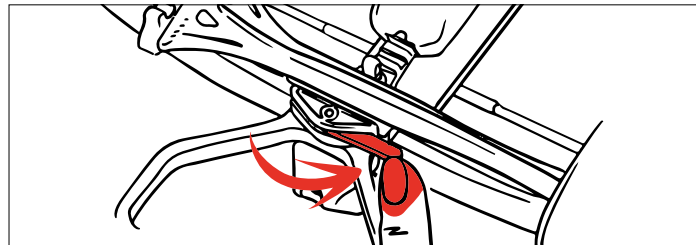


MONTAŻ AKCESORIÓW

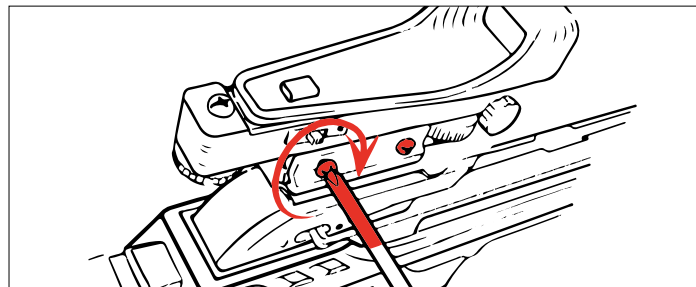
PL



Przesunąć kołczan przez uchwyt kołczanu.



Obrócić dźwignię, aby dokręcić kołczan.



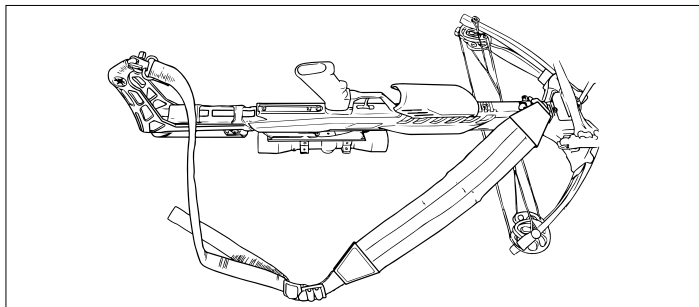
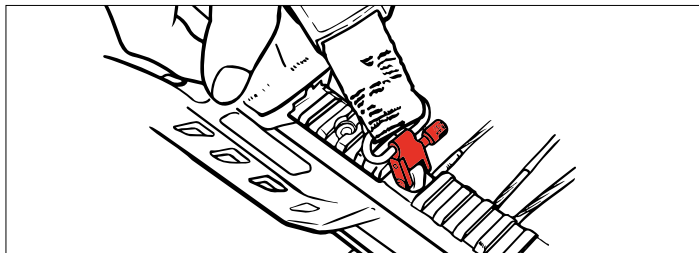
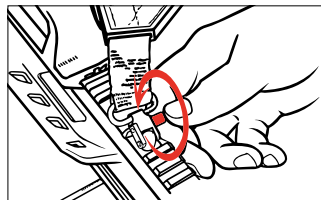
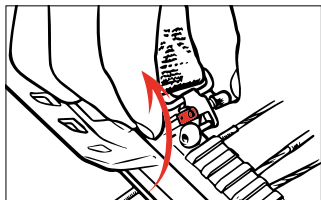
Przesunąć wizjer na szynę Picatinny u góry obudowy spustu i dokręcić dostarczone śruby za pomocą śrubokręta.

Zwracać uwagę na prawidłowe zabezpieczenie wizjera.



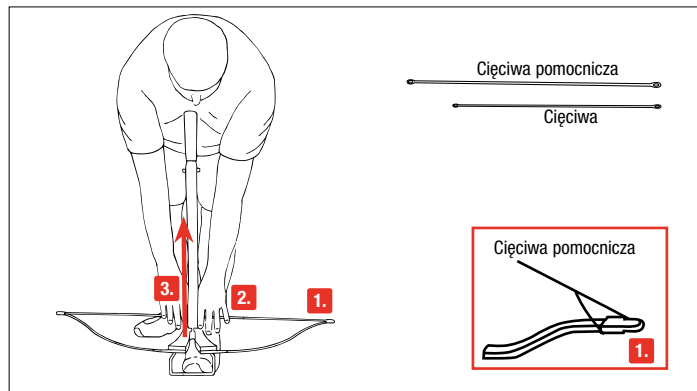
MONTAŻ OPRZYRZĄDOWANIA

W przypadku zakupu produktu z paskiem na ramię: Przymocować pasek na ramię do trzpienia paska do podnoszenia. Odkręcić łożyskową na sprężynowaną na sprężynie śrubę palcową na przegubie obrotowym i nacisnąć ją celem odblokowania blokady. Zawiesić go na trzpieniu i dokręcić śrubę palcową, aby zabezpieczyć zamek.

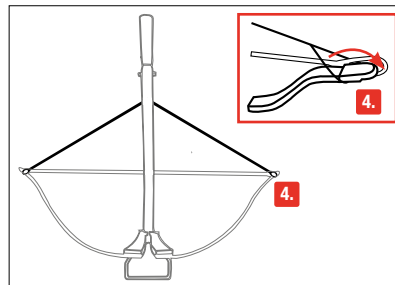


MONTAŻ CIĘWIWY

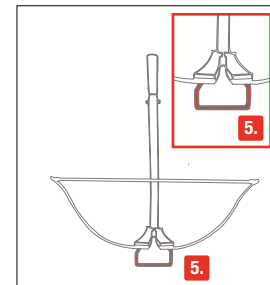
PL



1. Ułożyć cięwiwę pomocniczą ukośnie na obie końcowe nakładki łuku. **2.** **3.** Włożyć stopę w pałąk stopy i naciągnąć cięwiwę pomocniczą obiema rękami równomiernie do mechanizmu uruchamiania, musi się on znajdować w pozycji „ognień” do momentu zaczepienia ze słyszalnym „kliknięciem”.



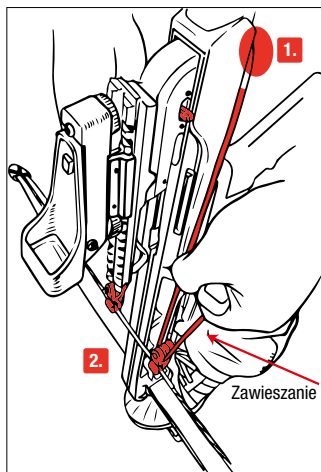
4. Włożyć główną cięwiwę przez oba oczka napiętej cięwiwy pomocniczej. Teraz położyć pętle głównej cięwiwy na końcowe nakładki łuku.



5. Należy się upewnić, aby pałąk stopy znajdował się na podłodze, i ten jedyny raz oddać strzał bez strzały. Teraz zdjąć ostrożnie cięwiwę pomocniczą z końcowych nakładek łuku, uważając, aby główna cięwiwa nie zsunęła się ze swojej pozycji.

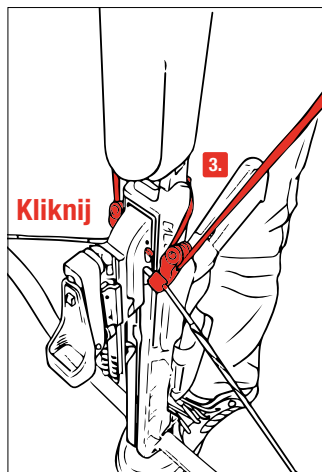


NAPINANIE CIĘWIWY



1. Zwracać uwagę, aby przed napięciem nałożyć wosk cięwiwy na sznur, łącznie z mostkiem środkowym, kablem i torem strzały. Należy to wykonać co dziesięć strzałów. Ustawić kuszę pałakiem stopy na podłodze, stanąć jedną stopą włożoną w pałak stopy, a końcówka kolby ma przylegać do uda. Włożyć linkę przyrządu pomocniczego naciągania przez przewidziane wycięcie i zawiesić oba haki naciągania równomiernie zgodnie z ilustracją na cięwiwie.

2. Zwracać uwagę, aby haki podczas procesu naciągania przylegały do szyny. Aby zmniejszyć siłę rozciągającą, haki naciągania powinny być ciągnięte w górę, a nie w dół.

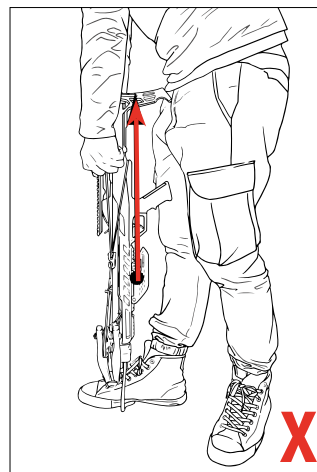


3. Naciągnąć cięwiwę do momentu, aż zaczepi się ona ze słyszalnym kliknięciem w mechanizmie zwalnającym i w ten sposób bezpiecznik powróci automatycznie w położenie „BEZPIECZNE”. Następnie należy zwolnić powoli naciąg, aby się upewnić, że cięwiwa została prawidłowo zaczepiona. Kusza jest teraz naciągnięta i gotowa do załadowania. Nie naciągać ręką, ponieważ może to doprowadzić do poważnych obrażeń użytkownika lub do uszkodzenia kuszy.

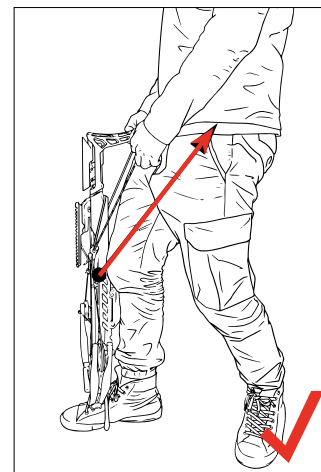


OBŚŁUGA KUSZY

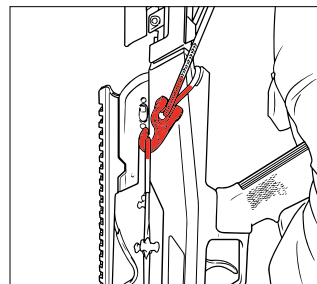
PL



Nieprawidłowo:
Linki naciągania nie pociągać wyłącznie siłą ramion prosto w górę.
Stosowanie tej nieprawidłowej metody wymaga bardzo wysokiej siły ramion i może w dłuższym okresie doprowadzić do bólu pleców.



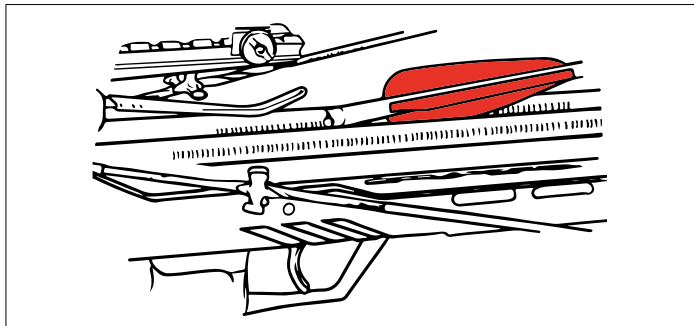
Prawidłowo:
Ustabilizować kuszę przez włożenie stopy do pałaka stopy. Pociągnąć linkę napinającą jednym płynnym ruchem do klatki piersiowej, prostując przy tym ciało. Ta metoda umożliwi wyważony i równomierny naciąg.



Kontynuować pociąganie do momentu usłyszenia kliknięcia i gdy bezpiecznik zwalniania przejdzie do pozycji „BEZPIECZNEJ”. Następnie należy zwolnić powoli naciąg, aby się upewnić, że cięwiwa została prawidłowo zaczepiona.



WKŁADANIE BEŁTÓW



Kusza musi zostać najpierw naciągnięta, aby można było włożyć bełt. Bełt z pojedynczymi zabarwionymi lotkami położyć na środku szyny, tak aby obie lotki o takim samym kolorze były zwrócone w dwie strony. Przesunąć do tyłu do oporu bełt za pomocą krzywki. Przesunąć bezpiecznik na „OGIEN”, teraz kusza jest gotowa do celowania i strzelania.

UWAGA: Nie odkładać załadowanej i naprężonej kuszy!



MOŻNA ODDAĆ STRZAŁ

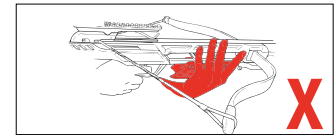
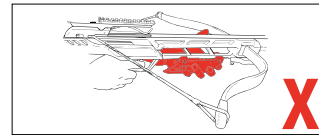
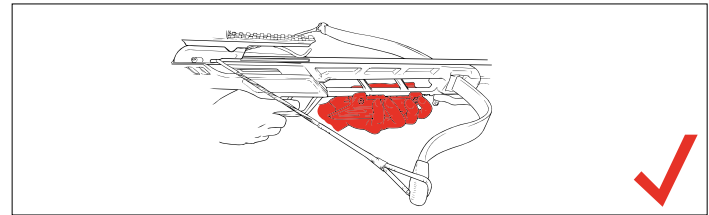
PL



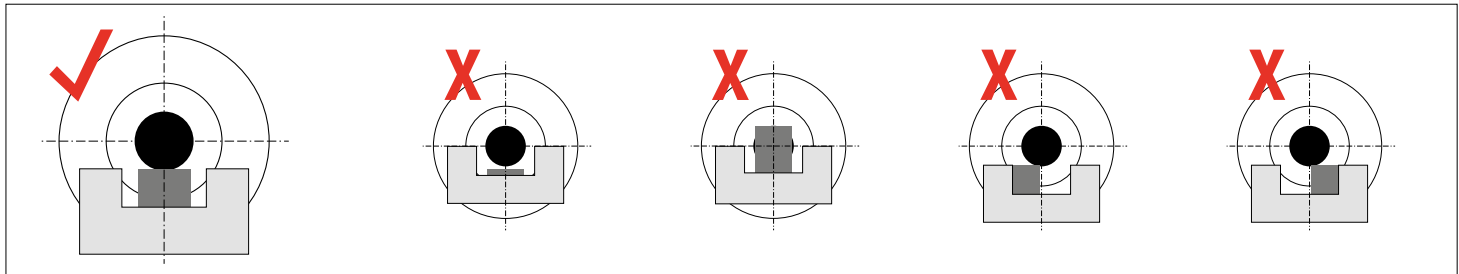
UWAGA

Po załadowaniu kuszy i jej ustawieniu na „OGIEN” należy wykonać strzał, ponieważ można ją zabezpieczyć dopiero przez ponowne naciągnięcie. Aby uniknąć obrażeń własnych lub innych osób lub uszkodzeń samej kuszy, należy koniecznie przestrzegać poniższych wskazówek bezpieczeństwa. Zwracać uwagę, aby palce lub kciuk przedniej ręki nie znalazły się na torze strzały lub w obszarze cięciwy łuku lub linki naciągowej. Podczas oddawania każdego strzału palce należy utrzymywać w bezpiecznej pozycji. Włożenie rąk, palców lub innych części ciała do obszaru ruchu cięciwy lub linek może prowadzić do poważnych obrażeń.

Nigdy nie strzelać cięciwą główną bez strzały!



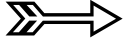
CELOWANIE





YAY VE TATAR YAYININ GÜVENLİ KULLANIMI

TR



PARÇALARIN ADLARI



KULLANIM



BAKIM



GÜVENLİK BİLGİLERİ

Ürününüzün doğru ve güvenli şekilde kullanımı konusunda bilgi sahibi olmanız gerekir. Güvenli atışa yönelik temel kurallarla ilgili olarak, spor aletine olan her bir dokunuşun, kullanım olarak anlaşıldığını unutmayın.

- Tatar yayları, 18 yaşından itibaren serbestçe edinilebilir. Yayların temin edilmesi serbesttir.
- Çocuklarda bu ürünün kullanımına, ancak yetişkin gözetiminde izin verilir.
- Yay veya tatar yayı ile atış yaparken, lütfen bir parmak koruması, kol koruması ve koruyucu gözlük takın.
- Kirişi germe ve oku yerleştirme sırasında, ürünün kaymasına karşı güvenli ve sabit bir pozisyon aldığınızdan emin olun. Kirişi germe sırasında sarf edilmesi gereken yüksek etkili kuvvetler nedeniyle yaralanma riski vardır!
- Parmaklarınızın veya baş parmağınızın ok yoluna veya kabloların ya da ileriye doğru fırlayan kirişin hareketine asla gelmemesine dikkat edin.
- Ürünü, sadece vurmak istediğiniz hedefe doğrultun. Ateşlenen okların insanlara, hayvanlara veya nesnelere zarar vermediğinden daima emin olun. Her zaman atış alanının boş olmasına ve ayrıca güvenli ve sabit bir atış karşılama yerinin (geri tepme tehlikesi) bulunmasına dikkat edin. Maksimum atış aralığına uyarlanmış en az 200 m'lik bir emniyet mesafesine uyun.
- Yayınızı veya tatar yayınızı asla „boş“ ateşlemeyin, yani ok olmadan. Direnç eksikliği, kinetik enerjinin aniden limblere ve makaralara aktarılmasına ve bunların birden tahrip edilmesine neden olur. Bu sadece spor aletinizi tahrip etmekle kalmaz, aynı zamanda etrafa saçılan parçalar nedeniyle yüzünüzden, kollarınızdan veya vücudunuzdan yaralanmanıza neden olabilir!
- Kirişteki ilk yıpranma belirtilerinde veya bir hasarda derhal yenisiyle değiştirilmelidir.
- Atış yapmadan önce hedefin ve çevrenin güvenli olduğundan emin olun.
- Asla hasarlı okları kullanmayın Güvenlik nedenlerinden dolayı sadece üretici tarafından önerilen yedek parça ve aksesuarları kullanın.
- Yay ve tatar yayı üzerinde yapılacak herhangi bir değişiklik veya onarım yalnızca uzman şirketler tarafından yapılmalıdır.
- Asla yüklü bir tatar yayını elinizden bırakmayın.



DİKKAT

Lütfen ülkenizdeki ilgili silah mevzuatını dikkate alın.



GÜVENLİK BİLGİLERİ | GARANTİ | TAMİR



BAKIM



DİKKAT

Kendinizin ve başkalarının güvenliği için, ürünü ilk kez kullanmadan önce lütfen kullanma kılavuzunu eksiksiz ve dikkatle okuyun. Kullanıcı yay ve tatar yayı kullanımı ve bulundurma ile ilgili tüm kuralları ve yasaları gözetmekle yükümlüdür.

GARANTİ

Arıza kendi hatanızdan kaynaklanmıyorsa, Fa. Umarex, satın alma tarihinden itibaren geçerli olan yasal olarak belirlenen süre dahilinde silahınızı ücretsiz olarak onarımını gerçekleştirir veya değiştirir. Silahı yetkili bir bayiye verin, sorunu açıklayın ve ilgili satın alma belgesini yanınızda getirmeyi unutmayın.

Dolayısıyla, bu ürün yurt dışına ihraç edildikten sonra, orada yürürlükte olan yasal düzenlemelere uyulmaması ve sahibi / alıcısı için yasal zorluk ve sonuçlara neden olması durumunda herhangi bir sorumluluk kabul etmiyoruz.

Ok olmadan yapılan atışlardan kaynaklanan hasarlar için hiçbir garantiyi üstlenmiyoruz. Bu tür hasarlar garanti kapsamı içerisinde de ancak ücret karşılığında giderilir.

TAMİR

Kusursuz çalışmayan bir silah tehlikelidir. Bir silahı tek başına onarmak zordur ve yanlış montaj tehlikeli fonksiyon arızalarına neden olabilir. Kirişinizin değiştirilmesi gerekiyorsa, bayiinize başvurup bu işlemin uzmanlar tarafından gerçekleştirilmesini öneririz. Değiştirdiğiniz kirişin, yayınız/tata yayınız için her zaman doğru uzunluğa ve malzeme yapısına sahip olduğundan emin olun.

Dikkat: Silahınızı sadece yetkili bir uzman satıcı/silah ustası tarafından kontrol ve tamir ettirin.

Yayın veya tatar yayının uzman bir personel tarafından düzenli olarak kontrol edilmesi ve bakımının yapılması önerilir. Bunun sıklığı spor aletinizi hangi sıklıkta kullandığınıza bağlı olarak değişir.

- Kordon ve kablo üzerine düzenli olarak yay mumundan hafif bir kat uygulayın.
- Yaya / Tatar yayına zarar verebilecek ve / veya yaralanmalara neden olabilecek kırılmayı önlemek için yıpranmış veya saçaklanmış kirişi hemen değiştirin.
- Yay/Tatar yayını serin ve kuru bir yerde saklayın. Yüksek ısı ve nemden kaçının.
- Asla kuru atış yapmayın. (ok olmadan kirişin çekilmesi ve gevşetilmesi) Bundan dolayı yayda / tatar yayında hasar ve / veya kişisel yaralanmalar oluşabilir. Buna yayın ve tatar yayının geri kalanı gibi uzuvların, kordonların, kabloların ve kamların durumunun dikkatlice gözlemlenmesi de dahildir. Kuru bir tetikleme nedeniyle oluşan hasarlar garanti kapsamında değildir.
- Her atış alıştırmasının önce tüm vidaları ve bağlantı elemanlarını kontrol edin. İhtiyaç halinde tüm vidaları sıkın. **DİKKAT:** Tespit vidaları her iki tarafta doğru dengeye ve doğru ağırlığa ayarlanmalıdır.

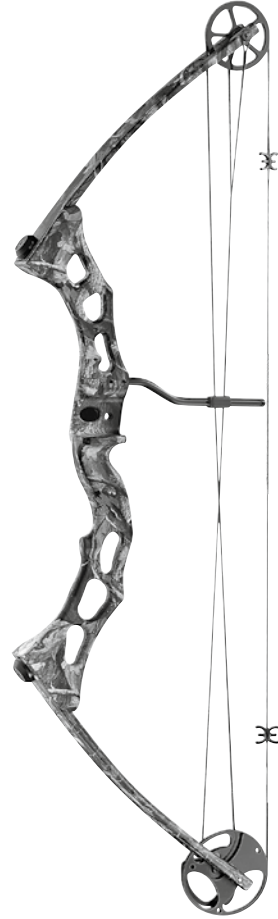


NİŞANGÂH

Nişangâhı ayarlarken, en kullanışlı üç mesafeye (yaklaşık 14, 23 ve 32 metre) ayarlamanızı öneririz. Atışlar gruplandırılmış ancak ortalanmamışsa, pimi okun gerçekte hedefi vurduğu yönde hareket ettirin. Daha sonra iki atış daha yapın ve ok grubunuzun ne kadar hareket ettiğini görün. Hedefin ortasına gelene kadar bu işlemi tekrarlayın ve bir grupta bir araya getirin. Okların sola veya sağa kaydırılması gerekiyorsa, ok hedefi ortalayana kadar ok yuvasını 1-2 mm ters yönde hareket ettirin. Yayın ve tatar yayının hassasiyeti tutarlı atış tekniğine bağlıdır.



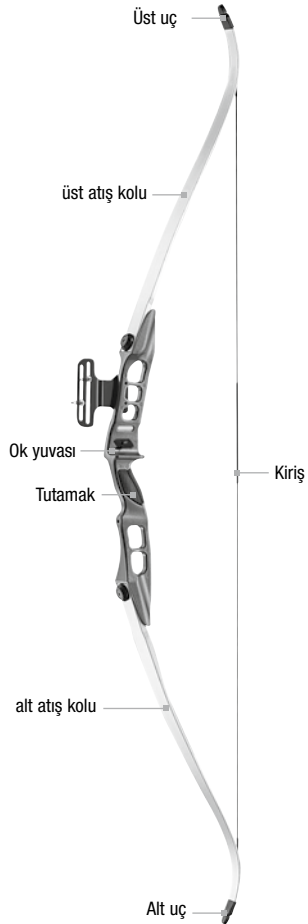
**CURVE
YAYLAR**



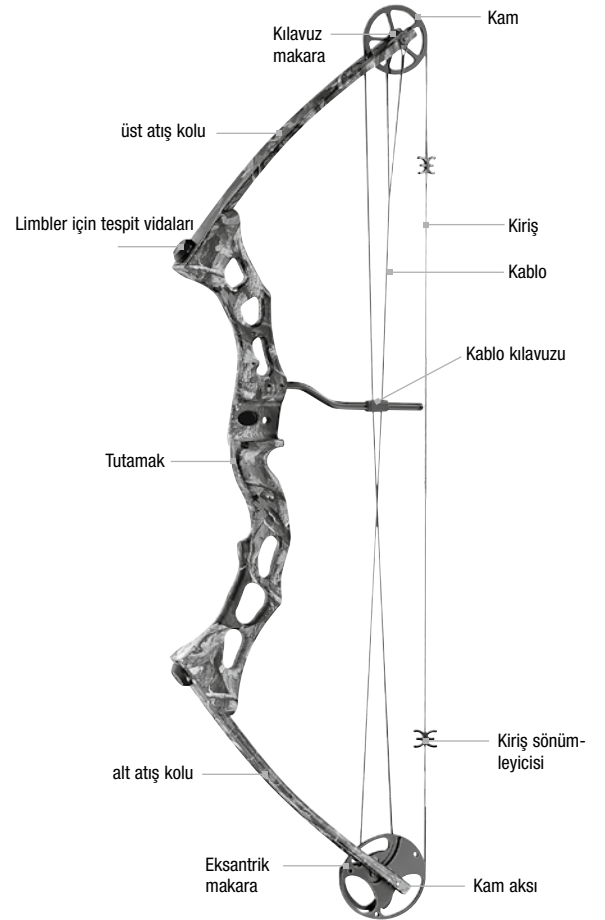
**COMPOUND
YAYLAR**



ADLANDIRMA - CURVE YAYLAR



ADLANDIRMA - COMPOUND YAYLAR



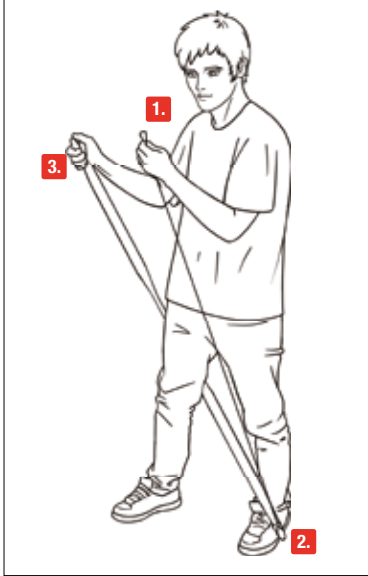


KIRIŞ MONTAJI - RECURVE YAYLAR

⚠ DİKKAT

Lütfen talimatları dikkate alın:

- Lütfen yayı şekilde görüldüğü gibi birleştirin.
- Atış yapmaya hazır olmadan önce hiçbir şeye ya da kişiye nişan almayın.
- Yanlış veya ihmalkar kullanım durumunda yaralanmalara neden olabilir.



1. Kablonun gevşek ucunu sol elle kavrayın ve sağ elle üst uyluğun yakınındaki ucu kavrayın. Sağ el yayın arka tarafında olmalıdır.
2. Kirişi taktığınız limbin ucunu sol oynak mafsalin üzerine yerleştirin. Sağ ayağınızla resimde gösterildiği gibi kirişin üzerinden geçin.
3. Sağ elinizle yayın kirişini bastırın. Halkayı yayın ucuna tutturun ve yayı yavaşça gevşetin.
4. Aşırı basıncı serbest bırakmadan önce kirişin yerine doğru oturup oturmadığını kontrol edin.

⚠ DİKKAT

Kablo kılavuzu ayarı - Compound yaylar için

Kablo kılavuzu, ok kabloya temas etmeyecek şekilde ayarlanmalıdır; ancak kablolar doğal çekme hattından çok uzak olmamalıdır. Kablolar üzerindeki çok fazla bir açı kabloların kamlardan çıkmasına ve limbde hasar oluşmasına ve/veya kişisel yaralanmalara neden olabilir.

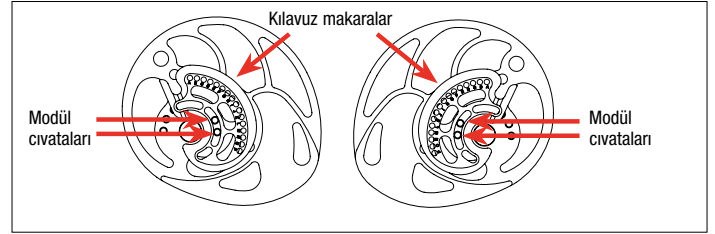


KILAVUZ MAKARA - COMPOUND YAYLAR

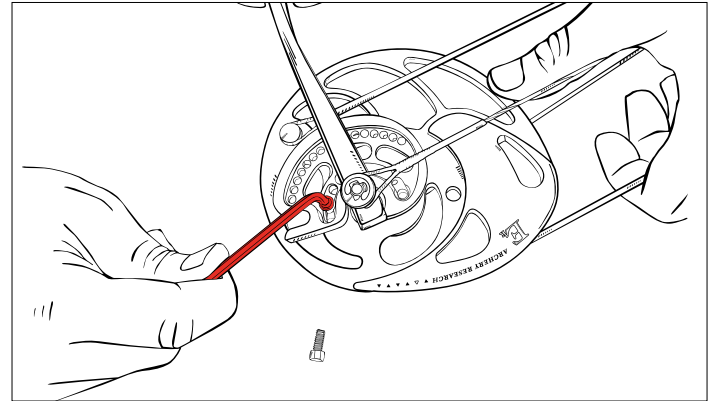
TR

⚠ DİKKAT

Çekme modülü vidasını sıkmadan yayı gerdirin. (Dikkat: Vidaların aşırı sıkıştırılmasından kaçının, aksi takdirde dişler zarar görebilir ve garanti kapsamına girmez.)



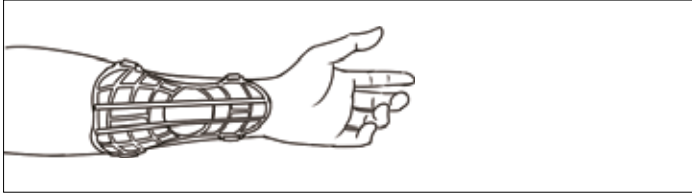
Çekme uzunluğunuza hangi harfin uygun olduğunu kontrol edin: A harfi, tam çekme uzunluğudur ve yayın çekme ağırlığıdır. Son harf, en kısa çekme uzunluğu ve en küçük çekme ağırlığıdır. Modül üzerindeki harfi ayar işareti ile not edin. Çekme modülünü döndürmek için öncelikle iki (2) altıgen anahtar vidayı sökmelisiniz.



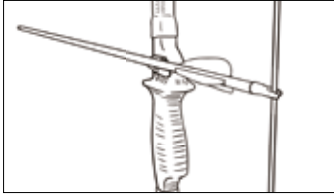
Modülü istediğiniz konuma kaldırın ve döndürün ve civataları ilgili konumlarda tekrar iki kamaya sıkın.



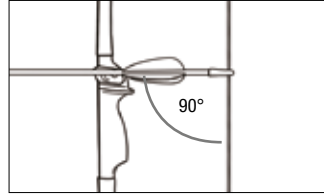
ATIŞ HAZIRLIKLARI



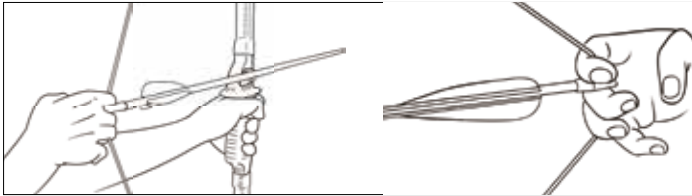
Kol korumasını yayı taşıdığınız kolunuza yerleştirin. Kol koruması, koltuk altı bölgesinin iç kısmını örtmelidir, böylece serbest bırakıldığında salınan kiriş tarafından vurulmaz.



Her atıştan önce kam, insert ve uç gibi tüm ok bileşenlerini kontrol edin. Mil üzerinde herhangi bir çatlak veya kıvrılma olmamasına veya kamin gevşek olmamasına dikkat edin. Yay gevşek bir durumdadır, oku tertibata yerleştirin ve shaft ok yuvasına ve kabloya ortalayarak tutun.



Oku kirişe göre 90° yerleştirin.



İşaret parmağınızı kam noktasının üst kısmına yerleştirin ve orta parmağınız ile yüzük parmağınızı okun alt tarafına yerleştirin.



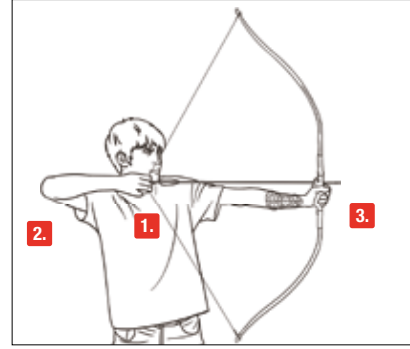
ATIŞ YAPMAK

TR



DİKKAT

- Ürünü asla ok olmadan kullanmayın (kuru atış), aksi takdirde ürüne zarar verme riski mevcuttur. Ürünü asla kırıktan asmayın.
- Atış yapmadan önce hedefin ve çevrenin güvenli olduğundan emin olun.



1. Kirişi çenenize kadar çekin, ilk parmağınızı ağzınızın kenarına kenetleyin.
2. Kolunuzu hafifçe bükerek tutun ve yayı dikey olarak tutun, hedefinize nişan alın, sonra yay kirişini serbest bırakın.
3. Kirişi asla bir ok olmadan serbest bırakmayın.



ÇEKİŞ MESAFESİ

Hangi çekiş mesafesine ihtiyacınız var?

Çekiş mesafesini ölçmek için farklı yöntemler mevcuttur. Bir yandan sadece bir yay alıp, onu tamamen gerdirebilir ve mesafeyi ölçebilirsiniz. Yayınız yok mu? Sorun değil! O zaman aşağıdaki hesabı kullanın:

KOLLARIN GENİŞLİĞİ: Dik durun ve her iki kolunuzu 90° derecelik açı ile sola ve sağa doğru açın. Sol kolunuzun en uzun parmağı ile sağ kolunuzun en uzun parmağı arasındaki mesafeyi ölçün (veya bir başkası ölçsün).

FORMÜL:

(cm cinsinden kolların genişliği) / 2,5 (cm cinsinden çekiş mesafesi) / 2,54 = (inç cinsinden çekiş mesafesi)

Örnek: Kolların genişliği: 182 cm

$$182 / 2,5 = 72,8$$

$$72,8 / 2,54 = 28,7 \text{ inç}$$

Daha fazla bilgiyi, birlikte verilen orijinal talimatta bulabilirsiniz.

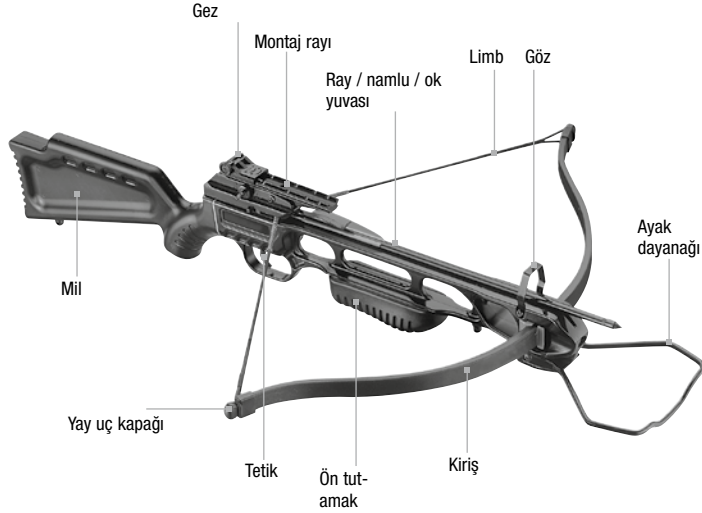
Bir "Inch" (İng.) Türkçe'de "inç": 1 inç (veya inch, çoğul half inches) yaklaşık 2,54 santimetredir (cm).



CURVE TATAR YAYLARI



PARÇALARIN ADLARI



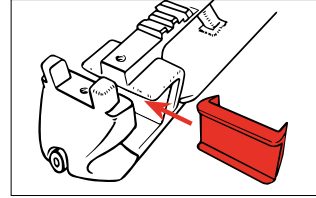
MONTAJI

TR

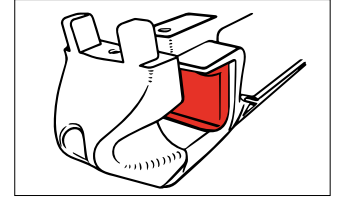
⚠ DİKKAT

Lütfen talimatları dikkate alın:

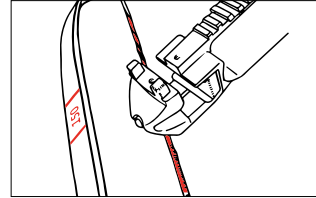
- Lütfen yayı şekilde görüldüğü gibi birleştirin.
- Atış yapmaya hazır olmadan önce hiçbir şeye ya da kişiye nişan almayın.
- Yanlış veya ihmalkar kullanım durumunda yaralanmalara neden olabilir.



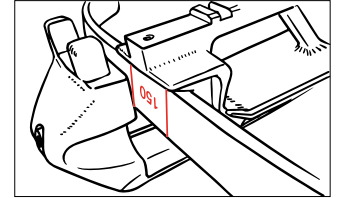
Tatar yayını sırt tarafına döndürün. Plastik baskı pedini limb yuvasına yerleştirin.



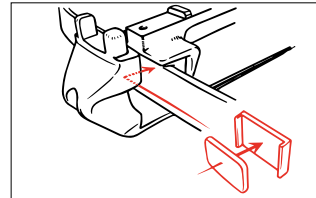
Pedi orta kısmında sabitleyin.



Limbi mile sabitlemeden önce kabloyu mumlayın.



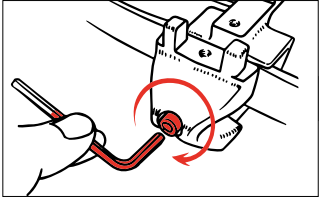
Limbi ray yuvasından kaydırın ve ortalayın. Milin baş aşağı olduğu unutmayın.



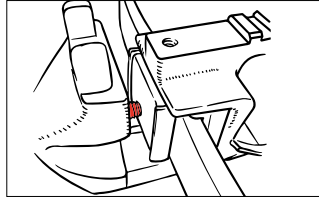
Küçük kare metal parçayı plastik baskı pedine yerleştirin. Ardından ortalanmış olarak limbe karşı yerleştirin. Baskı yastığının güvenli bir şekilde oluşun ortasında olduğundan emin olun.



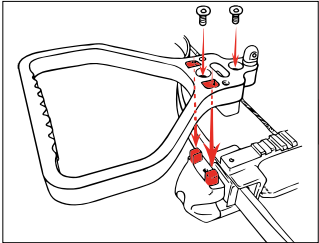
MONTAJI



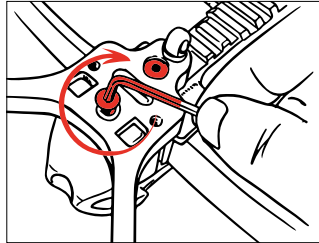
Mafsal vidayı ilişikteki altıgen anahtar sıkıştırın ve limbi monteli mafsal ve baskı yastıkları ile sabitleyin.



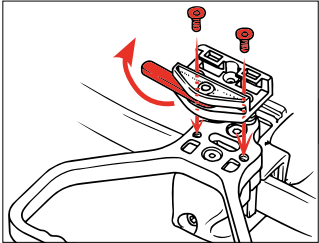
Vidaları aşırı sıkımayın, aksi takdirde limblere zarar verebilir.



Üzengiyi uzunlamasına yönde hizalayın. Tatar yayının hala ters durduğunu unutmayın.



altıgen anahtarlarla vidaları sıkarak üzengiyi sabitleyin.

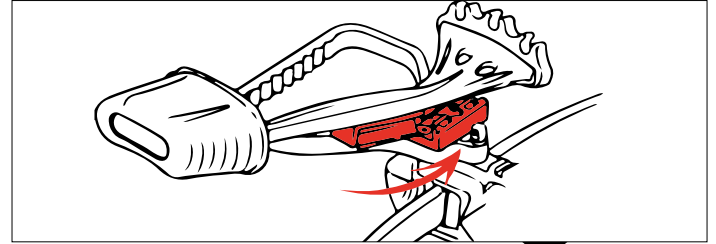


Ok kılıfı tutucusunu civatalarla üzenginin tarafına civatalayın.

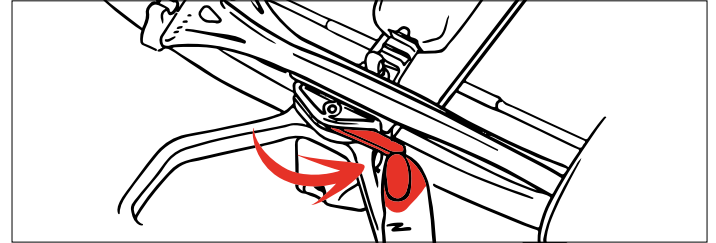


AKSESUARLARIN MONTAJI

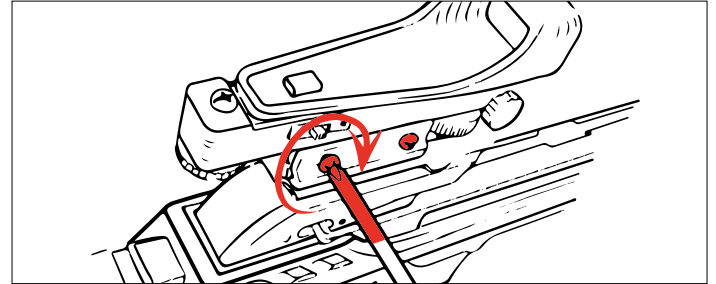
TR



Ok kılıfını ok kılıfı tutucusundan geçirin.



Ok kılıfını sıkarak içim kolu çevirin.



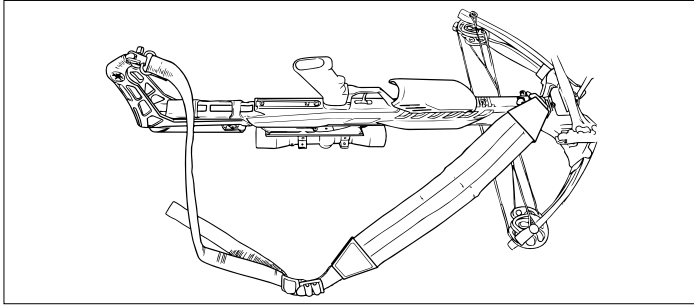
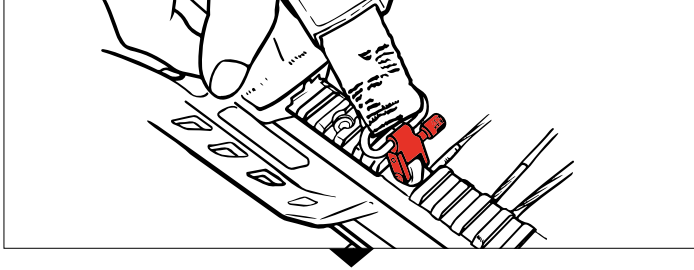
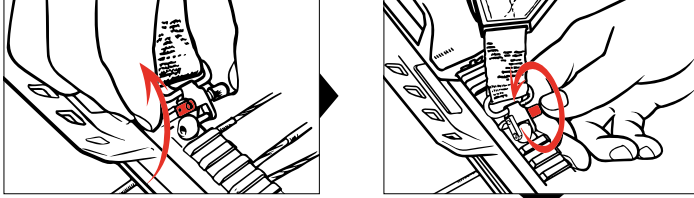
Vizörü tetik gövdesinin üstündeki picatinny rayına kaydırın ve birlikte verilen vidaları bir tornavida ile sıkın.

Vizörün iyice sabitlendiğinden emin olun.



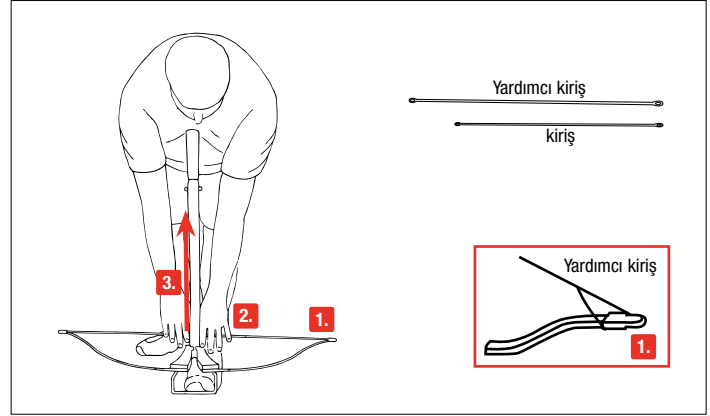
AKSESUAR MONTAJI

Ürünü bir omuz askısı ile satın alırsanız: Omuz askısını askı pimine takın. Mafsal üzerindeki yaylı parmak vidasını gevşetin ve kilidini açmak için bastırın. Kilidi sabitlemek için civataya takın ve parmak vidasını sıkın.

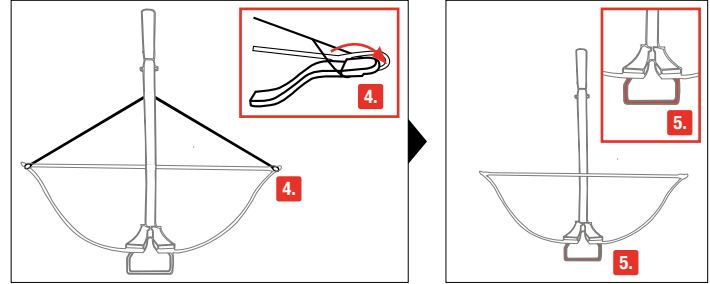


KIRIŞ MONTAJI

TR



1. Yardımcı kirişi her iki yay uç kapağına yerleştirin. 2. 3. Ayağınızı ayak dayama yerine (üzengi) yerleştirin ve yardımcı kirişi, sesli bir tıklama ile yerine oturuncaya kadar iki elinizle eşit bir şekilde tetikleme mekanizmasına çekin. Bu mekanizma «ateş» konumunda olmalıdır.

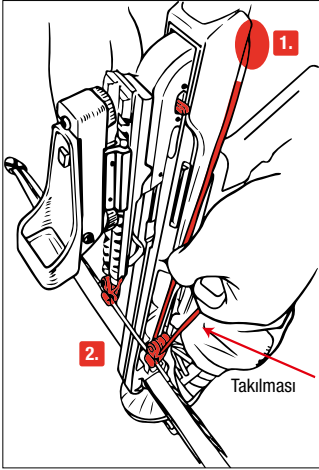


4. Ana kirişi, gerilmiş olan yardımcı kirişin her iki gözünden geçirin. Şimdi ana kirişin halkalarını yay uç kapaklarına yerleştirin.

5. Ayak dayama yerinin yerde olduğundan emin olun ve sadece bu ok olmadan atış yapın. Şimdi, ana kiriş yerinden kaymayacak şekilde yardımcı kirişi dikkatli bir şekilde yay uç kapaklarından alın.

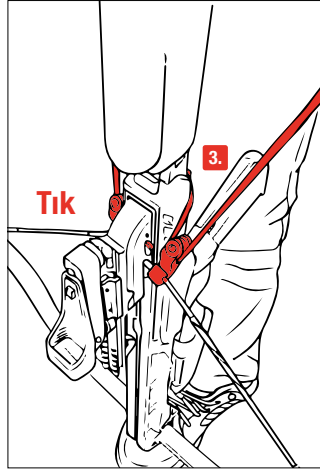


KIRIŞIN GERDİRİLMESİ



1. Gerdirmeden önce kiriş, orta çığta, kablo ve ok yoluna kiriş mumu sürmeyi unutmayın. Her on atıştan sonra bunu uygulayın. Tatar yayını ayak destek yeri ile birlikte yere koyun, bir ayağınızla ayak destek yerine basın, mil sonu üst mafsala dayanın. Gerdirme yardımcısının kabolusunu ön görülen açıklığa yerleştirin ve gerdirme kancasını eşit şekilde resimde gösterildiği gibi kirişe takın.

2. Gerdirme işlemi sırasında kancaların raya dayandığından emin olun. Daha kolay bir çekme kuvveti için gerdirme kancaları yukarıya ve aşağıya doğru çekilmemelidir.



3. Tetik mekanizması sesi bir tıklama ile yerine oturana ve emniyet tertibatı bu sayede "GÜVENLİ" konuma dönene kadar kirişi çekin. Ardından, kirişin doğru şekilde yerine oturduğundan emin olmak için yavaşça gerilimi çözün. Tatar yayı şimdi gerdirmiştir ve doluma hazırdır. Tatar yayını elinizle gerdirmeyin, aksi takdirde kullanıcı ağır yaralanabilir veya tatar yayı hasar görebilir.

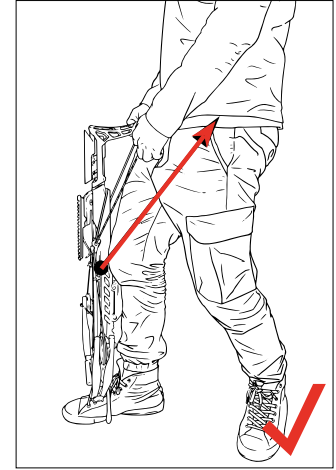


TATAR YAYININ KULLANILMASI

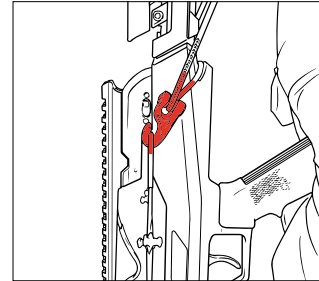
TR



Yanlış:
Gergi halatını kol kuvvetiyle doğrudan yukarıya doğru çekmeyin. Bu hatalı yöntemin kullanımı çok yüksek kol kuvveti gerektirir ve uzun vadede sırtta şikayetlere neden olabilir.



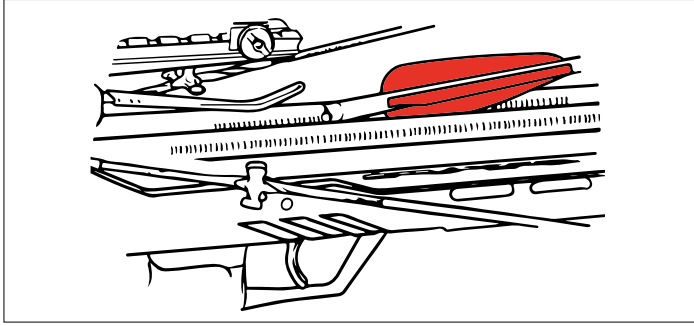
Doğru:
Tatar yayını ayağınız ile ayak destek yerinde sabitleyin. Gerdirme halatını tek bir akıcı hareket ile tamamen göğsünüze kadar çekin ve bu sırada vücudunuzu doğrultun. Bu yöntem size dengeli ve eşit bir çekme sağlar.



Bir tıklama sesi duyulana ve tetikleme emniyeti "GÜVENLİ" konumuna gelene kadar çekme işlemine devam edin. Ardından kirişin yerine düzgün bir şekilde oturup oturmadığından emin olmak için gerilimi yavaşça gevşetin.



OKLARIN YERLEŐTİRİLMESİ

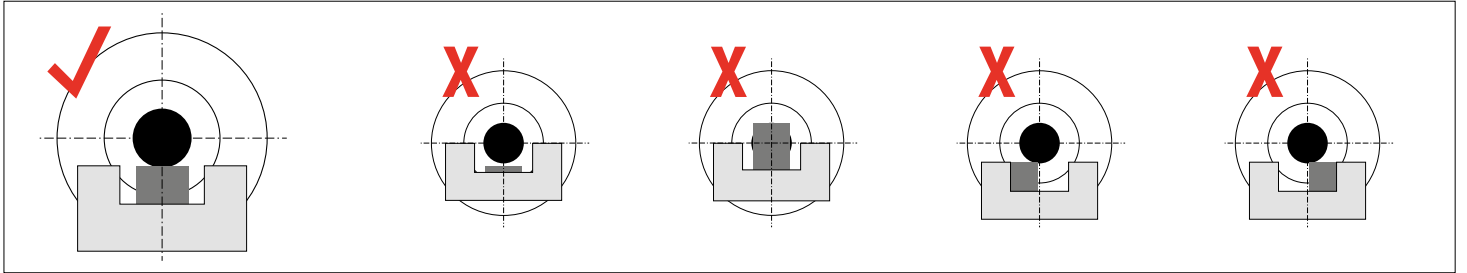


Bir ok takmak için tatar yayının öncelikle gerdirilmiş olması gerekir. Oku, renkli yay ile rayın ortasına yerleőtirin, böylece aynı renge sahip iki yay her iki tarafa doğru gelecektir. Oku, kam ile dayanak noktasına kadar geriye doğru itin. Emniyeti şimdiki "ATEŐ" konumuna getirin. NiŐan almaya ve atıŐ yapmaya hazırsınız.

DİKKAT: Yüklü ve gerilmiş bir tatar yayını kenara bırakmayın!



NIŐAN ALMA



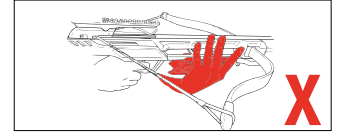
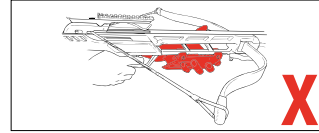
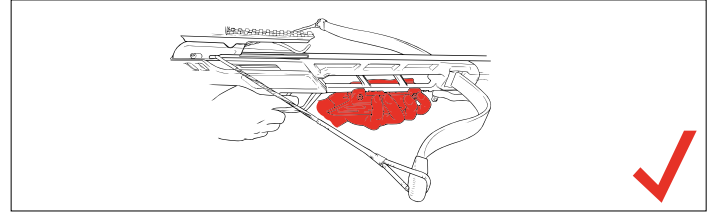
ATIŐ YAPMAK

TR

! DİKKAT

Tatar yayı doldurulmuş ve «ATEŐ» konumuna ayarlanmış durumdayken, ancak tekrar gerdirildikten sonra emniyete alınabileceğinden, atıŐ yapılmalıdır. Kendinizin veya başkalarının yaralanmasını veya tatar yayınızın hasar görmesini önlemek için, aŐağıda belirtilen güvenlik talimatlarına mutlaka uymalısınız. Önden kavrayan elinizin parmaklarını veya baş parmağınızı asla ok yoluna veya yay kiriŐine ya da çekme kablosuna geçmesine izin vermeyin. Parmaklarınızı her atıŐta güvenli bir konumda tutun. Ellerinizi, parmaklarınızı veya diğeri vücut parçalarınızı kiriŐin ya da kablounun hareket alanına soktuğunuzda, bu durum ağır yaralanmalara neden olabilir.

Ok olmadan ana kiriŐ ile asla atıŐ yapmayın!



UMAREX

UMAREX GmbH & Co. KG

Donnerfeld 2

59757 Arnsberg | Germany

Phone: +49 29 32 / 638-01

Fax: +49 29 32 / 638-222

verkauf@umarex.de | sales@umarex.de

www.umarex.com

We reserve the right to make color and design changes and technical improvements. No responsibility is accepted for printing errors or incorrect information.

Änderungen in Farbe und Design, sowie technische Verbesserungen, Druckfehler und Irrtum vorbehalten. Alle Angaben ohne Gewähr.

Sous réserve de modifications de couleur et de conception, ainsi que d'améliorations techniques, de fautes d'impression et d'erreurs. Toutes les données sont fournies sans garantie.

Salvo modificaciones de color y de diseño así como mejoramientos técnicos, erratas y error. Todos los datos sin garantía.

Zastrzegamy sobie prawo do pomyłek, błędów w druku, zmian koloru i designu, jak również do wprowadzania technicznych ulepszeń. Wszystkie informacje bez gwarancji.

Renk, tasarım ve teknik değişiklikler yapma hakkı saklıdır. Baskı hatalarından ya da hatalı bilgilerden dolayı yasal sorumluluk kabul edilmez. Bilgiler için garanti verilmez.

© UMAREX GmbH & Co. KG